

aiwa

**OPERATING INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
INSTRUCCIONES DE MANEJO
ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING**



XP-MP3

**COMPACT DISC PLAYER
REPRODUCTOR DE DISCOS
COMPACTOS**

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

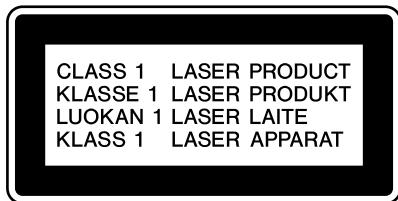
NEDERLANDS

WARNING: TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT
EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

CAUTION

Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

This compact disc player is classified as a CLASS 1 LASER product. The CLASS 1 LASER PRODUCT label is located on the exterior.



CAUTION!



Invisible laser radiation when open and interlocks defeated. Avoid exposure to beam.

- An MP3 file stores audio data compressed using MPEG1/2, the audio layer-3 file-coding scheme.
- In this manual, CDs, CD-R discs and CD-RW discs are all referred to as “discs”. We refer to what are called “folder” and “file” in PC terminology as “album” and “track”.

TABLE OF CONTENTS

PRECAUTIONS	3
USING ON DRY CELL BATTERIES	4
USING ON RECHARGEABLE BATTERIES	5
BEFORE PLAYBACK	6
PLAYBACK OF AUDIO DISC	9
PROGRAM PLAY	12
PLAYBACK OF MP3 DISC	14
 CONNECTING AN EXTERNAL UNIT	 22
MAINTENANCE	22
TERMINOLOGY	23
SPECIFICATIONS	25

PRECAUTIONS

To maintain good performance

- Do not use the unit in places which are extremely hot, cold, dusty or humid. In particular, do not use or keep the unit in following places.
 - in a high humidity area such as a bathroom
 - near a heater
 - in an area exposed to direct sunlight (e.g., inside a parked car, where it can become extremely hot)
 - near sources of strong magnetism, such as televisions, speakers, or magnets
 - where there is a lot of movement or vibration, such as on a car dashboard or an unstable shelf

For safety

- Do not attempt to disassemble the unit. Laser rays from the optical pickup are dangerous to the eyes.
- Make sure that pins or other foreign object do not get inside the player.
- Take care not to drop the unit or subject it to strong shocks.
- To keep dust from the pickup lens, keep the disc compartment lid closed after use. Never touch the lens.
- If you hear no sound when playing a disc, DO NOT turn the volume up high because music could suddenly start at high volume. Turn the volume control to the lowest level before starting playback and slowly turn it up to the desired level.

Note on listening with the headphones

- Listen at moderate volumes to avoid hearing damage.
- Do not wear the headphones while driving or cycling. It may create a traffic hazard.
- You should use extreme caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations, such as walking, jogging, etc.
- Wear them properly; L is left, R is right.
- The in-ear type headphones should be worn with the longer cord behind your neck.

CAUTION

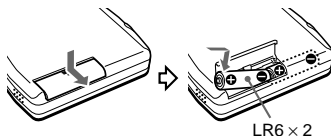
Listening to headphone stereo at full power for extended periods of time can result in hearing damage.

Note on condensation





If the unit is suddenly moved from a cold place to a warm one, it may result in condensation on the pickup lens and malfunction or playback difficulties. Should this occur, leave the unit for a few hours, then try to playback again.

USING ON DRY CELL BATTERIES

Open the battery compartment and insert two LR6 (size AA) alkaline batteries with the \oplus and \ominus marks correctly aligned.



Battery replacement

The battery indicator in the display changes from  to  to  according to the remaining power of the batteries. Replace the batteries when  lights.

Battery life (using alkaline batteries LR6)

Audio disc playback

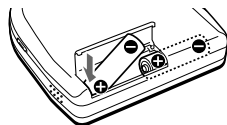
E•A•S•S PLUS function on	Approx. 10 hours
--------------------------	------------------

E•A•S•S PLUS function off	Approx. 11 hours
---------------------------	------------------

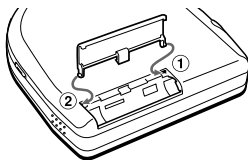
MP3 disc playback	Approx. 5 hours
-------------------	-----------------

Battery life may vary depending on conditions of use.

To remove the batteries



If the cover of the battery compartment comes off



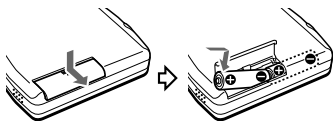
Note on dry cell batteries

- Make sure that the \oplus and \ominus marks are correctly aligned.
- Do not mix the different types of batteries, or an old battery with a new one.
- To prevent the risk of electrolyte leakage or explosions, never recharge the batteries, apply heat to them, or take them apart.
- When not using the batteries, remove them to prevent needless battery wear.
- If liquid leaks from the batteries, wipe thoroughly to remove.

USING ON RECHARGEABLE BATTERIES

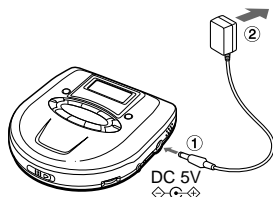
- Be sure to use size AA Ni-MH 1.2V 1600mAh rechargeable batteries, which are commercially available.
- Be sure to read the instructions of the purchased rechargeable batteries before use.
- When using on the rechargeable batteries for the first time, charge them until the battery indicators go out.
- Before charging the batteries, close the disc compartment. You cannot charge the batteries while it is opened.

1 Insert the rechargeable batteries with the \oplus and \ominus marks correctly aligned.

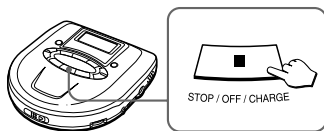


2 Connect the AC adaptor.

- ① to DC 5 V jack
- ② to wall outlet



3 Keep \blacksquare STOP/OFF/CHARGE pressed for about 2 seconds to start charging.



“Charge ON” appears, and battery indicator blinks.

When charging is completed, “Charge OFF” flashes a few times, and the battery indicator goes out.

Recharging fully used batteries takes about 3 hours.

After charging, disconnect the AC adaptor.

Time to recharge the batteries

Recharge the batteries when \odot \odot lights.

To stop charging

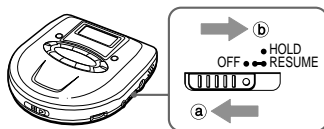
Press \blacksquare STOP/OFF/CHARGE during charging.

USING ON AC HOUSE CURRENT

Connect the supplied AC adaptor in the same way as recharging the batteries.

BEFORE PLAYBACK

HOLD switch



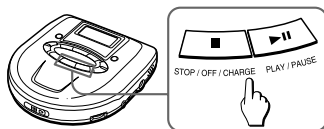
Release the HOLD switch before playback.

→ a

When not using the unit, set the HOLD switch to the HOLD position. → b

Accidentally pressed button will not function. If buttons are pressed when the HOLD switch is set to HOLD position, "HOLD" flashes in the display.

Turning on and off



Turning the power on

Press ►||PLAY/PAUSE. Power is turned on and playback starts.

Note

"ERROR" appears on the display when you play a disc placed upside-down or a defective disc.

Turning off the power

If no new operations are done within 30 seconds from the end of last operation, the power is turned off automatically. (Auto power off function)

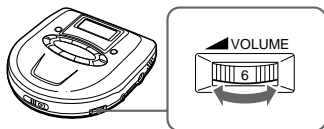
- You can turn off the power by pressing **■ STOP/OFF/CHARGE** before it is automatically turned off.

Standby mode

When an operation finishes, the unit goes into standby mode until the auto power off function automatically turns off the power.

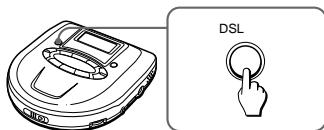
To enter standby mode, press **▶||PLAY/PAUSE** to start playback, then press **■ STOP/OFF/CHARGE**.

Adjusting the sound Volume



Turn the **VOLUME** control to adjust the volume.

DSL



Press **DSL** repeatedly for more powerful sound and deeper bass.

DSL : Deep bass is emphasized.

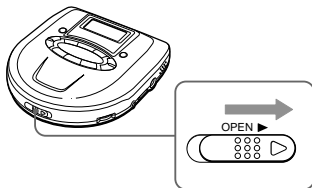
DSL : Deep bass is strongly emphasized.

DSL : Normal sound

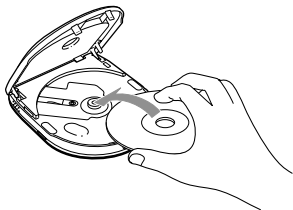
BEFORE PLAYBACK

Inserting a disc

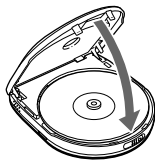
- 1 Slide the **OPEN** switch to open the disc compartment.



- 2 Place a disc in the center with the label side facing up.

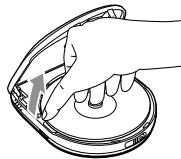


- 3 Close the disc compartment.



To remove the disc

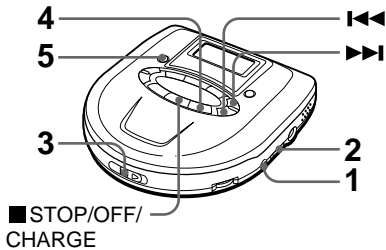
Pick up the disc, holding its edge, while pressing the pivot gently.



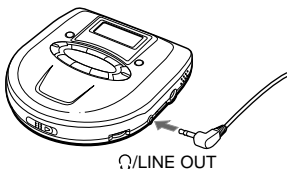
Note

- The unit may not play a CD-R/RW disc that is recorded on personal computers or some kinds of CD-R/RW recorders because of differences in recording platforms.
- Do not attach any seal or label to either side (the recordable side or the labeled side) of a CD-R/RW disc. It may cause malfunction.

PLAYBACK OF AUDIO DISC



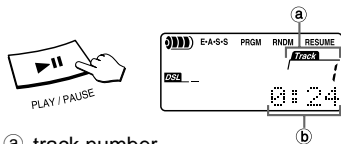
- 1 Connect the supplied headphones to the Ω /LINE OUT jack.



- 2 Release HOLD.
- 3 Place a disc.

- 4 Press **▶||**PLAY/PAUSE.

Playback starts from the first track.



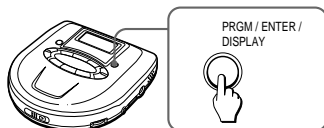
- (a) track number
(b) elapsed playing time

Basic operation

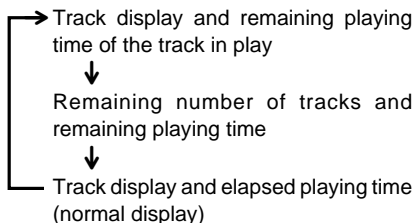
To stop	Press ■ STOP/OFF/CHARGE.
To pause	Press ▶ PLAY/PAUSE. To resume, press again.
To search for the beginning of a track	Press ◀◀ or ▶▶ .
To locate a desired passage	Keep ◀◀ or ▶▶ pressed. Release the button at the start of desired passage.

PLAYBACK OF AUDIO DISC

Display during playback

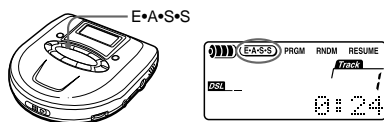


Press PRGM/ENTER/DISPLAY during playback to change the display as follows.



E•A•S•S PLUS (Electronic Anti-Shock System)

The E•A•S•S PLUS function reduces skipping or muting of the sound when the unit is subjected to shocks.



To activate the E•A•S•S plus function, press E•A•S•S repeatedly to display **E•A•S•S**.

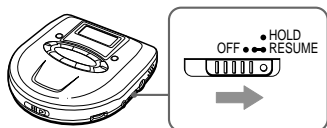
To cancel, press E•A•S•S again. **E•A•S•S** display changes to **E•A•S•S**.

Note

- Continuous shock or vibration may cause the sound to be interrupted even if the E•A•S•S PLUS function is activated. This is normal and not a malfunction. Should you experience an interruption in sound, stabilize the unit for a few seconds, then resume your activity.
- When the E•A•S•S button is pressed during playback, the unit will pause for about 2 seconds.

Resume function

Set the HOLD switch to RESUME.



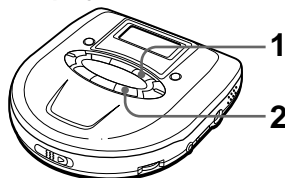
(RESUME) appears, and you can start playback from the point where you stopped playback by pressing **■ STOP/OFF/CHARGE**. When the resume function is on, all-track repeat is selected automatically.

To cancel resume function, set the HOLD switch to OFF.

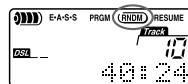
Note

- Resume play may start at a point about 30 seconds behind or ahead the stopped point. Resume play may not operate if you stopped at the last 30 seconds of the final track.
- Resume play will be canceled if you open the disc compartment. If the unit is turned off, resume play will not be canceled. In this case, be sure to set the HOLD switch to OFF before changing discs.

Random play



- 1 Press **PLAY MODE** in standby mode to display **(RNDM)**.



- 2 Press **▶ IIPLAY/PAUSE** to start playback.



Tracks on the disc are played in random order.

To cancel random play, press **PLAY MODE** in standby mode. **(RNDM)** display changes to **RNDM**.

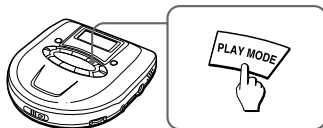
Note

- You cannot back to previous track by pressing **II◀** during random play.
- You cannot select one-track repeat during random play.

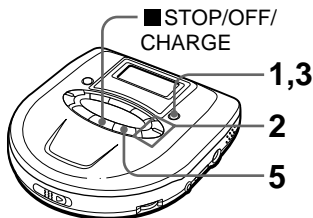
PLAYBACK OF AUDIO DISC

Repeat play

Press **PLAY MODE** during playback to select repeat play as follows.

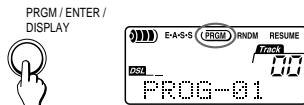


PROGRAM PLAY

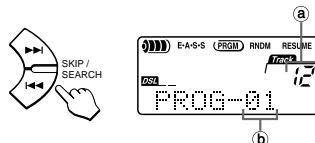


Up to 24 tracks can be chosen for program play.

- 1 Press **PRGM/ENTER/DISPLAY** in **standby mode** to display **(PRGM)**.

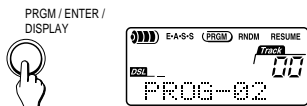


- 2 Select the desired track by pressing **◀◀** or **▶▶**.



3 Press PRGM/ENTER/DISPLAY within 4 seconds.

If it is not pressed within 4 seconds, the track number changes to 00. Repeat the procedure from step 2 again.



4 Repeat steps 2 and 3 to program more tracks.

5 Press ►IIPLAY/PAUSE to start program play.



To stop program play

Press ■STOP/OFF/CHARGE.

To add tracks to the program

Repeat steps 2 and 3 before while in standby mode. You can add tracks to the end of the program.

To erase the program

Press ■STOP/OFF/CHARGE while in standby mode.

Note

- The program is also erased when the disc compartment is opened or the auto power off function turns power off.
- When the 24 tracks are programmed, "PROG-FULL" appears, and no more tracks may be added.
- You cannot back to previous track by holding I◀◀ pressed during program play.
- Repeat play and random play can be performed during program play.

PLAYBACK OF MP3 DISC


- An MP3 file stores audio data compressed using MPEG1/2, the audio layer-3 file-coding scheme.
- In this manual, CDs, CD-R discs and CD-RW discs are all referred to as “discs”. We refer to what are called “folder” and “file” in PC terminology as “album” and “track”.

Notes on playing MP3 files

- An MP3 track must be recorded on a disc in the format compliant with ISO 9660. Note, however, that the unit may not play tracks in the order they were recorded.
- The maximum allowable number of tracks and albums in a disc are as follows:
 - number of tracks : 512 (depending on the number of albums)
 - number of albums : up to 512 (depending on the number of tracks)
- The maximum allowable depth of nested albums is 8.
- **E•A•S•S PLUS** does not function.
- It may take 30 seconds or more before the unit can start play of MP3 tracks, depending on the number of recorded tracks and the complexity of the album tree.
- If a disc contains audio tracks and MP3 tracks, the unit plays only the audio tracks.
- As for a multi-session disc, up to 10 sessions are recommended.

- The unit may not play MP3 tracks recorded using a packet writing utility.
- The unit can play MP3 tracks having a file extension “.mp3”.
- If you play a non-MP3 track that has the “.mp3” file extension, you may hear some noise.
- The sound may skip or mute during playback of files encoded with bit rate between 256 kbps and 320 kbps.

Notes on display indications during play

- Up to 64 characters (including its extension) are displayed for the name of an album or a track. If ID3TAG version 1.X was applied to record additional informations for an MP3 track, up to 30 characters showing track title and artist's name are displayed. Characters other than uppercase letters (“A” to “Z”), numerals (“0” to “9”) and an underscore (_) may not be displayed correctly or  is displayed instead of the character.
- The elapsed playing time may not be displayed correctly for MP3 tracks.

Notes on creating MP3 discs

When converting audio data to MP3

To enjoy high sound quality, we recommend storing MP3 files with a sampling frequency of 44.1 kHz and a fixed bit rate of 128 kbps.

To play tracks in the order they were recorded

1 Use a writing software capable of recording MP3 tracks (files) in numerical and alphabetical order.

For details on using the software, refer to the operating instructions supplied with the software.

2 Use only one album. (Do not create a sub-album within an album.)

3 Include a two- or three-digit number at the beginning of each album or track name so that the albums and tracks are played in order.

<example of recommended names>

01XXXXX.mp3

02XXXXX.mp3

03XXXXX.mp3

04XXXXX.mp3

05XXXXX.mp3

<example of names not recommended>

1XXXXX.mp3

5XXXXX.mp3

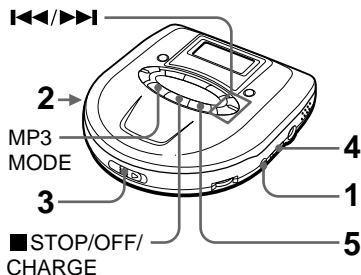
10XXXXX.mp3

15XXXXX.mp3

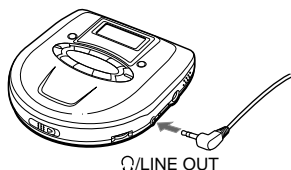
20XXXXX.mp3

(Numbers at the beginning have different digit number. The tracks will not be played in this order but played in the order of “1”, “10”, “15”, “20” and “5”.)

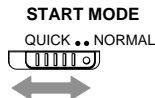
PLAYBACK OF MP3 DISC



- 1 Connect the supplied headphones to the Ω /LINE OUT jack.

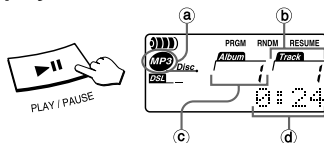


- 2 Set the START MODE switch to select the disc reading format.



Please refer to “Setting the START MODE switch” on the next page and set the switch to correct position.

- 3 Insert an MP3 disc.
- 4 Release the HOLD switch.
- 5 Press **▶||**PLAY/PAUSE to start playback.



- (a) appears when an MP3 disc is inserted
- (b) track number
- (c) album number
- (d) elapsed playing time

Power is turned on and “READING” flashes in the display.
After reading the disc, playback starts from the first track of the Album 1.

Setting the START MODE switch

Set the switch to the correct position depending on the playback mode and type of disc.

QUICK

The unit reads only the number of the album before playback, then disc reading finishes earlier. However, program play and random play cannot be operated.

The unit reads the track information during playback. When the unit detects an album that has no mp3 file, the number of album is decreased. This position is recommended when playing back a disc recorded many albums.

NORMAL

The unit reads the number of albums and tracks before playback, then it takes longer time for disc reading than when the switch is set to QUICK.

Note

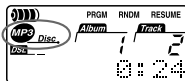
If you slide the START MODE switch during playback, the disc reading format is not changed. Stop playback and press ■STOP/OFF/CHARGE to turn off the power, and slide the START MODE switch to change the disc reading format.

To select MP3 playback mode

Press MP3 MODE repeatedly to select the playback mode.

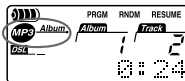
Disc mode

All tracks recorded in the disc are played back.



Album mode

All tracks in the current album are played back.



To stop playback

Press ■STOP/OFF/CHARGE.

Playback stops and disc reading format (NORMAL or QUICK) is displayed.

To search for a beginning of a track

Press ◀◀ or ▶▶.

PLAYBACK OF MP3 DISC

To locate a desired passage

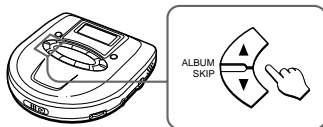
Keep **◀◀** or **▶▶** pressed. Release the button at the start of desired passage.

- You cannot monitor the sound while the button is pressed during MP3 file playback.

To pause playback

Press **▶||**PLAY/PAUSE. To resume, press it again.

To change the album

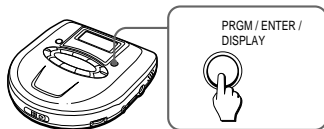


Press ALBUM SKIP.

To skip to the first track of next album, press **▲**.

To skip to the first track of previous album, press **▼**.

Display during playback



Press PRGM/ENTER/DISPLAY during playback to change the display as follows.

Current track name

The file name of the current track is displayed.



ID3 TAG

The ID3 TAG of the current track is displayed.

If the ID3 TAG is not recorded on the current track, "No Title" is displayed.

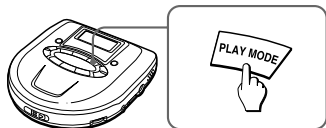


Normal display

The elapsed time of the current track is displayed.

Repeat play

Press **PLAY MODE** during playback to select the repeat play as follows.



↶1: one track repeat

The current track is played back repeatedly.



↶ : all track repeat

All tracks on the disc are played back repeatedly during **DISC MODE** playback.

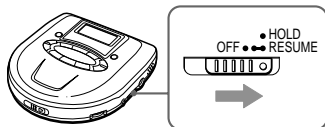
All tracks of the current album are played back repeatedly during **ALBUM MODE** playback.



no repeat play (normal play)

Resume function

Set the **HOLD** switch to **RESUME**.



RESUME appears, and you can start playback from the point where you stopped playback by pressing **STOP/OFF/CHARGE**. When the resume function is on, all-track repeat is selected automatically.

To cancel resume function, set the **HOLD** switch to **OFF**.

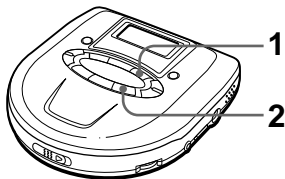
Note

- Resume play may start at a point about 30 seconds behind or ahead the stopped point. Resume play may not operate if you stopped at the last 30 seconds of the final track.
- Resume play will be canceled if you open the disc compartment. If the unit is turned off, resume play will not be canceled. In this case, be sure to set the **HOLD** switch to **OFF** before changing discs.
- Resume play will be canceled after the batteries are removed or the AC adaptor is disconnected.

PLAYBACK OF MP3 DISC

Random play

- Before random play, set START MODE to NORMAL (Please refer to page 17).



- 1 Press **PLAY MODE** in standby mode to display **(RNDM)**.



- 2 Press **▶||PLAY/PAUSE** to start playback.



All tracks on the disc are played back in random order during DISC MODE playback.

All tracks of the current album are played back in random order during ALBUM MODE playback.

To cancel random play, press **PLAY MODE** in standby mode. **(RNDM)** display changes to

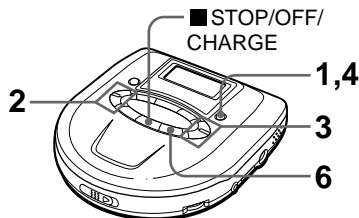
RNDM.

Note

- You cannot back to previous track by pressing **◀◀** during random play.
- You cannot select one-track repeat during random play.

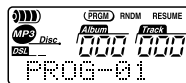
Program play

- Before program play, set START MODE to NORMAL (Please refer to page 17).
- Up to 24 tracks can be chosen for program play.

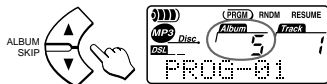


- 1 Press **PRGM/ENTER/DISPLAY** in standby mode to display **(PRGM)**.

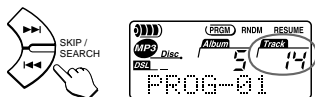
PRGM / ENTER /
DISPLAY



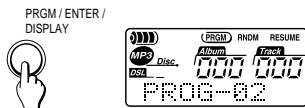
2 Select the desired album by pressing ALBUM SKIP.



3 Select the desired track by pressing ◀◀ or ▶▶.



4 Press PRGM/ENTER/DISPLAY.



If it is not pressed within 4 seconds, the track number changes to 00. Repeat the procedure from step 2 again.

5 Repeat steps 2, 3, and 4 to program more tracks.

6 Press ▶||PLAY/PAUSE to start program play.



To stop program play

Press ■ STOP/OFF/CHARGE.

To add tracks to the program

Repeat steps 2, 3 and 4 in standby mode. You can add tracks to the end of program.

To erase the program

Press ■ STOP/OFF/CHARGE in standby mode.

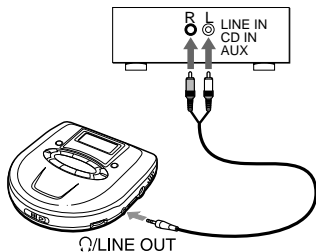
Note

- The program play is also canceled when the disc compartment is opened or the auto power function turns off the power.
- When the 24 tracks are already programmed, "PROG-FULL" appears, and no more tracks may be added.
- You cannot back to the previous track by holding ◀◀ pressed during playback.
- Repeat play and random play can be performed during program play.

CONNECTING AN EXTERNAL UNIT

Use a commercially available connection cord which has a 3.5 ϕ stereo mini-plug at one end and two phono plugs at the other end.

Connect the stereo mini-plug to the Ω /LINE OUT jack of the unit and connect the phono plugs to the analog input terminals of the external unit.

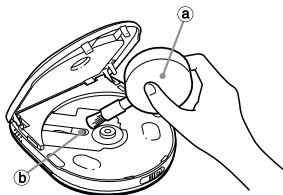


Note

- Turn off the power of both units before connection.
- DO NOT connect to the PHONO inputs of an amplifier (with a built-in phonoequalizer-amplifier).
- Adjust the volume and DSL on this unit.

MAINTENANCE

To clean the lens



If the lens becomes dirty, the player will skip or not play. If this occurs, clean the lens in the following manner.

To remove dust or dry particles, first use a camera lens blower/brush **a** to blow a few times to loosen particles, then gently brush the lens **b** clean. Finish by blowing the lens again.

To remove fingerprints, use a cotton swab dipped in lens cleaning solution. Wipe gently from the center to the edge. Lens cleaning solution is commercially available.

Note

Take care not to get too much solution on the swab, which could flow into the unit and cause damage. Pressing too strongly with the swab could scratch or break the lens.

To clean the discs



Before playing, wipe the disc from the center outward with a cleaning cloth. After playing, store the disc in its case.

ISO 9660

ISO stands for the “International Organization for Standardization”. ISO 9660 determines the file structure for the CD-ROMs. This unit can play MP3 files recorded in the format compliant with ISO 9660.

Nesting of folders (albums)

To organize data files stored in a PC, you can store related files in a folder. A folder can contain other folders as well as files. For example, folder A can contain folder B, and folder B can contain folder C; this is called “nesting of folders”. The maximum depth of nested folders, allowed by ISO 9660, is 8.

Writing utilities

There are 3 utilities used to record data on a disc.

1 DAO (Disc At Once) utility

All data to be written must be prepared in advance and written onto a disc from the beginning to the end in one operation. No data can be added to a disc on which data were already written with DAO utility.

2 TAO (Track At Once) utility

Data are written onto a disc track by track. Data can be added to a disc on which data were written with TAO utility.

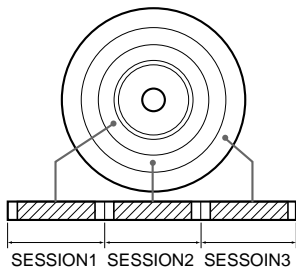
3 Packet writing utility

Tracks are divided into smaller pieces while being recorded, depending on the size of available spaces on the disc. Data can be added to a disc on which data were written with packet writing utility.

This unit can play MP3 discs recorded using DAO and TAO utilities.

Multi-session

A session is a collection of data, covering from the beginning to the end of recording made in one operation. With TAO (Track At Once) utility, data can be recorded with several operations. A session corresponds to the data recorded in one operation.



ID3TAG

ID3TAG determines the data format for the text to be added to an MP3 file, mainly used to indicate a track name or an artist's name, etc.

File extension

A 3-character string added to a file name under Windows or DOS environment is called "file extension". A file extension is used mainly to identify types of files. File extension for MP3 files is ".mp3".

SPECIFICATIONS

Tracking system	3-beam laser
Laser pickup	Semiconductor laser
D/A conversion	Multi-bit DAC
Frequency response	20 – 20,000 Hz (47 k ohms)
Output	Ω/LINE OUT jack (stereo mini-jack)
Maximum output	5 mW + 5 mW (16 ohms at 1 kHz) 500 mV (47 k ohms at 1 kHz)
Power supply	DC 3 V using two LR6 (size AA) alkaline batteries DC 2.4 V using two commercially available (Ni-MH 1.2 V 1600mAh) rechargeable batteries AC house current using the supplied AC adaptor
Maximum outside dimensions	131 (W) × 35 (H) × 144 (D) mm (excluding projecting parts and controls)
Weight	Approx. 285 g excluding batteries
Accessories	AC adaptor AC-A56E (1) Stereo headphones (1)

«AC Adaptor AC-A56E»

Rated input AC 230 V, 50 Hz

Supplied headphones HP-M043

Type: In-ear type

Impedance: 16 ohms

Sensitivity: 107 dB/mW

Recommended commercially available headphones

Type: In-ear type/

Vertical type/Headband type

Impedance: 16 – 32 ohms

Sensitivity: 100 – 109 dB/mW

The specifications and external appearance of this unit are subject to change without notice.

INHALTSVERZEICHNIS

VORSICHTSMASSNAHMEN	3
BATTERIEBETRIEB MIT TROCKENZELLEN	4
BATTERIEBETRIEB MIT AKKUS	5
 VOR DER CD-WIEDERGABE	6
WIEDERGABE VON AUDIODISCS	9
PROGRAMMWIEDERGABE	12
WIEDERGABE VON MP3-DISCS	14
 ANSCHLUSS AN AUDIOKOMponenten	22
PFLEGE UND WARTUNG	22
TERMINOLOGIE	23
TECHNISCHE DATEN	25

- Eine MP3-Datei speichert Audiodaten, die mit MPEG1/2, der „audio layer-3“ Dateicodierung komprimiert wurden.
- In dieser Bedienungsanleitung werden CDs, CD-R-Discs und CD-RW-Discs als „Discs“ bezeichnet. Wir beziehen uns auf die Computerfachausdrücke „Ordner“ und „Datei“ als „Album“ und „Titel“.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Im Interesse einer einwandfreien Geräteleistung über lange Zeit

- Betreiben Sie das Gerät keinesfalls an Orten, die extremen Temperaturen oder starker Staub- oder Feuchtigkeitsbelastung ausgesetzt sind. Vermeiden Sie vor allem auch Gebrauch oder Lagerung des Geräts an folgenden Orten oder unter folgenden Bedingungen:
 - Feuchträume wie Badezimmer
 - Neben Heizkörpern
 - Direkte Sonneneinstrahlung (z.B. im Inneren eines geparkten Pkw, wo es u.U. zu einem Hitzestau kommen kann)
 - Einwirkung starker Magnetfelder, wie sie z.B. von Fernsehgeräten, Lautsprechern oder Magneten erzeugt werden.
 - Heftige Bewegungen oder Erschütterungen, wie sie am Armaturenbrett eines Pkw oder an einem wackeligen Regal auftreten können.

Im Interesse der Betriebssicherheit

- Versuchen Sie keinesfalls, das Gerät zu öffnen. Andernfalls drohen Augenschäden durch die Laserstrahlung des optischen Abtasters.
- Sorgen Sie dafür, daß keine Fremdkörper in das Geräteinnere eindringen.
- Vermeiden Sie unbedingt, daß das Gerät zu Boden fällt oder unter heftigen Stößen leidet.
- Damit die Abtasterlinse nicht einstaubt, halten Sie das CD-Fach nach Gebrauch geschlossen, und berühren Sie auch keinesfalls die Linse.

- Wenn Sie beim Abspielen einer Disc keine Musik hören, stellen Sie NICHT die Lautstärke höher ein, da die Musik plötzlich mit hoher Lautstärke einsetzen könnte. Drehen Sie vielmehr vor Beginn der Wiedergabe den Lautstärkeregler ganz zurück und anschließend bis auf den gewünschten Wert.

Hinweise zur Kopfhörerwiedergabe

- Vermeiden Sie im Interesse Ihres Gehörs eine zu hohe Wiedergabelautstärke.
- Im Interesse der Verkehrssicherheit sollten Sie beim Radfahren oder am Steuer Ihres Wagens keinesfalls Kopfhörer tragen.
- In möglichen Gefahrensituationen wie z.B. beim Gehen, Joggen etc. immer sehr vorsichtig sein oder die Kopfhörer zeitweise abnehmen.
- Achten Sie stets auf die richtige Zuordnung: L steht für links und R für rechts.
- Beim Tragen von Kopfhörern, die ins Ohr gesteckt werden, sollten Sie das längere Verbindungskabel um das Genick legen.

VORSICHT

Ständige Wiedergabe mit voller Lautstärke über die Stereo-Kopfhörer kann zu Gehörschäden führen.

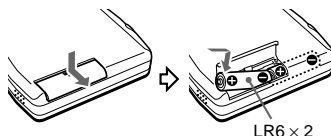
Kondenswasserbildung

Ein plötzlicher Temperaturwechsel von warm zu kalt kann zur Bildung von Kondenswasser auf der Abtasterlinse führen und damit auch zu Funktionsstörungen oder schlechter Klangwiedergabe.

Sollte dieser Fall eintreten, lassen Sie das Gerät einige Stunden lang stehen, damit der Beschlag verschwindet, und versuchen Sie die Wiedergabe erneut.

BATTERIEBETRIEB MIT TROCKENZELLEN

Öffnen Sie das Batteriefach, und legen Sie zwei Alkalibatterien (LR6, Format AA) richtig gepolt ein (+ und - beachten).



Batterieaustausch

Je nach der restlichen Akkukapazität wechselt die Batterieanzeige auf dem Display von auf bzw. . Ersetzen Sie die Batterien, wenn leuchtet.

Batterielebensdauer (mit Alkalibatterien LR6)

Wiedergabe von Audiodiscs

Funktion E•A•S•S	ca. 10 Stunden
PLUS aktiviert	

Funktion E•A•S•S	ca. 11 Stunden
PLUS deaktiviert	

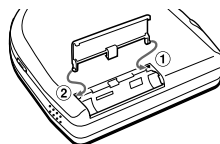
Wiedergabe von MP3-Discs	ca. 5 Stunden
--------------------------	---------------

Die tatsächliche Batterielebensdauer richtet sich nach den jeweiligen Gebrauchsbedingungen.

Herausnehmen der Batterien



Bei Ablösung des Batteriefachdeckels



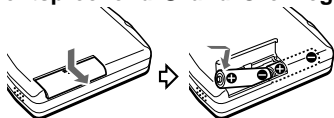
Hinweise zum Umgang mit Trockenzellen

- Stellen Sie sicher, daß die Markierungen + und - richtig ausgerichtet sind.
- Keinesfalls verschiedenartige Batterien oder frische und erschöpfte zusammen verwenden.
- Zum Schutz vor Auslaufen des Elektrolyts oder Bersten die Batterien keinesfalls aufladen, erhitzen oder zerlegen.
- Bei Nichtgebrauch des Geräts die Batterien entnehmen, um ihre Kapazität zu schonen.
- Bei Austritt von Elektrolyt aus den Batterien die Flüssigkeit gründlich entfernen.

BATTERIEBETRIEB MIT AKKUS

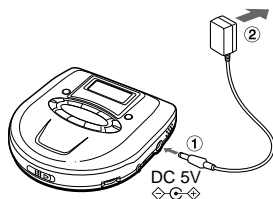
- Verwenden Sie unbedingt Ni-MH-Akkus (1,2 V/1600 mAh) im Mignonformat (AA), die im Fachhandel erhältlich sind.
- Machen Sie sich vor Gebrauch mit dem Inhalt der Gebrauchsanleitung der erworbenen Akkus vertraut.
- Bei erstmaligem Gebrauch im Gerät sind die Akkus aufzuladen, bis die Batterieanzeigen erlöschen.
- Vor dem Aufladen der Akkus müssen Sie das CD-Fach schließen, da sich die Akkus nur in diesem Betriebszustand des Geräts aufladen lassen.

1 Die Akkus richtig gepolt entsprechend \oplus und \ominus einlegen.

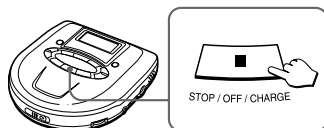


2 Schließen Sie den Netzteil wie folgt an:

- ① an die Buchse DC 5 V am Gerät
- ② an eine geeignete Netzsteckdose



3 Halten Sie ■ STOP/OFF/CHARGE etwa 2 Sekunden lang gedrückt, um den Ladevorgang zu starten.



Die Anzeige "Charge ON" erscheint, und die Batterieanzeige blinkt.

Sobald die Aufladung abgeschlossen ist, blinkt "Charge OFF" mehrmals und die Batterieanzeige erlischt.

Das Aufladen vollständig entladener Akkus dauert etwa 3 Stunden.

Nach dem Laden trennen Sie das Netzteil ab.

Notwendigkeit zum Aufladen der Akkus

Laden Sie die Batterien auf, wenn Ⓢ leuchtet.

Abbruch des Ladevorgangs

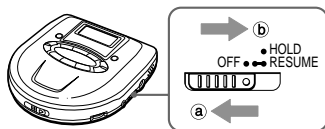
Drücken Sie ■ STOP/OFF/CHARGE während des Ladevorgangs.

BETRIEB MIT NETZSTROM

Schließen Sie das mitgelieferte Netzteil auf gleiche Weise wie beim Aufladen der Batterien an.

VOR DER CD-WIEDERGABE

HOLD-Schalter

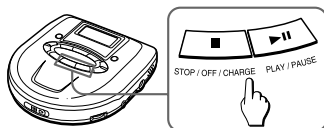


Entriegeln Sie vor der Wiedergabe das Gerät mit dem HOLD-Schalter. → a

Bei Nichtgebrauch des Geräts muß der HOLD-Schalter auf HOLD stehen. → b
Dadurch wird eine versehentliche Betätigung der Bedienelemente verhindert.

Bei Drücken einer Taste in HOLD-Schalterstellung blinkt die Anzeige „HOLD“ auf dem Display.

Ein- und Ausschalten der Stromversorgung



Einschalten der Stromversorgung

Drücken Sie die Taste ►||PLAY/PAUSE. Daraufhin wird die Stromversorgung eingeschaltet und die Wiedergabe gestartet.

Hinweis

„ERROR“ erscheint im Display, wenn eine Disc verkehrt herum eingelegt ist oder eine defekte Disc eingelegt ist.

Ausschalten

Wenn 30 Sekunden nach dem letzten Bedienvorgang keine Bedienung vorgenommen wird, schaltet das Gerät automatisch aus. (Automatische Ausschaltfunktion)

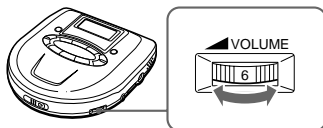
- Sie können Das Gerät durch Drücken von **■ STOP/OFF/CHARGE** ausschalten, bevor es automatisch ausschaltet.

Betriebsbereitschaft

Nach einem Bedienvorgang schaltet das Gerät auf Betriebsbereitschaft, bis die Stromversorgung von der Abschaltautomatik ausgeschaltet wird.

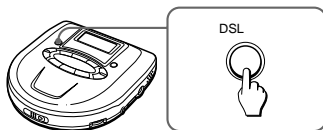
Zum Schalten auf Betriebsbereitschaft starten Sie zunächst die Wiedergabe mit Taste **▶ ||PLAY/PAUSE** und drücken dann die Taste **■ STOP/OFF/CHARGE**.

Klangeinstellung Lautstärke



Stellen Sie mit dem Regler VOLUME die Lautstärke ein.

DSL-Funktion



Drücken Sie DSL wiederholt für einen kräftigeren Ton und tiefere Bässe.

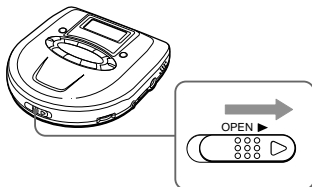
DSL : Tiefe Bässe werden betont.

DSL : Tiefe Bässe werden stark betont.

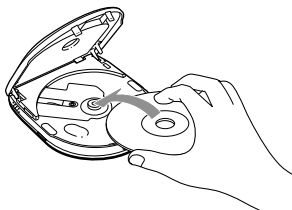
DSL : Normaler Klang

Einlegen von Disc

- 1 Schieben Sie den OPEN-Schalter zum Öffnen des Disc-Fachs.



- 2 Legen Sie eine Disc zentriert mit dem Etikett nach oben ein.

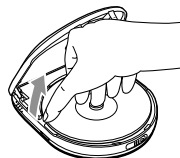


- 3 Schließen Sie das Disc-Fach.



Entnehmen von Disc

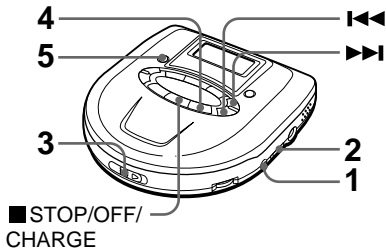
Fassen Sie die Disc an der Kante und heben Sie sie durch leichtes Drücken auf den Mitnehmer heraus.



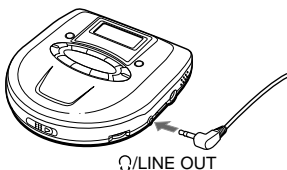
Hinweis

- Das Gerät kann nicht in der Lage sein, eine CD-R/RW-Disc abzuspielen, die auf PCs oder bestimmten CD-R/RW-Recordern aufgezeichnet wurde, da die Aufzeichnung auf unterschiedlichen Plattformen geschah.
- Keine Aufkleber oder Etiketten auf einer Seite (weder der bespielbaren noch der Beschriftungsseite) einer CD-R/RW-Disc anbringen. Dadurch können Betriebsstörungen verursacht werden.

WIEDERGABE VON AUDIODISCS

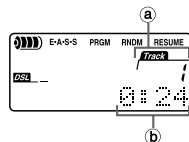


- 1 Verbinden Sie den mitgelieferten Kopfhörer mit der Buchse ϕ /LINE OUT.**



- 2 Entriegeln Sie das Gerät mit HOLD.**
3 Legen Sie eine CD ein.

- 4 Drücken Sie ►||PLAY/PAUSE.**
 Daraufhin startet die Wiedergabe mit dem ersten Titel.

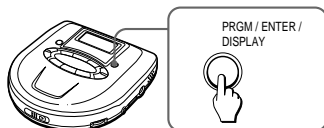


- (a) Titelnummer
 (b) Abspielzeit

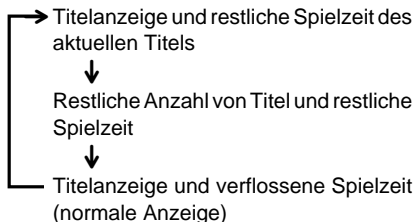
Grundlegende Bedienung

Wiedergabestopp	Drücken Sie ■ STOP/OFF/CHARGE.
Wiedergabepause	Drücken Sie ► PLAY/PAUSE. Zur Wiedergabefortsetzung ist diese Taste erneut zu drücken.
Titelsuche	Drücken Sie ◀◀ oder ▶▶.
Lokalisieren einer bestimmten Passage	Halten Sie ◀◀ oder ▶▶ gedrückt, und lassen Sie die Taste beim Beginn der gewünschten Passage los.

Anzeige während der Wiedergabe

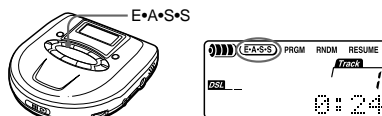


Drücken Sie PRGM/ENTER/DISPLAY während der Wiedergabe, um das Display wie folgt umzustellen.



E•A•S•S PLUS (Electronic Anti-Shock System)

Die Funktion E•A•S•S PLUS reduziert Tonaussetzer bzw. verhindert die Stummschaltung, wenn das Gerät bei der Wiedergabe Stößen ausgesetzt ist.



Zum Aufrufen der Funktion E•A•S•S PLUS drücken Sie den E•A•S•S-Schalter so oft, bis **E•A•S•S** auf dem Display erscheint.

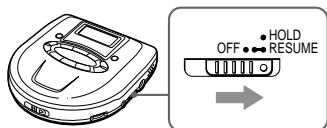
Zur Annullierung drücken Sie erneut den E•A•S•S-Schalter, woraufhin die Displayanzeige von **E•A•S•S** auf E•A•S•S wechselt.

Hinweis

- Fortgesetzte Erschütterungen oder Vibrationen können Klangaussetzer bewirken, auch wenn die E•A•S•S-Funktion aktiviert ist. Dies ist normal und keine Fehlfunktion. Sollten Klangaussetzer auftreten, halten Sie das Gerät einige Sekunden lang ruhig und fahren Sie dann normal mit dem Betrieb fort.
- Wird während der Wiedergabe der E•A•S•S-Schalter gedrückt, so wird ca. 2 Sekunden lang auf Wiedergabepause umgeschaltet.

Wiedergabebefortsetzung

Stellen Sie Schalter HOLD auf RESUME.



(RESUME) erscheint, und Sie können die Wiedergabe von der Stelle beginnen, wo sie durch Drücken von ■ STOP/OFF/CHARGE ausgeschaltet wurde.

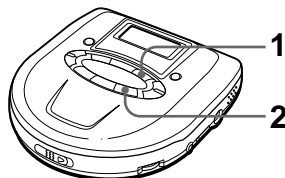
Wenn die Fortsetzen-Funktion eingeschaltet ist, wird automatisch Wiederholung aller Titel gewählt.

Zum Abbrechen der Fortsetzungswiedergabe stellen Sie den HOLD-Schalter auf OFF.

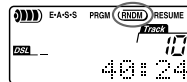
Hinweis

- Die Wiedergabebefortsetzung setzt u.U. an einer Stelle 30 Sekunden vor oder hinter der Stopstelle ein. Liegt die Stopstelle innerhalb der letzten 30 Sekunden des letzten Titels, so ist u.U. eine Wiedergabebefortsetzung nicht möglich.
- Die Fortsetzungswiedergabe wird aufgehoben, wenn Sie das Disc-Fach öffnen. Wenn das Gerät ausgeschaltet ist, wird die Fortsetzungswiedergabe nicht aufgehoben. In diesem Fall sicherstellen, daß der HOLD-Schalter auf OFF gestellt ist, bevor Discs gewechselt werden.

Zufallswiedergabe



- 1 Drücken Sie die Taste **PLAY MODE** bei Betriebsbereitschaft, woraufhin die Anzeige (RANDOM) erscheint.



- 2 Starten Sie die Wiedergabe durch Drücken von ► IIPLAY/PAUSE.



Titel auf der Disc werden in zufälliger Reihenfolge abgespielt.

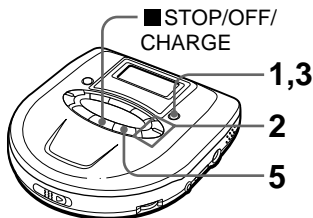
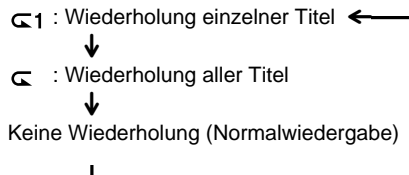
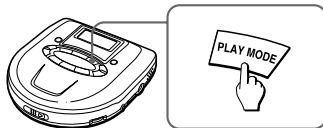
Zur Deaktivierung der Zufallswiedergabe drücken Sie Taste **PLAY MODE** bei Betriebsbereitschaft, wobei die Anzeige (RANDOM) auf RNDM wechselt.

Hinweise

- Bei Zufallswiedergabe ist der Rücksprung auf den vorhergehenden Titel durch Drücken von ◀◀ nicht möglich.
- Dies gilt auch für die Wiederholung einzelner Titel.

Wiedergabewiederholung

Durch Drücken von Taste PLAY MODE während der Wiedergabe werden nacheinander die verschiedenen Wiederholbetriebsarten wie folgt gewählt:

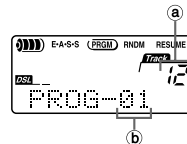


Bis zu 24 Titel lassen sich zu einem Wiedergabeprogramm zusammenfassen.

- 1 Drücken Sie Taste PRGM/ENTER/DISPLAY bei Betriebsbereitschaft, woraufhin die Anzeige (PRGM) erscheint.



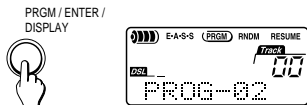
- 2 Wählen Sie den gewünschten Titel durch entsprechend häufiges Drücken von << oder >>.



- a Titelnummer
 b Programmnummer

3 Drücken Sie die Taste PRGM/ENTER/DISPLAY innerhalb von 4 Sekunden.

Wird der Titel nicht innerhalb von 4 Sekunden gewählt, so wechselt die Titelnnummer auf 00. Wiederholen Sie in diesem Fall Bedienschritt 2.



4 Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3 zur Programmierung weiterer Titel.

5 Starten Sie die Programmwiedergabe durch Drücken der Taste ►||PLAY/PAUSE.



Stoppen der Programmwiedergabe

Drücken Sie die Taste ■ STOP/OFF/CHARGE.

Erweiterung des Programms durch weitere Titel

Wiederholen Sie Schritt 2 und 3 im Bereitschaftsbetrieb. Sie können Titel am Ende des Programms hinzufügen.

Löschen des Programms

Drücken Sie die Taste ■ STOP/OFF/CHARGE bei Betriebsbereitschaft.

Hinweise

- Das Programm wird auch gelöscht, wenn das Disc-Fach geöffnet oder das Gerät durch die automatische Ausschaltfunktion ausgeschaltet wird.
- Wenn die 24 Titel programmiert sind, erscheint „PROG-FULL“, und weitere Titel können nicht hinzugefügt werden.
- Sie können nicht zum vorherigen Titel zurückgehen, indem Sie ◀◀ bei der Programmwiedergabe gedrückt halten.
- Dagegen sind Wiedergabewiederholung und Zufallswiedergabe möglich.


WIEDERGABE VON MP3-DISCS

Hinweise zur Wiedergabe von MP3-Dateien

- MP3-Dateien müssen im Format gemäß ISO 9660 auf Discs aufgezeichnet werden. Dabei ist allerdings zu beachten, daß die Titel u.U. nicht in der Aufnahmereinfolge abgespielt werden.
- Die maximal zulässige Zahl von Titeln und Alben auf einer Disc ist wie folgt:
 - Titelzahl : 512 (je nach der Zahl der Alben)
 - Albenzahl : bis zu 512 (je nach der Zahl der Titel)
- Die maximal zulässige Tiefe von verschachtelten Alben beträgt 8.
- E•A•S•S PLUS ist funktionslos.
- Je nach der Zahl der aufgezeichneten Titel und der Komplexität des Albumbaums braucht der Player u.U. 30 Sekunden oder länger, bevor die Wiedergabe von MP3-Titeln möglich ist.
- Enthält eine Disc gleichzeitig Audio- und MP3-Titel, werden lediglich die Audiotitel abgespielt.
- Bei Multi-Sitzungs-Discs werden bis zu 10 Sitzungen empfohlen.
- MP3-Discs, die mit einem Paketbeschreibungs-Dienstprogramm aufgezeichnet worden sind, lassen sich nicht auf diesem Player abspielen.
- Der Player kann MP3-Discs mit der Dateierweiterung „.mp3“ wiedergeben.

- Die Wiedergabe eines nicht im MP3-Format aufgezeichneten Titels mit „.mp3“-Erweiterung ist u.U. etwas verwaschen.
- Während der Wiedergabe von mit einer Bitrate zwischen 256 und 320 kbit/s codierten Dateien sind u.U. Klängaussetzer oder Stummschaltung möglich.

Hinweise zu den Displayanzeigen während der Wiedergabe

- Bei der Anzeige von Album- oder Titelnamen sind bis zu 64 Zeichen (einschließlich Erweiterung) möglich. Falls bei einem MP3-Titel die Aufzeichnung zusätzlicher Informationen mit Hilfe von ID3TAG, Version 1.X erfolgt, können bis zu 30 Zeichen für Titel und den Namen des Interpreten angezeigt werden. Andere Zeichen als Großbuchstaben („A“ bis „Z“), Ziffern („0“ bis „9“) und Unterstrich (_) werden u.U. entweder jeweils durch  ersetzt oder überhaupt nicht angezeigt.
- Bei MP3-Titeln wird u.U. die bisherige Abspielzeit nicht korrekt angezeigt.

Hinweise zur Kreierung von MP3-Discs

Bei Konvertierung von Audiodaten in MP3-Format

Um in den Genuß von hoher Klangqualität zu kommen, empfiehlt sich die Abspeicherung von MP3-Dateien mit einer Abtastfrequenz von 44.1 kHz und einer festen Bitrate von 128 kbit/s.

Zum Abspielen von Titeln in der Reihenfolge ihrer Aufnahme

- 1 **Verwenden Sie eine Beschreibungssoftware, die sich für die Aufnahme von MP3-Titeln (Dateien) in numerischer und alphabetischer Reihenfolge eignet.**
Näheres zur Anwendung der Software finden Sie in der zugehörigen Anleitung.
- 2 **Nutzen Sie nur ein Album. (Kreieren Sie keinesfalls ein Unteralbum in einem Album.)**
- 3 **Setzen Sie eine zwei- oder dreistellige Nummer an den Anfang jedes Album- oder Titelnamens, damit die Alben und Titel in der richtigen Reihenfolge abgespielt werden.**

<Beispiel für empfehlenswerte Namensgebung>

01XXXXX.mp3

02XXXXX.mp3

03XXXXX.mp3

04XXXXX.mp3

05XXXXX.mp3

<Beispiel für nicht empfehlenswerte Namensgebung>

1XXXXX.mp3

5XXXXX.mp3

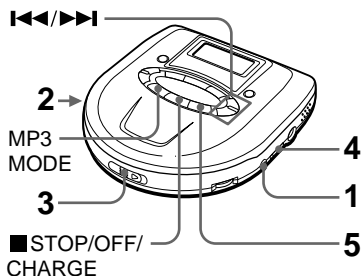
10XXXXX.mp3

15XXXXX.mp3

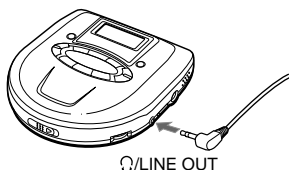
20XXXXX.mp3

(Die vorangestellten Nummern haben unterschiedliche Stellenzahl. Die Titel werden nicht in der o.a. Reihenfolge abgespielt, sondern in der Abfolge „1“, „10“, „15“, „20“ und „5“.)

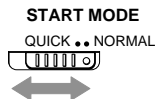
WIEDERGABE VON MP3-DISCS



- 1 Verbinden Sie den mitgelieferten Kopfhörer mit der Buchse ϕ /LINE OUT.

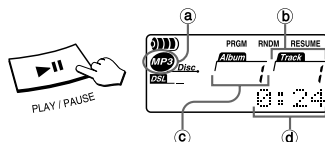


- 2 Wählen Sie mit dem START MODE-Schalter das Disc/Leseformat.



Bringen Sie den Schalter anhand den Angaben unter „Einstellung des START MODE-Schalters“ auf der nächsten Seite in die richtige Stellung.

- 3 Legen Sie eine MP3-Disc ein.
- 4 Geben Sie die HOLD-Taste frei.
- 5 Starten Sie die Wiedergabe durch Drücken von \blacktriangleright IIPLAY/PAUSE.



- (a) Erscheint, wenn eine MP3-Disc eingelegt ist.
- (b) Titelnummer
- (c) Albumnummer
- (d) Bisherige Abspielzeit

Die Stromversorgung ist eingeschaltet, und die Anzeige „READING“ blinkt auf dem Display.

Nach dem Auslesen der Disc setzt die Wiedergabe mit dem ersten Titel von Album 1 ein.

Einstellung des START MODE-Schalters

Bringen Sie den Schalter je nach Wiedergabemodus und -typ in die korrekte Stellung.

QUICK

Vor der Wiedergabe wird nur die Nummer des Albums gelesen, woraufhin das Auslesen der Discs rascher erfolgt. Allerdings sind in diesem Fall Programmwiedergabe und Zufallswiedergabe funktionslos.

Der Player liest die Titelinformationen während der Wiedergabe. Erkennt der Player ein Album ohne MP3-Datei, so wird die Zahl der Alben vermindert. Diese Schalterstellung empfiehlt sich bei der Wiedergabe einer Disc mit zahlreichen Alben.

NORMAL

Der Player liest die Nummern der Alben und Titel vor der Wiedergabe, woraufhin das Auslesen der Disc länger dauert als bei Schalterstellung QUICK.

Hinweis

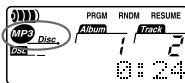
Wird der START MODE-Schalter während der Wiedergabe verschoben, so bleibt das Disc-Leseformat unverändert. Zum Wechsel des Disc-Leseformats stoppen Sie zunächst die Wiedergabe und drücken **■ STOP/OFF/CHARGE**, um die Stromversorgung auszuschalten, und verschieben dann den START MODE-Schalter.

Zur Wahl der MP3-Wiedergabebetriebsart

Drücken Sie MP3 MODE so oft, bis die gewünschte Wiedergabebetriebsart gewählt ist.

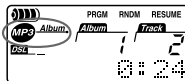
Disc-Betriebsart

Wiedergabe aller auf der Disc aufgezeichneten Titel.



Album-Betriebsart

Wiedergabe aller auf dem aktuellen Album aufgezeichneten Titel.



Zum Umschalten auf Wiedergabestopp

Drücken Sie **■ STOP/OFF/CHARGE**. Daraufhin setzt die Wiedergabe aus, und das Disc-Leseformat (NORMAL oder QUICK) wird angezeigt.

Zum Auffinden eines Titelanfangs

Drücken Sie **◀◀** oder **▶▶**.

WIEDERGABE VON MP3-DISCS

Zum Lokalisieren einer gewünschten Passage

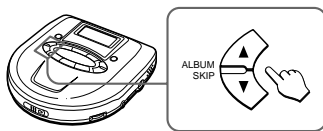
Halten Sie **◀◀** oder **▶▶** gedrückt. Lassen Sie die Taste am Anfang der gewünschten Passage los.

- Während des Drückens der Taste bei Wiedergabe von MP3-Dateien ist eine Mithörkontrolle nicht möglich.

Zum Umschalten auf Wiedergabepause

Drücken Sie **▶||** PLAY/PAUSE. Zur Fortsetzung der Wiedergabe drücken Sie die Taste erneut.

Zum Wechsel des Albums

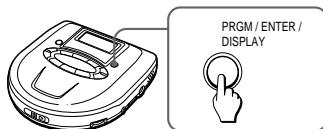


Drücken Sie **ALBUM SKIP**.

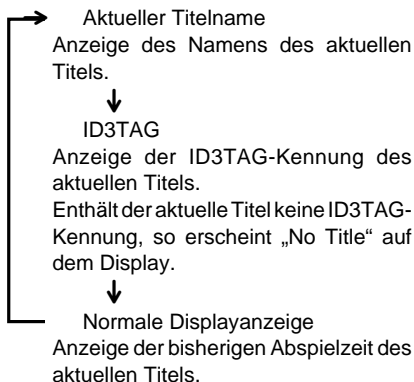
Für Sprung zum ersten Titel des nächsten Albums drücken Sie **▲**.

Für Sprung zum ersten Titel des vorhergehenden Albums drücken Sie **▼**.

Anzeige während der Wiedergabe

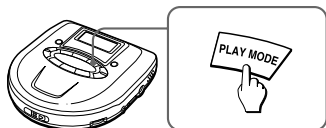


Drücken Sie **PRGM/ENTER/DISPLAY** während der Wiedergabe, woraufhin die Displayanzeige wie folgt wechselt:



Wiedergabewiederholung

Wählen Sie während der Wiedergabe mit PLAY MODE die Wiederholung wie folgt.



↪ 1: Wiederholung eines einzigen Titels

Der aktuelle Titel wird beständig abgespielt.



↪ : Wiederholung aller Titel

Bei DISC MODE-Wiedergabe werden alle Titel auf der Disc immer wieder abgespielt.

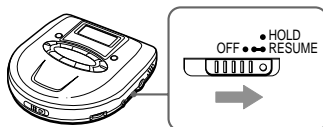
Bei ALBUM MODE-Wiedergabe werden alle Titel im aktuellen Album immer wieder abgespielt.



Keine Wiederholung
(Normalwiedergabe)

Wiedergabefortsetzung

Stellen Sie die HOLD-Taste auf RESUME.



Daraufhin erscheint (RESUME) auf dem Display, und durch Drücken von ■ STOP/OFF/CHARGE können Sie die Wiedergabe von der Stoppstelle an fortsetzen. Bei aktivierter Wiedergabefortsetzung wird automatisch die Wiederholung aller Titel gewählt.

Zur Annullierung der Wiedergabefortsetzung, stellen Sie die HOLD-Taste auf OFF.

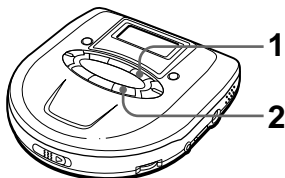
Hinweis

- Die Wiedergabefortsetzung setzt u.U. an einer Stelle 30 Sekunden vor oder hinter der Stoppstelle ein. Liegt die Stoppstelle innerhalb der letzten 30 Sekunden des letzten Titels, so ist u.U. eine Wiedergabefortsetzung nicht möglich.
- Bei geöffnetem Disc-Fach wird die Wiedergabefortsetzung annulliert. Wird der Player ausgeschaltet, so bleibt die Wiedergabefortsetzung aktiviert. In diesem Fall müssen Sie vor einem Disc-Wechsel die HOLD-Taste auf OFF schieben.
- Nach dem Herausnehmen der Akkus oder Abtrennen des Netzadapters wird die Wiedergabefortsetzung annulliert.

WIEDERGABE VON MP3-DISCS

Zufallswiedergabe

- Stellen Sie vor der Zufallswiedergabe START MODE auf NORMAL (siehe Seite 17).



- 1 Drücken Sie **PLAY MODE** im Bereitschaftsbetrieb, woraufhin zur Bestätigung **(RNDM)** angezeigt wird.



- 2 Starten Sie die Wiedergabe durch Drücken von **▶IIPLAY/PAUSE**.



Daraufhin werden im DISC MODE-Betrieb alle Titel auf der Disc in zufälliger Reihenfolge abgespielt. Im ALBUM MODE-Betrieb dagegen erfolgt die Wiedergabe aller Titel des aktuellen Albums in zufälliger Abfolge.

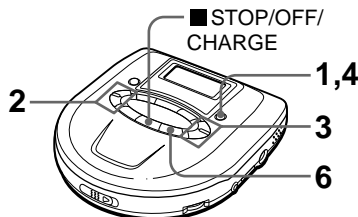
Zur Annullierung der Zufallswiedergabe drücken Sie **PLAY MODE** im Bereitschaftsbetrieb. Daraufhin wechselt die Anzeige **(RNDM)** auf **RNDM**.

Hinweis

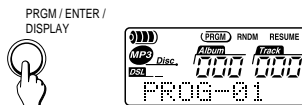
- Während der Zufallswiedergabe können Sie nicht durch Drücken von **◀◀** zum vorhergehenden Titel zurückspringen.
- Während der Zufallswiedergabe läßt sich nicht die Wiederholung eines einzigen Titels wählen.

Programm-wiedergabe

- Stellen Sie vor der Zufallswiedergabe START MODE auf NORMAL (siehe Seite 17).
- Bis zu 24 Titel können für die Programmwiedergabe gewählt werden.



- 1 Drücken Sie **PRGM/ENTER/DISPLAY** im Bereitschaftsbetrieb, woraufhin zur Bestätigung **(PRGM)** angezeigt wird.



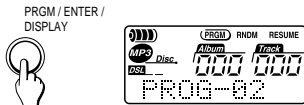
2 Wählen Sie das gewünschte Album durch Drücken von ALBUM SKIP.



3 Wählen Sie den gewünschten Titel mit Taste I◀◀ oder ▶▶I.



4 Drücken Sie PRGM/ENTER/DISPLAY.



Wird der Titel nicht innerhalb von 4 Sekunden gewählt, so wechselt die Titelnummer auf 00. Wiederholen Sie in diesem Fall Bedienschritt 2.

5 Zur Programmierung weiterer Titel wiederholen Sie Schritt 2, 3 und 4.

6 Starten Sie die Programmwiedergabe durch Drücken von ▶IIPLAY/PAUSE.



Zum Stoppen der Programmwiedergabe

Drücken Sie ■STOP/OFF/CHARGE.

Zum Hinzufügen von Titeln zum Programm

Wiederholen Sie Schritt 2, 3 und 4 im Bereitschaftsbetrieb. Nun können Sie weitere Titel an das Programmende anhängen.

Zum Löschen des Programms


Drücken Sie ■STOP/OFF/CHARGE im Bereitschaftsbetrieb.

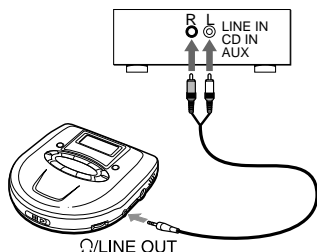
Hinweis

- Die Programmwiedergabe wird auch dann annulliert, wenn das Disc-Fach geöffnet oder die Stromversorgung durch die Ausschaltautomatik ausschaltet wird.
- Sind bereits 24 Titel programmiert, so erscheint die Anzeige „PROG-FULL“, und es lassen sich keine weiteren Titel hinzufügen.
- Durch Gedrückthalten von I◀◀ während der Wiedergabe können Sie nicht zum vorhergehenden Titel zurückspringen.
- Während der Programmwiedergabe ist gleichzeitig auch Wiederholung und Zufallswiedergabe von Titeln möglich.

ANSCHLUSS AN AUDIOKOMponentEN

Verwenden Sie zu diesem Zweck ein handelsübliches Verbindungskabel mit einem Stereo-Minstecker (ø 3,5 mm) an einem Ende und zwei Cinch-Steckern am anderen.

Verbinden Sie den Stereo-Minstecker mit der Buchse /LINE OUT am Gerät und die Cinch-Stecker mit den Analogeingängen an der Audiokomponente.

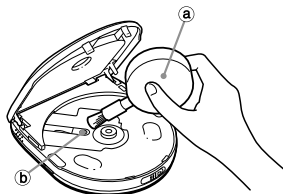


Hinweise

- Vor der Herstellung der Verbindung muß die Stromversorgung des Geräts und der Audiokomponente ausgeschaltet sein.
- Schließen Sie das Gerät **KEINESFALLS** an die PHONO-Eingänge eines Verstärkers (mit integriertem Entzerrer-Vorverstärker) an.
- Stellen Sie die Lautstärke und DSL-Funktion am Spieler ein.

PFLEGE UND WARTUNG

Reinigung der Abtasterlinse



Bei verschmutzter Linse kommt es bei der Klangwiedergabe zu Aussetzern oder das Gerät ist stummgeschaltet.

In solch einem Fall müssen Sie die Linse gemäß den nachstehenden Verfahren reinigen.

Zum Entfernen von Staub oder trockenen Partikeln verwenden Sie einen Staubpinsel für Kameraobjektive **a**. Dabei lösen Sie zunächst durch mehrmaliges Blasen die Partikel und bürsten dann die Linse **b** behutsam sauber. Zum Schluß blasen Sie noch einmal auf die Linsenoberfläche.

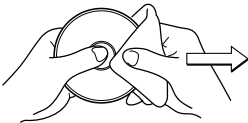
Fingerabdrücke lassen sich mit einem Wattebausch entfernen, der mit flüssigem Objektivreiniger angefeuchtet ist. Dabei müssen Sie vorsichtig von der Mitte zum Rand der Linse wischen. Objektivreiniger ist im Fachhandel erhältlich.

Hinweis

Der Wattebausch darf nicht zu stark angefeuchtet werden, da sonst versehentlich überschüssige Flüssigkeit in das Gerät eindringen und dort Schäden verursachen kann.

Außerdem ist bei der Reinigung auch unbedingt ein übermäßig starkes Drücken auf die Linse zu vermeiden, damit sie nicht verkratzt wird oder bricht.

Reinigung von CDs



Vor dem Abspielen wischen Sie die Disc von der Mitte zum Rand mit einem Reinigungstuch ab. Nach dem Abspielen sollte die Disc stets in ihrer Kunststoffhülle aufbewahrt werden.

ISO 9660

ISO steht für „International Organization for Standardization,“ (Internationale Normungsorganisation). In ISO 9660 ist die Dateistruktur für CD-ROM festgelegt. Dieser Player kann MP3-Dateien wiedergeben, die im Format gemäß ISO 9660 aufgezeichnet worden sind.

Verschachtelung von Ordnern (Alben)

Zur Organisierung von in einem PC abgespeicherten Datendateien können Sie zusammengehörige Dateien gemeinsam in einem Ordner ablegen. Ordner können andere Ordner sowie auch Dateien enthalten. So kann z.B. Ordner A den Ordner B und dieser wiederum Ordner C enthalten; diese Möglichkeit wird als „Verschachtelung von Ordnern“ bezeichnet. Die maximale, von ISO 9660 zugelassene Verschachtelungstiefe beträgt 8.

Dienstprogramme für Beschreiben

Es gibt 3 Dienstprogramme zur Aufzeichnung von Daten auf einer Disc.

1 DAO-Dienstprogramm (Disc At Once)

Alle Beschreibungsdaten sind im voraus zu erstellen, und werden dann von Anfang bis Ende in einem Zug auf die Disc geschrieben. Auf Discs, die bereits mit einem DAO-Dienstprogramm beschrieben worden sind, lassen sich keine weiteren Daten aufzeichnen.

2 TAO-Dienstprogramm (Track At Once)

In diesem Fall werden die Daten titelweise auf der Disc aufgezeichnet. Beim Beschreiben mit TAO-Dienstprogramm lassen sich später noch weitere Daten hinzufügen.

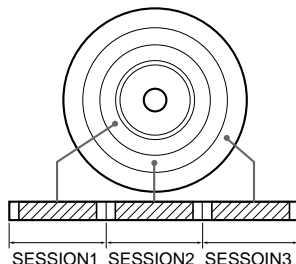
3 Dienstprogramm für Paketbeschreibung

Während der Aufzeichnung werden die Titel je nach der verfügbaren Speicherkapazität in entsprechend kleinere Abschnitte unterteilt. Beim Beschreiben mit Paketbeschreibungs-Dienstprogramm lassen sich später noch weitere Daten hinzufügen.

Der Player kann MP3-Discs wiedergeben, die mit Hilfe von DAO- und TAO-Dienstprogramm beschrieben worden sind.

Multi-Sitzungen

Eine Sitzung ist eine Sammlung von Daten, die die Aufnahme in einem Zug von Anfang bis Ende abdeckt. Mit dem TAO-Dienstprogramm (Track At Once) lassen sich Daten in mehreren Durchgängen aufzeichnen. Eine Sitzung entspricht den in einem Durchgang aufgezeichneten Daten. Der Player kann Daten bis zum 5. Durchgang einschließlich wiedergeben, mit anderen Worten, er kann bis zu 5 Sitzungen abspielen.



ID3TAG-Kennung

Die ID3TAG-Kennung bestimmt das Datenformat für den Text, der einer MP3-Datei hinzugefügt werden soll und u.a. vor allem zur Angabe der Namen von Titeln oder Interpreten dient.

Erweiterung des Dateinamens

Eine dreistellige Zeichengruppe, die unter Windows oder DOS an den Dateinamen angehängt wird, wird als „Dateierweiterung“ bezeichnet. Dateierweiterungen dienen vor allem zur Kennzeichnung von Dateitypen. Die Erweiterung für MP3-Dateien ist „.mp3“.

TECHNISCHE DATEN

Auslesesystem	3-Strahl-Laser
Optischer Abtaster	Halbleiterlaser
D/A-Wandlung	Multi-Bit-D/A-Wandler
Frequenzgang	20 bis 20.000 Hz (47 kOhm)
Ausgang	Buchse Ω /LINE OUT (Stereo-Minibuchse)
Maximalausgang	5 mW + 5 mW (16 Ohm bei 1 kHz)
Betriebsstrom	500 mV (47 kOhm bei 1 kHz) Gleichstrom 3 V mit zwei LR6 (AA, Mignon) Alkalibatterien Gleichspannung 2,4 V mit zwei handelsüblichen Akkus (Ni-MH 1,2 V/1600 mAh) Netzstrom über mitgeliefertes Netzteil
Maximale Außenabmessungen (B/H/T)	131 × 35 × 144 mm (ohne hervorstehende Teile und Regler)
Gewicht	ca. 285 g ohne Batterien
Zubehör	Netzteil AC-A56E (1) Stereo-Kopfhörer (1)

«Netzteil AC-A56E»

Nenneingang Wechselstrom 230 V, 50 Hz

Im Lieferumfang der Kopfhörer HP-M043

Typ: Ohrstöpsel-Kopfhörer

Impedanz: 16 Ohm

Empfindlichkeit: 107 dB/mW

Empfohlene handelsübliche Kopfhörer

Typ: Ohrstöpsel, Vertikal oder Kopfband

Impedanz: 16 – 32 Ohm

Empfindlichkeit: 100 – 109 dB/mW

Änderungen des Designs und der technischen Daten, die dem Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

TABLE DES MATIÈRES

PRÉCAUTIONS	3
UTILISATION SUR PILES SÈCHES	4
UTILISATION SUR PILES RECHARGEABLES	5

INFORMATIONS PRÉLIMINAIRES	6
LECTURE D'UN DISQUE AUDIO	9
LECTURE PROGRAMMÉE	12
LECTURE D'UN DISQUE MP3	14

RACCORDEMENT À UN AUTRE APPAREIL	22
ENTRETIEN	22
TERMINOLOGIE	23
SPÉCIFICATIONS	25

- Un fichier MP3 mémorise des données audio comprimées à l'aide du MPEG 1/2, le système audio de codage de fichier à 3 couches.
- Dans ce mode d'emploi, "disques" se rapporte aux CD, aux disques CD-R et aux disques CD-RW. Ce qu'on appelle "dossier" et "fichier" en langage informatique se rapportent à "album" et "piste".

PRÉCAUTIONS

Pour assurer une performance optimale

- N'utilisez pas l'appareil dans des lieux extrêmement chauds, froids, poussiéreux ou humides. En particulier, n'utilisez pas et ne laissez pas l'appareil dans les endroits suivants:
 - extrêmement humides, comme une salle de bains
 - à proximité d'un appareil de chauffage
 - exposés à la lumière directe du soleil (par ex. dans une voiture garée en plein soleil, car l'habitacle peut devenir extrêmement chaud)
 - à proximité d'une source de magnétisme puissante, comme un téléviseur, une enceinte ou un aimant
 - exposés à des vibrations ou mouvements intenses, comme sur le tableau de bord d'une voiture ou une étagère instable

Sécurité

- N'essayez pas de démonter l'appareil. Les rayons laser provenant du bloc de lecture sont dangereux pour la vue.
- Prenez garde de ne pas laisser tomber d'épingles ou autres objets dans l'appareil.
- Prenez garde de ne pas laisser tomber l'appareil et de ne pas le soumettre à des chocs violents.
- Afin d'éviter que de la poussière ne se dépose sur la lentille de lecture, laissez toujours le volet du logement de disque fermé après avoir utilisé le lecteur. Ne touchez jamais la lentille.

- Si vous n'entendez pas de son pendant la lecture d'un disque, N'AUGMENTEZ PAS trop le volume car la musique pourrait brutalement démarrer à un volume très fort. Avant la lecture, réduisez complètement le volume et augmentez-le lentement jusqu'au niveau souhaité.

Remarques sur l'écoute aux écouteurs

- Ecoutez à un niveau modéré pour éviter toute lésion auditive.
- Ne portez pas les écouteurs pendant la conduite d'un véhicule ou d'une moto (vélo). Vous pourriez occasionner un accident.
- Montrez-vous très prudent ou arrêtez temporairement d'utiliser l'appareil en cas de situation potentiellement dangereuse, par exemple pendant la marche, le jogging etc.
- Portez les écouteurs correctement: l'oreillette portant la marque "L" sur l'oreille gauche et l'oreillette portant la marque "R" sur l'oreille droite.
- Les écouteurs de type interne doivent être portés avec le cordon le plus long passé sur la nuque.

ATTENTION

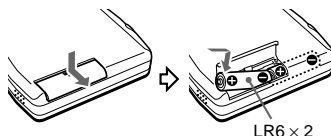
A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.

Remarque sur la condensation





Si vous portez l'appareil d'un endroit froid dans un endroit chaud, de l'humidité peut se condenser sur la lentille de lecture, causant un problème de fonctionnement ou de lecture. Le cas échéant, n'utilisez pas l'appareil pendant quelques heures, puis remettez-le en marche.

UTILISATION SUR PILES SÈCHES

Ouvrez le logement des piles et insérez deux piles alcalines LR6 (format AA) avec les pôles \oplus et \ominus dirigés dans le bons sens.



Remplacement des piles

L'indicateur de piles passe de  à  à  selon la puissance restante des piles. Remplacez les piles quand  s'allume.

Autonomie des piles (avec piles alcalines LR6)

Lecture d'un disque audio

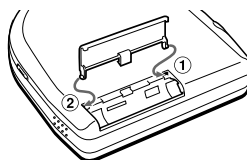
Fonction E•A•S•S PLUS activée	Env. 10 heures
Fonction E•A•S•S PLUS désactivée	Env. 11 heures
Lecture d'un disque MP3	Env. 5 heures

L'autonomie des piles peut varier selon les conditions d'utilisation.

Retrait des piles



Si le couvercle du logement des piles se détache



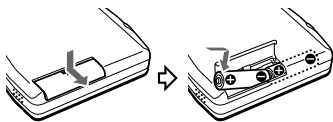
Remarques sur les piles sèches

- Vérifiez que les marques \oplus et \ominus sont correctement alignées.
- N'insérez pas en même temps différents types de piles, ou une pile usée et une pile neuve.
- Afin d'éviter les risques d'explosion ou de fuite d'électrolyte, ne rechargez jamais les piles, ne les chauffez pas et ne les démontez pas.
- Quand vous n'utilisez pas les piles, enlevez-les pour éviter qu'elles ne s'usent inutilement.
- Si les piles fuient, essuyez bien le logement pour enlever tout le liquide.

UTILISATION SUR PILES RECHARGEABLES

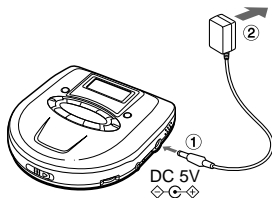
- Utilisez bien des piles rechargeables de format AA Ni-MH 1,2 V 1600 mAh, disponibles dans le commerce.
- Lisez bien les instructions sur les piles rechargeables achetées avant l'utilisation.
- Si vous utilisez l'appareil sur des piles rechargeables neuves, rechargez les piles jusqu'à ce que le témoin de piles s'éteigne.
- Avant de recharger les piles, fermez le volet du logement de disque. Vous ne pouvez pas recharger les piles si le volet reste ouvert.

1 Insérez les piles rechargeables avec les marques et correctement alignées.

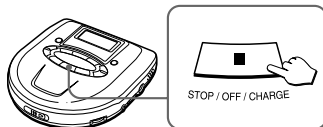


2 Raccordez l'adaptateur secteur.

- ① à la prise DC 5 V
- ② à une prise murale




3 Maintenez STOP/OFF/CHARGE pressé environ 2 secondes pour démarrer la charge.




“Charge ON” apparaît et l'indicateur des piles clignote. Une fois la charge terminée, “Charge OFF” clignote plusieurs fois, et l'indicateur de piles s'éteint.

La recharge de piles entièrement épuisées demande environ 3 heures. Après la charge, déconnectez l'adaptateur secteur.

Quand recharger les piles

Rechargez les piles quand  s'allume.

Pour arrêter la recharge

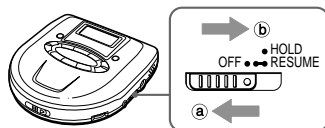
Appuyez sur  STOP/OFF/CHARGE pendant la recharge.

UTILISATION SUR LE COURANT SECTEUR

Raccordez l'adaptateur secteur de la même façon que pour la recharge des piles.

INFORMATIONS PRÉLIMINAIRES

Commutateur de blocage des touches (HOLD)



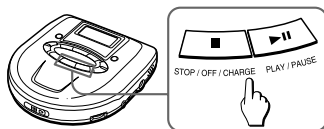
Libérez le commutateur HOLD avant la lecture. → a

Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, réglez le commutateur HOLD sur la position HOLD (blocage des touches). → b

Si vous appuyez par hasard sur une touche, elle ne fonctionnera pas.

Si vous appuyez sur une touche quand le commutateur HOLD est à la position HOLD, "HOLD" clignote sur l'afficheur.

Mise sous et hors tension du lecteur



Mise sous tension

Appuyez sur ►||PLAY/PAUSE. Le lecteur se met sous tension et la lecture commence.

Remarque

"ERROR" s'affiche à la lecture d'un disque inséré à l'envers ou défectueux.

Mise hors tension

Si vous n'effectuez aucune opération dans les 30 secondes suivant la fin de la dernière opération, l'appareil se met automatiquement hors tension (fonction de coupure automatique).

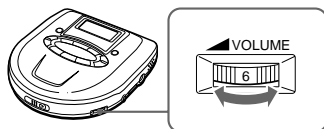
- Vous pouvez mettre hors tension en appuyant sur ■STOP/OFF/CHARGE avant la coupure automatique.

Mode de veille

Quand une opération est terminée, l'appareil se met en veille jusqu'à la coupure automatique.

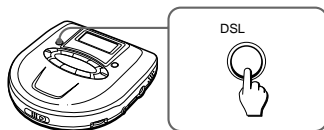
Pour mettre l'appareil en mode de veille, appuyez sur ►||PLAY/PAUSE pour commencer la lecture, puis sur ■STOP/OFF/CHARGE.

Réglage du son Volume



Ajustez le volume avec la commande VOLUME.

DSL



Appuyez plusieurs fois sur DSL pour obtenir des graves plus puissants et omniprésents.

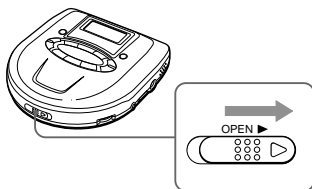
DSL ● _ : Accentuation normale des graves.

DSL ● ● : Accentuation marquée des graves.

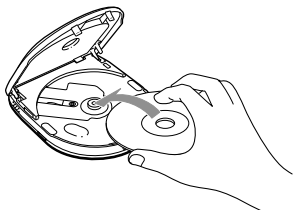
DSL _ _ : Son normal

Mise en place d'un disque

- 1 **Faites glisser le commutateur OPEN pour ouvrir le volet du logement de disque.**



- 2 **Placez un disque au centre, la face portant l'étiquette vers le haut.**

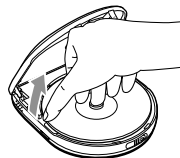


- 3 **Refermez le volet du logement de disque.**



Pour retirer le disque

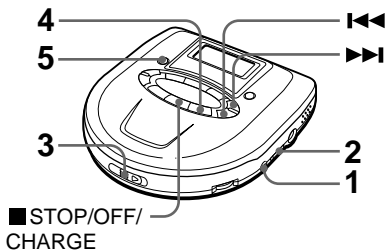
Saisissez le disque par son pourtour, en appuyant légèrement sur l'axe.



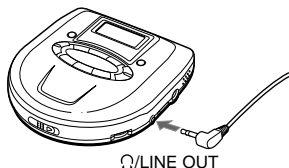
Remarques

- L'appareil peut ne pas lire un disque CD-R/RW enregistré sur un ordinateur personnel ou avec certains enregistreurs CD-R/RW à cause de la différence de plate-forme d'enregistrement.
- Ne collez pas d'autocollant ou étiquette sur les faces (la face enregistrable ou la face étiquetée) d'un disque CD-R/RW. Cela pourrait causer un mauvais fonctionnement.

LECTURE D'UN DISQUE AUDIO

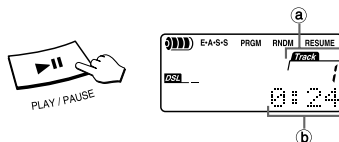


- 1 Raccordez les écouteurs fournis à la prise /LINE OUT.



- 2 Libérez HOLD.
- 3 Placez un disque.

- 4 Appuyez sur PLAY/PAUSE. La lecture commence à partir de la première page.

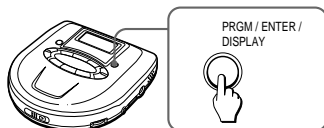


- a Numéro de page
b Temps de lecture écoulé

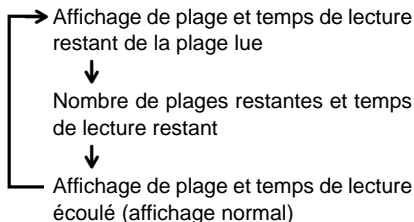
Opérations élémentaires

Pour arrêter	Appuyez sur ■ STOP/OFF/CHARGE.
Pour faire une pause	Appuyez sur PLAY/PAUSE. Pour poursuivre la lecture, appuyez une nouvelle fois.
Pour localiser le début d'une page	Appuyez sur ou .
Pour localiser un passage	Appuyez en continu sur ou . Relâchez la touche au début du passage souhaité.

Affichage pendant la lecture

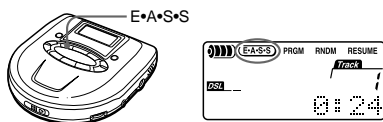


Appuyez sur PRGM/ENTER/DISPLAY pendant la lecture pour modifier l'affichage comme suit.



E•A•S•S PLUS (Système Antichoc Électronique)

La fonction E•A•S•S PLUS réduit les coupures du son qui peuvent se produire lorsque l'appareil est soumis à des chocs.



Pour activer la fonction E•A•S•S PLUS, appuyez plusieurs fois sur E•A•S•S pour afficher **E•A•S•S**.

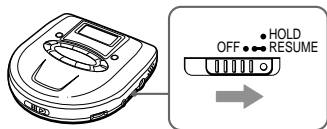
Pour annuler, appuyez à nouveau sur E•A•S•S. L'affichage **E•A•S•S** passe à E•A•S•S.

Remarques

- Des impacts ou vibrations continus peuvent provoquer une interruption du son même si la fonction E•A•S•S PLUS est activée. Il ne s'agit pas d'une anomalie. En cas d'interruption du son, stabilisez l'appareil pendant quelques secondes, puis remettez-le en marche.
- Quand le sélecteur E•A•S•S est pressé pendant la lecture, l'appareil passe en pause environ 2 secondes.

Fonction de reprise

Réglez le commutateur HOLD à RESUME.



(RESUME) apparaît, et vous pouvez commencer la lecture à partir du point où vous aviez arrêté la lecture en appuyant sur ■ STOP/OFF/CHARGE.

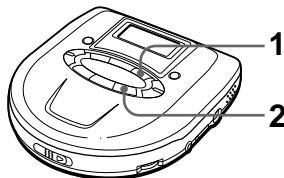
Quand la fonction de reprise est en service, la répétition de toutes les plages est automatiquement sélectionnée.

Pour annuler la fonction de reprise, réglez le commutateur HOLD à OFF.

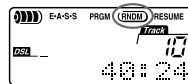
Remarques

- Le point de reprise de la lecture peut être décalé de 30 secondes environ du point d'arrêt. Si vous avez arrêté la lecture à moins de 30 secondes de la dernière plage, la fonction risque d'être inopérante.
- La lecture de reprise sera annulée si vous ouvrez le volet du logement de disque. Si l'appareil est mis hors tension, la lecture de reprise ne sera pas annulée. Dans ce cas, réglez le commutateur HOLD sur OFF avant de changer de disque.

Lecture aléatoire



- 1 Appuyez sur PLAY MODE en mode de veille pour afficher (RNDM).



- 2 Appuyez sur ►|| PLAY/PAUSE pour démarrer la lecture.



Les plages sur le disque sont lues dans un ordre aléatoire.

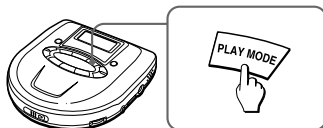
Pour annuler la lecture aléatoire, appuyez sur PLAY MODE en mode de veille. L'affichage (RNDM) passe à RNDM.

Remarques

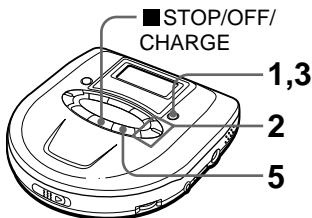
- Vous ne pouvez pas revenir à la plage précédente en appuyant sur ◀◀ pendant la lecture aléatoire.
- Il n'est pas possible de sélectionner la répétition d'une plage pendant la lecture aléatoire.

Lecture répétée

Appuyez sur PLAY MODE pendant la lecture pour sélectionner la lecture répétée de la façon suivante.

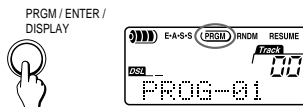


- ↺ 1 : Répétition d'une page
- ↓
- ↺ : Répétition de toutes les pages
- ↓
- Lecture sans répétition (lecture normale)

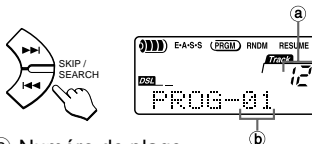


En tout 24 pages peuvent être sélectionnées pour la lecture programmée.

- Appuyez sur **PRGM/ENTER/DISPLAY** en mode de veille pour afficher (PRGM).



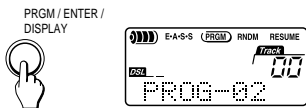
- Sélectionnez la page souhaitée en appuyant sur **⏮** ou **⏭**.



- a) Numéro de page
- b) Numéro de programme

3 Appuyez sur PRGM/ENTER/ DISPLAY en l'espace de 4 secondes.

Si vous n'appuyez pas sur la touche en l'espace de 4 secondes, le numéro de plage reviendra à 00. Refaites les mêmes opérations à partir de l'étape 2.



4 Répétez les étapes 2 et 3 pour programmer d'autres plages.

5 Appuyez sur ►||PLAY/PAUSE pour commencer la lecture programmée.



Pour arrêter la lecture programmée

Appuyez sur ■STOP/OFF/CHARGE.

Pour ajouter des plages au programme

Répétez les étapes 2 et 3 ci-dessus en mode d'attente. Vous pouvez ajouter des plages à la fin du programme.

Pour effacer le programme

Appuyez sur ■STOP/OFF/CHARGE en mode de veille.

Remarques


- Le programme est également supprimé à l'ouverture du volet du logement de disque, ou à la mise hors tension de l'appareil par la fonction de coupure automatique.
- Quand 24 plages sont programmées, "PROG-FULL" apparaît, et aucune autre plage ne peut être ajoutée.
- Vous ne pouvez pas revenir à la plage précédente en maintenant ◀◀ pressé pendant la lecture programmée.
- La lecture répétée et la lecture aléatoire sont possibles pendant la lecture programmée.

Remarques sur la lecture des fichiers MP3

- Une plage MP3 doit être enregistrée sur un disque dans un format conforme à ISO 9660. Notez toutefois que cet appareil peut ne pas lire les plages dans leur ordre d'enregistrement,
- Le nombre maximum de plages et d'albums autorisés sur un disque sont comme suit:
 - nombre de plages: 512 (selon le nombre d'albums)
 - nombre d'albums: jusqu'à 512 (selon le nombre de plages)
- La profondeur maximale des albums imbriqués est de 8.
- La fonction E•A•S•S PLUS ne fonctionne pas.
- Il peut falloir 30 secondes ou plus à l'appareil avant de pouvoir lire les plages MP3, selon le nombre de plages enregistrées et la complexité de l'arborescence des albums.
- Si un disque contient des plages audio et des plages MP3, l'appareil lit seulement les plages audio.
- Pour un disque multi-session, un maximum de 10 sessions est recommandé.
- L'appareil ne peut pas lire des plages MP3 enregistrées en utilisant un utilitaire d'écriture de paquets.
- L'appareil peut lire des plages MP3 à extension de fichier ".mp3".

- Si vous lisez un fichier non MP3 à extension de fichier ".mp3", du bruit pourra être audible.
- Le son peut sauter ou s'assourdir pendant la lecture de fichiers codés à un débit binaire entre 256 et 320 kbps.

Remarques sur les indications affichées pendant la lecture

- 64 caractères maximum (extension y compris) sont affichés pour le nom d'un album ou d'une plage. Si ID3TAG version 1.X est appliqué pour enregistrer des informations additionnelles pour une plage MP3, un maximum de 30 caractères indiquant le titre de la plage et le nom de l'artiste sont affichés. Les caractères autres que les majuscules ("A" à "Z"), les chiffres ("0" à "9") et un soulignement (_) peuvent ne pas être affichés correctement ou  s'affiche au lieu du caractère.
- Le temps de lecture écoulé peut ne pas être affiché correctement pour les plages MP3.

Remarques sur la création de disques MP3

A la conversion de données audio en MP3

Pour apprécier une haute qualité sonore, nous recommandons le stockage des fichiers MP3 à une fréquence d'échantillonnage de 44,1 kHz et à un débit binaire fixe de 128 kbps.

Pour lire des plages dans leur ordre d'enregistrement

- 1 **Utilisez un logiciel d'écriture capable d'enregistrer des plages MP3 (fichiers) en ordre numérique et alphabétique.**

Voir le mode d'emploi fourni avec le logiciel pour les détails de son fonctionnement.

- 2 **Utilisez un seul album. (Ne créez pas d'album secondaire dans un album.)**
- 3 **Incluez un numéro de deux ou trois chiffres au commencement du nom de chaque album ou plage de sorte que les albums et plages soient lus dans l'ordre.**

<exemples de noms recommandés>

01XXXXX.mp3

02XXXXX.mp3

03XXXXX.mp3

04XXXXX.mp3

05XXXXX.mp3

<exemples de noms non recommandés>

1XXXXX.mp3

5XXXXX.mp3

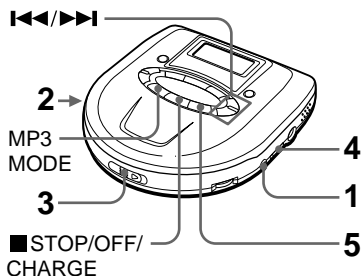
10XXXXX.mp3

15XXXXX.mp3

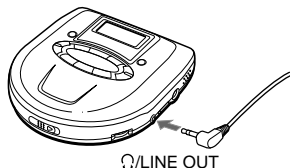
20XXXXX.mp3

(Les numéros au début ont des chiffres différents. Les plages ne seront pas lues dans cet ordre, mais dans l'ordre "1", "10", "15", "20" et "5".)

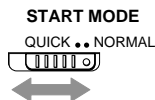
LECTURE D'UN DISQUE MP3



- 1 Raccordez les écouteurs fournis à la prise Ω /LINE OUT.

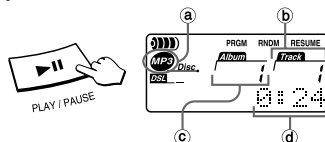


- 2 Réglez le sélecteur START MODE pour sélectionner le format de lecture du disque.



Consultez "Réglage du sélecteur START MODE" à la page suivante et réglez le sélecteur à la position correcte.

- 3 Insérez un disque MP3.
- 4 Libérez le commutateur HOLD.
- 5 Appuyez sur **▶||/PLAY/PAUSE** pour démarrer la lecture.



- (a) apparaît quand un disque MP3 est inséré
- (b) numéro de plage
- (c) numéro d'album
- (d) temps de lecture écoulé

L'appareil est mis sous tension et "READING" clignote sur l'affichage.

Après la lecture du disque, la lecture commence à partir de la première piste de l'Album 1.

Réglage du sélecteur START MODE

Réglez le sélecteur à la position correcte selon le mode lecture et le type de disque.

QUICK

L'appareil lit seulement le numéro de l'album avant la lecture, puis la lecture du disque se termine plus rapidement.

Mais la lecture programmée et la lecture aléatoire ne sont pas utilisables.

L'appareil lit les informations sur les plages avant la lecture. Quand il détecte un album sans fichier MP3, le numéro de l'album est abaissé. Cette position est recommandée à la lecture d'un disque contenant beaucoup d'albums.

NORMAL

L'appareil lit le numéro des albums et plages avant la lecture, puis prend plus de temps pour la lecture du disque que si le sélecteur est réglé à QUICK.

Remarque

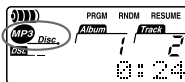
Si vous faites glisser le sélecteur START MODE pendant la lecture, le format de lecture du disque ne change pas. Arrêtez la lecture et appuyez sur ■ STOP/OFF/CHANGE pour mettre hors tension, et glissez le sélecteur START MODE pour changer de format de lecture.

Sélection du mode de lecture MP3

Appuyez plusieurs fois sur MP3 MODE pour sélectionner le mode de lecture.

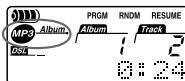
Mode disque

Toutes les plages enregistrées sur le disque sont lues.



Mode album

Toutes les plages de l'album actuel sont lues.



Arrêt de la lecture

Appuyez sur ■ STOP/OFF/CHANGE.

La lecture s'arrête et le format de lecture du disque (NORMAL ou QUICK) s'affiche.

Recherche du début d'une plage

Appuyez sur ◀◀ ou ▶▶.

LECTURE D'UN DISQUE MP3

Localisation d'un passage souhaité

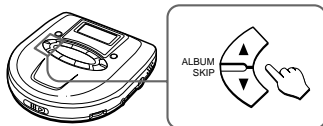
Maintenez **◀◀** ou **▶▶** pressé. Libérez la touche au début du passage souhaité.

- Vous ne pouvez pas contrôler le son quand la touche est pressée pendant la lecture d'un fichier MP3.

Pause de lecture

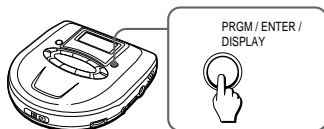
Appuyez sur **▶||/PLAY/PAUSE**. Appuyez à nouveau pour reprendre la lecture.

Changement d'album

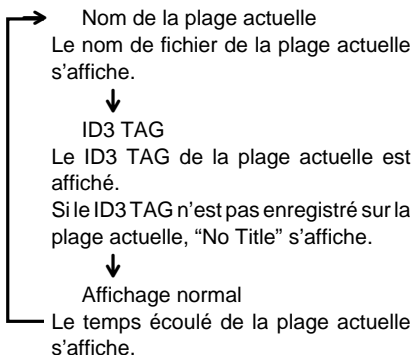


Appuyez sur **ALBUM SKIP**.
Pour sauter à la première piste de l'album suivant, appuyez sur **▲**.
Pour sauter à la première piste de l'album précédent, appuyez sur **▼**.

Affichage pendant la lecture

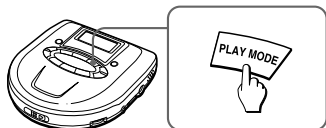


Appuyez sur **PRGM/ENTER/DISPLAY** pendant la lecture pour modifier l'affichage comme suit.



Lecture répétée

Appuyez sur PLAY MODE pendant la lecture pour sélectionner la lecture répétée comme suit.



↶ 1: répétition d'une plage
La plage actuelle est lue de manière répétée.



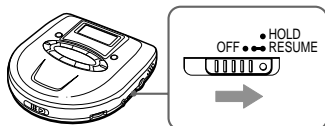
↶ : répétition de toutes les plages
Toutes les plages du disque sont lues de manière répétée en mode DISC MODE.
Toutes les plages de l'album actuel sont lues de manière répétée en lecture ALBUM MODE.



pas de lecture répétée (lecture normale)

Fonction de reprise

Réglez le commutateur HOLD à RESUME.



RESUME apparaît, et vous pouvez démarrer la lecture à partir du point où vous l'avez arrêtée en appuyant sur ■ STOP/OFF/CHARGE. Quand la fonction de reprise est activée, la lecture de toutes les plages est automatiquement sélectionnée.

Pour annuler la fonction de reprise, réglez le commutateur sur OFF.

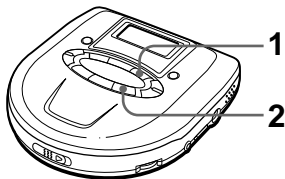
Remarque

- La lecture de reprise peut démarrer à un point environ 30 secondes avant ou après le point d'arrêt.
La lecture de reprise peut ne pas fonctionner dans les 30 dernières secondes de la dernière plage.
- La lecture de reprise sera annulée si vous ouvrez le logement du disque. Si l'appareil est mis hors tension, la lecture de reprise ne sera pas annulée. Dans ce cas, réglez bien le commutateur HOLD à OFF avant de changer de disque.
- La lecture de reprise sera annulée après le changement des piles ou la déconnexion de l'adaptateur secteur.

LECTURE D'UN DISQUE MP3

Lecture aléatoire

- Avant la lecture aléatoire, réglez START MODE à NORMAL (consultez la page 17).



- 1 Appuyez sur **PLAY MODE** en mode d'attente pour afficher **RNDM**.



- 2 Appuyez sur **▶||** **PLAY/PAUSE** pour démarrer la lecture.



Toutes les plages du disque sont lues dans un ordre aléatoire en mode **DISC MODE**.

Toutes les plages de l'album actuel sont lues dans un ordre aléatoire en lecture **ALBUM MODE**.

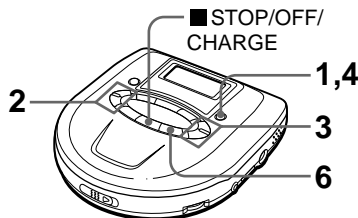
Pour annuler la lecture aléatoire, appuyez sur **PLAY MODE** en mode d'attente. L'affichage **RNDM** passe à **RNDM**.

Remarque

- Vous ne pouvez pas revenir à la plage précédente en appuyant sur **◀◀** en lecture aléatoire.
- Vous ne pouvez pas sélectionner la répétition d'une plage en lecture aléatoire.

Lecture programmée

- Avant la lecture programmée, réglez **START MODE** à **NORMAL** (voir la page 17).
- Jusqu'à 24 plages peuvent être sélectionnées pour la lecture programmée.

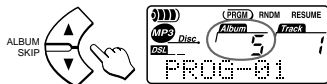


- 1 Appuyez sur **PRGM/ENTER/DISPLAY** en mode d'attente pour afficher **PRGM**.

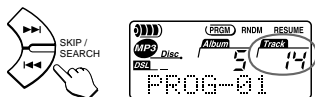
PRGM / ENTER /
DISPLAY



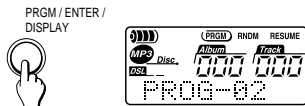
2 Sélectionnez l'album souhaité en appuyant sur ALBUM SKIP.



3 Sélectionnez la plage souhaitée en appuyant sur ◀◀ ou ▶▶.



4 Appuyez sur PRGM/ENTER/ DISPLAY.



Si vous n'appuyez pas sur la touche en l'espace de 4 secondes, le numéro de plage reviendra à 00. Refaites les mêmes opérations à partir de l'étape 2.

5 Répétez les étapes 2, 3 et 4 pour programmer plus de plages.

6 Appuyez sur ▶▶ IIPLAY/PAUSE pour démarrer la lecture programmée.



Arrêt de la lecture programmée

Appuyez sur ■STOP/OFF/CHARGE.

Addition de plages au programme

Répétez les étapes 2, 3 et 4 en mode d'attente. Vous pouvez ajouter des plages à la fin du programme.

Effacement d'un programme

Appuyez sur ■STOP/OFF/CHARGE en mode d'attente.

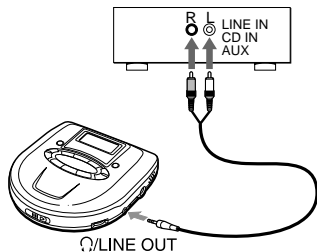
Remarques

- La lecture programmée est aussi annulée à l'ouverture du logement des disque ou quand la fonction de coupure automatique met l'appareil hors tension.
- Quand 24 plages sont déjà programmées, "PROG-FULL" apparaît et aucune plage ne peut être ajoutée.
- Vous ne pouvez pas revenir à la plage précédente en maintenant ◀◀ pressé pendant la lecture.
- La lecture répétée et la lecture aléatoire sont possibles en lecture programmée.

RACCORDEMENT À UN AUTRE APPAREIL

Utilisez un cordon de liaison à minifiche stéréo 3,5 \varnothing mm à une extrémité et deux fiches cinch à l'autre en vente dans le commerce.

Raccordez le minifiche stéréo à la prise \varnothing /LINE OUT de l'appareil et les fiches cinch aux prises d'entrée analogiques de l'autre appareil.

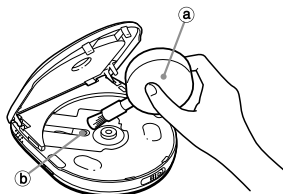


Remarques

- Eteignez les deux appareils avant de les relier.
- **NE RACCORDEZ PAS** le cordon aux entrées PHONO d'un amplificateur (en cas d'amplificateur-égaliseur phono intégré).
- Ajustez le volume et la fonction DSL sur l'appareil.

ENTRETIEN

Pour nettoyer la lentille



Si la lentille est sale, des sauts de lecture surviendront ou le lecteur ne fonctionnera pas.

Le cas échéant, nettoyez la lentille de la façon suivante.

Pour enlever la poussière et les particules sèches, utilisez d'abord une poire soufflante pour objectif d'appareil photo (a) et soufflez plusieurs fois de suite pour détacher les particules. Brossez ensuite légèrement la lentille (b) pour la nettoyer. Soufflez une dernière fois sur la lentille pour disperser la saleté.

Pour enlever les traces de doigts, utilisez de l'ouate imprégnée d'un liquide de nettoyage. Essayez légèrement la lentille du centre vers le bord. Vous trouverez des liquides de nettoyage spéciaux dans le commerce.

Remarque

N'imprégnez pas trop l'ouate de liquide, car il pourrait couler dans l'appareil et l'endommager.

Ne frottez pas trop fort la lentille avec l'ouate, car elle pourrait être rayée ou brisée.

Pour nettoyer les disques



Avant la lecture, essuyez le disque du centre vers la périphérie avec un chiffon de nettoyage. Après la lecture, rangez toujours le disque dans son étui.

ISO 9660

ISO est l'abréviation de "International Organization for Standardization". ISO 9660 définit la structure des fichiers des CD-ROM. Cet appareil peut lire des fichiers MP3 enregistrés dans un format conforme à ISO 9660.

Imbrication des dossiers (albums)

Pour organiser les fichiers de données dans un P, vous pouvez stocker des fichiers concernés dans un dossier. Un dossier peut contenir d'autres dossiers ainsi que des fichiers. Par exemple, le dossier A peut contenir le dossier B, et le dossier B peut contenir le dossier C. C'est ce qu'on appelle "imbrication des dossiers". La profondeur maximale des dossiers imbriqués autorisés par ISO 9660 est 8.

Utilisés d'écriture

3 utilités d'écritures utilisées pour enregistrer des données sur un disque.

1 Utilité DAO (Disc At Once)

Toutes les données à écrire doivent être préparées à l'avance et écrites sur un disque du début à la fin en une opération. Aucune donnée ne peut être ajoutée à un disque sur lequel des données sont déjà écrites avec une utilité DAO.

2 Utilité TAO (Track At Once)

Les données sont écrites sur un disque plage par plage. Des données peuvent être ajoutées à un disque sur lequel des données ont été écrites avec l'utilité TAO.

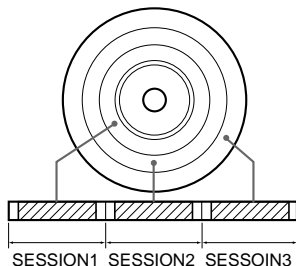
3 Utilité d'écriture par paquets

Les plages sont divisées en éléments plus petits pendant l'enregistrement, selon la taille des espaces disponibles sur le disque. Des données peuvent être ajoutées sur un disque sur lequel des données ont été écrites avec l'utilité d'écriture par paquets.

Cet appareil peut lire des disque MP3 enregistrés avec les utilités DAO et TAO.

Multi-session

Une session est un ensemble de données, allant du début à la fin d'un enregistrement effectué en une opération. Avec l'utilité TAO (Track At Once), les données peuvent être enregistrées en plusieurs opérations. Une session correspond aux données enregistrées en une opération. Cet appareil peut lire des données enregistrées en 5 opérations. Autrement dit, il peut lire des données d'un maximum de 5 sessions.



ID3TAG

ID3TAG définit le format des données pour le texte à ajouter à un fichier MP3, principalement utilisé pour indiquer un nom de fichier ou un nom d'artiste etc.

Extension de fichier

Une chaîne de 3 caractères ajoutée à un nom de fichier en environnement Windows ou DOS est appelée "extension de fichier". Une extension de fichier est principalement utilisée pour identifier les types de fichiers. L'extension de fichier pour les fichiers MP3 est ".mp3".

SPÉCIFICATIONS

Système de lecture	Laser à 3 faisceaux
Dispositif de lecture	Laser semi-conducteur
Conversion n-a	Multi-bit (CNA)
Réponse en fréquence	20 – 20.000 Hz (47 kohms)
Sortie	Prise Ω /LINE OUT (minifiche stéréo)
Puissance maximale	5 mW + 5 mW (16 ohms à 1 kHz) 500 mV (47 kohms à 1 kHz)
Alimentation	3 V c.c. avec les deux piles alcalines LR6 (format AA) DC 2,4 V en utilisant deux piles rechargeables (Ni-MH 1,2 V 1600 mAh) disponibles dans le commerce. Secteur domestique avec l'adaptateur secteur fourni
Dimensions extérieures maximales	131 (L) × 35 (H) × 144 (P) mm (pièces et commandes en saillie exclues)
Poids	Environ 285 g sans les piles
Accessoires	Adaptateur secteur AC-A56E (1) Ecouteurs stéréo (1)

«Adaptateur secteur AC-A56E»

Entrée nominale Secteur 230 V, 50 Hz

Ecouteurs HP-M043 fournis

Type: interne

Impédance: 16 ohms

Sensibilité: 107 dB/mW

Ecouteurs recommandés disponibles dans le commerce

Type: interne/vertical/à

courroie

Impédance: 16 – 32 ohms

Sensibilité: 100 – 109 dB/mW

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

INDICE

PRECAUCIONES	3
USO DE PILAS	4
USO DE BATERIAS RECARGABLES	5

ANTES DE REPRODUCIR	6
REPRODUCCION DE DISCO DE AUDIO	9
REPRODUCCION PROGRAMADA	12
REPRODUCCION DE DISCO MP3	14

CONEXION DE UNA UNIDAD EXTERNA	22
MANTENIMIENTO	22
GLOSARIO DE TERMINOS	23
ESPECIFICACIONES	25

- Un archivo MP3 guarda datos de audio comprimidos empleando la tecnología MPEG1/2, el sistema de codificación de archivos de audio de tercer nivel de compresión.
- En este manual, los discos compactos, los discos CD-R y los CD-RW son todos denominados como “discos”. Además, nos referimos a lo que en terminología informática se llaman “carpeta” y “archivo” como “álbum” y “pista”.

PRECAUTIONS

Para mantener en buen estado de funcionamiento

- No utilice el aparato en lugares muy calientes, fríos, con polvo o humedad. Especialmente, no deje el aparato:
 - en un lugar muy húmedo, por ejemplo en un baño
 - cerca de la calefacción
 - en un lugar expuesto a los rayos del sol (dentro de un coche estacionado donde puede subir mucho la temperatura)
 - cerca de fuentes magnéticas fuertes por ejemplo televisores, altavoces o imanes
 - donde hay mucho movimiento o vibración, por ejemplo en el cubretablero del coche o estante inestable

Para su seguridad

- No trate de desarmar el aparato. Los rayos láser del receptor óptico pueden dañar sus ojos.
- Asegúrese de que los afiladores u otros objetos extraños no entren en el interior del reproductor.
- Tenga cuidado de no dejar caer el aparato o exponerlo a golpes fuertes.
- Para evitar que el polvo ensucie la lente captora, mantenga la tapa del compartimiento del disco cerrado. No toque nunca la lente.
- Si no se escucha ningún sonido durante la reproducción de un disco, NO suba el volumen porque la música puede empezar repentinamente a un volumen muy alto. Gire el control de volumen a su nivel más bajo antes de empezar a reproducir y gire lentamente hasta el nivel deseado.

Notas para escuchar con los auriculares

- Escuche a un volumen no muy alto para no dañar sus oídos.
- No utilice auriculares durante la conducción o al andar en bicicleta. Puede provocar un accidente de tráfico.
- Debe tener mucho cuidado o dejar se utilizar temporalmente en situaciones potencialmente peligrosas, por ejemplo mientras camina, corre, etc.
- Utilice correctamente: L es para la izquierda y R para la derecha.
- Los auriculares de tipo en el oído deben utilizarse pasando el cable más largo por detrás del cuello.

PRECAUCION

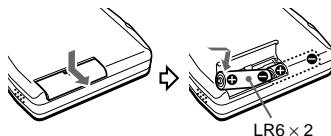
Si se escucha con los auriculares estéreo a toda potencia durante mucho tiempo puede terminar dañando sus oídos.

Nota sobre la condensación

Si se lleva repentinamente el aparato de un lugar frío a un lugar caliente puede condensarse la humedad en la lente captora y provocar un mal funcionamiento o problemas en la reproducción. En este caso, deje descansar el aparato unas horas y trate de volver a reproducir.

USO DE PILAS

Abra el portapilas y coloque dos pilas alcalinas LR6 (tamaño AA) con las marcas **+** y **-** correctamente alineadas.



Cambio de las pilas

El indicador de pilas en la pantalla cambia de a a de acuerdo con la carga remanente de las pilas. Cambie las pilas cuando se encienda la luz .

Longevidad de las pilas (con pilas alcalinas LR6)

Reproducción de discos de audio

Función E•A•S•S PLUS activada	Aprox. 10 horas
-------------------------------	-----------------

Función E•A•S•S PLUS desactivada	Aprox. 11 horas
----------------------------------	-----------------

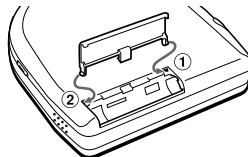
Reproducción de disco MP3	Aprox. 5 horas
---------------------------	----------------

La longevidad de las pilas depende de las condiciones de uso.

Retirado de las pilas



Si se sale la tapa del portapilas



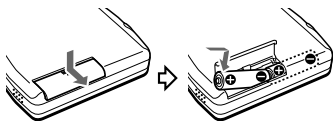
Notas sobre las pilas

- Compruebe que las marcas **+** y **-** están correctamente alineadas.
- No mezcle pilas de distinto tipo o una pila vieja con otra nueva.
- Para evitar que se produzcan fugas de electrólito o explosiones, no recargue las pilas, caliente o desarme.
- Cuando no se utilicen las pilas, sáquelas para evitar que se desgasten inútilmente.
- Si se produce una fuga del líquido de las pilas, limpie a fondo para eliminar los restos.

USO DE BATERIAS RECARGABLES

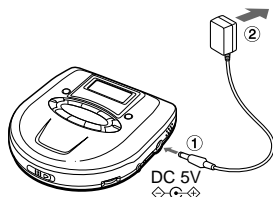
- Compruebe que se están utilizando baterías recargables de tamaño AA Ni-MH 1,2 V 1600 mAh de venta en los comercios.
- Lea sin falta las instrucciones de las baterías recargables compradas antes de utilizarlas.
- Cuando utilice baterías recargables por primera vez, cargue hasta que se apague el indicador de batería.
- Antes de cargar las baterías, cierre el compartimiento del disco. No puede cargar las baterías cuando está abierto.

1 Coloque las baterías recargables con las marcas y correctamente alineadas.

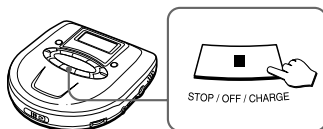


2 Conecte el adaptador de CA.

- ① a la toma DC 5 V
- ② al tomacorriente de la pared



3 Mantenga presionado STOP/OFF/CHARGE durante aprox. 2 segundos para empezar a cargar.




Aparece "Charge ON" y destella el indicador de batería. Cuando se completa la carga, destella "Charge OFF" varias veces y se apaga el indicador de batería. Una recarga completa de las baterías agotadas demora unas 3 horas. Después de la carga, desconecte el adaptador de CA.

Tiempo para cargar las baterías

Cargue las baterías cuando se encienda



Para dejar de cargar

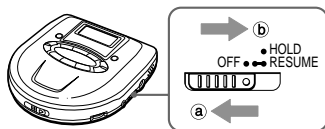
Presione  STOP/OFF/CHARGE durante la carga.

USO DE LA CA DEL HOGAR

Conecte el adaptador de CA suministrado de la misma forma que lo haría para cargar las baterías.

ANTES DE REPRODUCIR

Interruptor HOLD



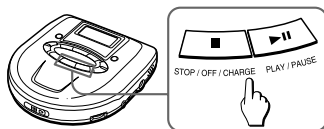
Suelte el interruptor HOLD antes de reproducir. → a

Cuando no utilice el aparato mueva el interruptor HOLD a la posición HOLD. → b

No funcionará aunque presione accidentalmente un botón.

Si se presionan botones con el interruptor HOLD en la posición HOLD, destella "HOLD" en la pantalla.

Conexión y desconexión



Conexión del aparato

Presione ►||PLAY/PAUSE. Se conecta el aparato y empieza la reproducción.

Nota

Aparece "ERROR" en la pantalla al reproducir un disco al revés o un disco averiado.

Desconexión del aparato

Si no se hacen nuevas operaciones antes de 30 segundos desde que terminó la última operación, se desconecta automáticamente el aparato. (Función de desconexión automática)

- Se puede desconectar el aparato antes de que funcione la desconexión automática presionando ■ STOP/OFF/CHARGE.

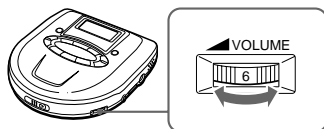
Modo de espera

Cuando termina de hacer funcionar, el aparato se conmuta al modo de espera hasta que funcione automáticamente la detección automática.

Para entrar en el modo de espera, presione ►|| PLAY/PAUSE para empezar la reproducción y, después, presione ■ STOP/OFF/CHARGE.

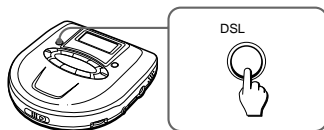
Ajuste del sonido

Volumen



Gire el control de VOLUME para ajustar el volumen.

DSL



Presione DSL repetidamente para sonidos más poderosos y graves más intensos.

DSL ● _ : Se da énfasis a graves intensos.

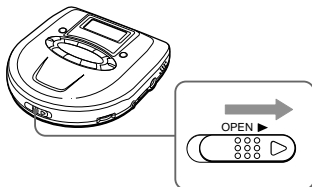
DSL ● ● : Se da énfasis fuerte a los graves intensos.

DSL _ _ : Sonido normal

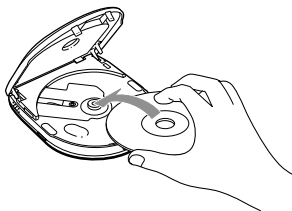
ANTES DE REPRODUCIR

Colocación de un disco

- 1 Deslice el interruptor **OPEN** para abrir el compartimiento del disco.



- 2 Coloque un disco en el centro con el lado de etiqueta hacia arriba.

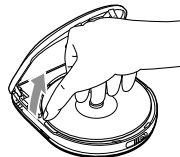


- 3 Cierre el compartimiento del disco.



Para sacar el disco

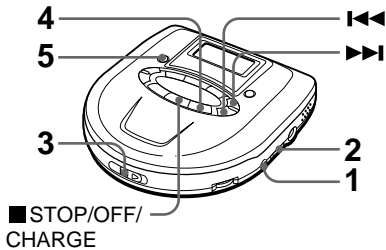
Tome el disco por sus bordes mientras presiona suavemente sobre el pivote.



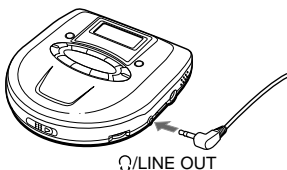
Nota

- Puede ser no posible reproducir discos CD-R/RW grabados en un ordenador personal o en algunos tipos de grabadores de CD-R/RW en este aparato debido a que existen diferencias en los formatos de grabación.
- No pegue un sello o etiqueta en sus lados (el lado grabable o el lado de etiqueta de un disco CD-R/RW). Puede provocar un mal funcionamiento.

REPRODUCCION DE DISCO DE AUDIO



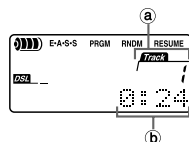
- 1 Conecte los auriculares suministrados en la toma ϕ /LINE OUT.**



- 2 Suelte HOLD.**
- 3 Coloque un disco.**

4 Presione ►|| PLAY/PAUSE.

Empieza a reproducir desde la primera canción.



a número de canción

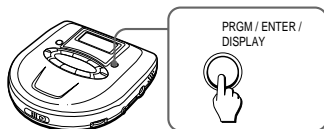
b tiempo de reproducción transcurrido

Funciones básicas

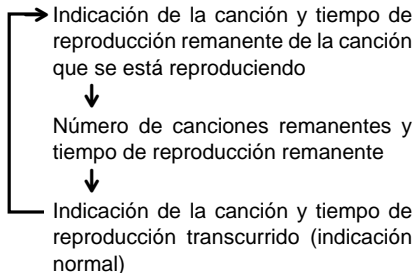
Para parar	Presione ■ STOP/OFF/CHARGE.
Para hacer una pausa	Presione ► PLAY/PAUSE. Para seguir, vuelva a presionar.
Para hacer una búsqueda del principio de una canción	Presione ◀◀ o ▶▶.
Para buscar un determinado punto de la canción	Mantenga presionado ◀◀ o ▶▶. Suelte el botón al llegar al punto deseado.

REPRODUCCION DE DISCO DE AUDIO

Indicaciones durante la reproducción

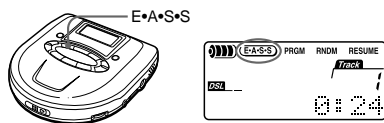


Presione PRGM/ENTER/DISPLAY durante la reproducción para cambiar la indicación de la siguiente forma.



E•A•S•S PLUS (Sistema electrónico antichoques)

La función E•A•S•S PLUS reduce los saltos o silencios del sonido cuando el aparato recibe un golpe.



Para activar la función E•A•S•S PLUS, presione repetidamente E•A•S•S para que aparezca **E•A•S•S**.

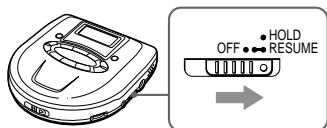
Para cancelar, presione nuevamente E•A•S•S. La indicación **E•A•S•S** cambia a E•A•S•S.

Notas

- Un golpe o vibración continuo puede provocar una interrupción del sonido incluso cuando se ha activado la función E•A•S•S PLUS. Esto es normal y no es un síntoma de avería. Si hay un corte de sonido, establezca la unidad durante unos segundos antes de continuar con su actividad.
- Cuando se presiona el botón E•A•S•S durante la reproducción, el aparato hace una pausa de unos 2 segundos.

Función de continuación

Mueva el interruptor HOLD a RESUME.



Aparece **(RESUME)** y puede empezar a reproducir desde el punto donde se paró la reproducción presionando **■ STOP/OFF/CHARGE**.

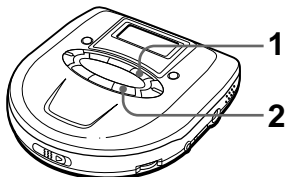
Cuando la función de continuación está activada, se selecciona automáticamente la repetición de todas las canciones.

Para cancelar la continuación de la reproducción, mueva el interruptor HOLD a OFF.

Notas

- Puede empezar la continuación de la reproducción en un punto unos 30 segundos antes o después del punto de parada. La continuación de la reproducción puede no funcionar si se ha parado en los últimos 30 segundos de la última canción.
- Se cancelará la reproducción continua si se abre el compartimiento del disco. No se cancela la reproducción continua cuando desconecte el aparato. En este caso, mueva el interruptor HOLD a OFF antes de cambiar de disco.

Reproducción aleatoria



- 1 Presione **PLAY MODE** en el modo de espera para que aparezca **(RANDM)**.



- 2 Presione **▶IIPLAY/PAUSE** para empezar a reproducir.



Las canciones del disco se reproducen en orden aleatorio.

Para cancelar la reproducción aleatoria, presione **PLAY MODE** en el modo de espera. La indicación **(RANDM)** cambia a **RNDM**.

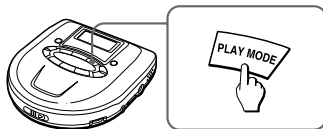
Notas

- No puede volver hacia atrás una canción presionando **◀◀** durante la reproducción aleatoria.
- No se puede seleccionar la repetición de una pista durante la reproducción aleatoria.

REPRODUCCION DE DISCO DE AUDIO

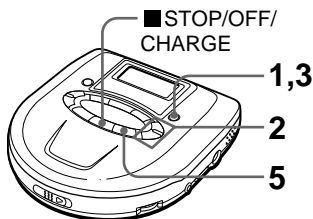
Repetición de la reproducción

Presione PLAY MODE durante la reproducción para seleccionar las siguientes modalidades de repetición de la reproducción.



- ↺ 1 : repetición de una canción ←
- ↓
- ↺ : repetición de todas las canciones
- ↓
- reproducción sin repetición
(reproducción normal)

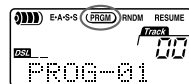
REPRODUCCION PROGRAMADA



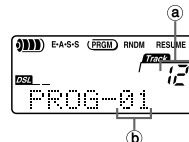
Se pueden seleccionar hasta 24 canciones para su reproducción programada.

1 Presione PRGM/ENTER/DISPLY en el modo de espera para que aparezca

(PRGM) .



2 Seleccione la canción deseada presionando ◀◀ o ▶▶.



- a) número de canción
- b) número de programa

3 Presione PRGM/ENTER/DISPLY antes de 4 segundos.

Si no se presiona antes de 4 segundos, el número de canción cambia a 00. Repita nuevamente el procedimiento desde el paso 2.



4 Repita los pasos 2 y 3 para programar canciones adicionales.

5 Presione ►IIPLAY/PAUSE para empezar la reproducción programada.



Para parar la reproducción programada

Presione ■STOP/OFF/CHARGE.

Para agregar canciones al programa

Repita los pasos 2 y 3 antes cuando está en el modo de espera. Se pueden agregar canciones al final del programa.

Para borrar el programa

Presione ■STOP/OFF/CHARGE en el modo de espera.

Notas


- El programa también se borra cuando se abre el compartimiento del disco o cuando la función de desconexión automática desconecta el aparato.
- Cuando se han programado 24 canciones, aparece "PROG-FULL" y no pueden agregarse más canciones.
- No se puede volver a una canción anterior presionando ◀◀ durante la reproducción programada.
- Se puede usar la repetición de la reproducción o la reproducción aleatoria junto con la reproducción programada.

Notas para la reproducción de archivos MP3

- Una canción en MP3 debe grabarse en un disco con un formato que cumpla con ISO 9660. Sin embargo, tenga en cuenta que el aparato puede no reproducir canciones en el orden en el que fueron grabadas.
- El máximo número de canciones y álbumes que pueden hacerse en un disco son los siguientes:
 - número de canciones: 512 (según el número de álbumes)
 - número de álbumes: hasta 512 (según el número de canciones)
- La máxima profundidad tolerable de álbumes dentro de álbumes es de 8.
- No funciona el E•A•S•S PLUS.
- Puede demorar unos 30 segundos o más antes de que el aparato pueda empezar a reproducir las canciones MP3, según el número de canciones grabadas y la complejidad del árbol de álbumes.
- Si un disco tiene canciones de audio y canciones MP3, el aparato sólo reproduce las canciones de audio.
- Para un disco de múltiples sesiones, se recomiendan hasta 10 sesiones.
- El aparato puede no reproducir las canciones MP3 grabada con una utilidad de escritura en paquete.

- El aparato puede reproducir las canciones MP3 si tienen una extensión de archivo “.mp3”.
- Si se reproduce una canción que no sea MP3 pero tenga la extensión de archivo “.mp3”, puede escuchar ruidos.
- Puede haber saltos en el sonido o silencios durante la reproducción de archivos codificados con velocidades de bit de entre 256 kbps y 320 kbps.

Notas sobre las indicaciones visualizadas durante la reproducción

- Aparecen hasta 64 caracteres (incluyendo su extensión) para el nombre de un archivo o canción. Si la versión 1.X de ID3TAG se aplicó para grabar información adicional para una canción MP3, aparecen hasta 30 caracteres que muestran el título de la canción y el nombre del artista. Los otros caracteres que no sean mayúsculas (“A” a “Z”), números (“0” a “9”) y subrayado (____) pueden no aparecer correctamente o aparece  en lugar del carácter.
- El tiempo de reproducción transcurrido puede no aparecer correctamente para las canciones MP3.

Notas sobre la creación de discos MP3

Cuando se convierten los datos de audio a MP3

Para disfrutar de sonidos de gran calidad, se recomienda memorizar los archivos MP3 con una frecuencia de muestreo de 44,1 kHz y una velocidad de bit fijada de 128 kbps.

Para reproducir canciones en el orden en el que fueron grabadas.

1 Utilice un software capaz de grabar canciones (archivos) MP3 en orden número y alfabético.

Para más detalles sobre el uso del programa, consulte el manual de instrucciones de su programa.

2 Utilice sólo un álbum. (No cree un sub-álbum dentro de un álbum.)

3 Incluya un número de dos o tres cifras al principio de cada nombre de álbum o canción para que los álbumes y canciones se reproduzcan en orden.

(ejemplo de nombres recomendados)

01XXXXX.mp3

02XXXXX.mp3

03XXXXX.mp3

04XXXXX.mp3

05XXXXX.mp3

(ejemplo de nombres no recomendados)

1XXXXX.mp3

2XXXXX.mp3

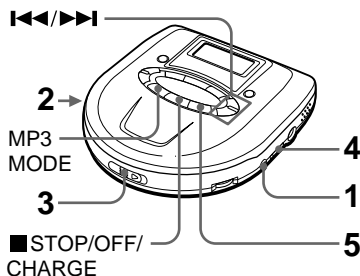
10XXXXX.mp3

15XXXXX.mp3

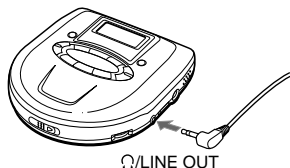
20XXXXX.mp3

(Los números al principio tienen una cifra diferente. Las canciones no se reproducirán en este orden sino que se reproducirán en el orden "1", "10", "15", "20" y "5".)

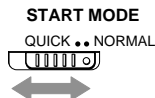
REPRODUCCION DE DISCO MP3



- 1 Conecte los auriculares incluidos en la toma Ω /LINE OUT.

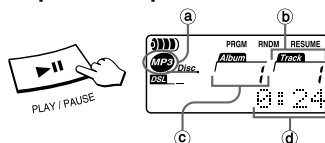


- 2 Ajuste el interruptor START MODE para seleccionar el formato de lectura de disco.



Refiérase al "Ajuste del interruptor START MODE" en la siguiente página y ajuste el interruptor a la posición correcta.

- 3 Inserte un disco MP3.
- 4 Suelte el interruptor HOLD.
- 5 Presione $\blacktriangleright \parallel$ PLAY/PAUSE para empezar la reproducción.



- (a) aparece cuando se inserta un disco MP3
- (b) número de canción
- (c) número de álbum
- (d) tiempo de reproducción transcurrido

Se conecta la alimentación y destella "READING" en la pantalla.

Después de leer el disco, la reproducción empieza desde la primera canción en el Album 1.

Ajuste del interruptor START MODE.

Ajuste el interruptor a la posición correcta según el modo de reproducción y tipo de disco.

QUICK (rápido)

El aparato sólo lee el número del álbum antes de reproducir y la lectura del disco termina antes.

Sin embargo, no puede hacerlo en la reproducción programada y reproducción aleatoria.

El aparato lee la información de canción durante la reproducción. Cuando el aparato detecta un álbum que no tiene archivo mp3, el número del álbum disminuye. Se recomienda utilizar esta posición cuando se reproduce un disco que contenga muchos álbumes.

NORMAL

El aparato lee el número de álbumes y canciones antes de reproducir y demora más tiempo para leer el disco que cuando el interruptor está en QUICK.

Nota

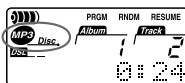
Si desliza el interruptor START MODE durante la reproducción, no cambia el formato de lectura del disco. Pare la reproducción y presione ■ STOP/OFF/CHARGE para desconectar la alimentación y deslice el interruptor START MODE para cambiar el formato de lectura del disco.

Para seleccionar el modo de reproducción MP3

Presione repetidamente el MP3 MODE para seleccionar el modo de reproducción.

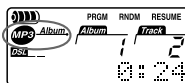
Modo de disco

Se reproducen todas las canciones del disco.



Modo de álbum

Se reproducen todas las canciones del álbum seleccionado en ese momento.



Para parar la reproducción

Presione ■ STOP/OFF/CHARGE.

La reproducción se para y aparece el formato de lectura del disco (NORMAL o QUICK).

Para buscar el principio de una canción

Presione ◀◀ o ▶▶.

REPRODUCCION DE DISCO MP3

Para buscar un pasaje deseado

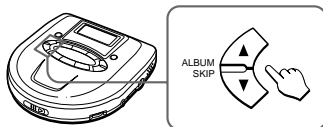
Mantenga presionado ◀◀ o ▶▶. Suelte el botón al principio del pasaje deseado.

- No puede controlar el sonido cuando está presionado el botón durante la reproducción de un archivo MP3.

Para hacer una pausa de reproducción

Presione ▶||PLAY/PAUSE. Presione nuevamente para continuar.

Para cambiar el álbum

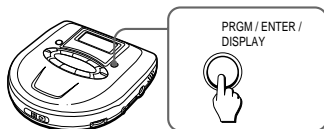


Presione ALBUM SKIP.

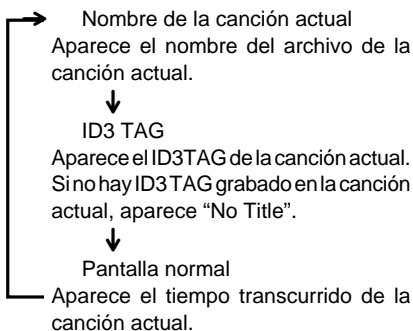
Para saltar a la primera canción del siguiente álbum, presione ▲.

Para saltar a la primera canción del álbum anterior, presione ▼.

Aparece durante la reproducción

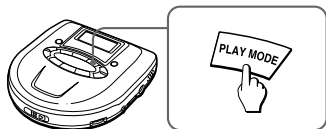


Presione PRGM/ENTER/DISPLAY durante la reproducción para cambiar la pantalla de la siguiente forma.



Reproducción repetida

Presione PLAY MODE durante la reproducción para seleccionar la reproducción repetida de la siguiente forma.



↶1: repetición de una canción

La canción actual se reproduce repetidamente.



↶ : Repetición de todas las canciones

Todas las canciones del disco se reproducen repetidamente durante la reproducción en el DISC MODE.

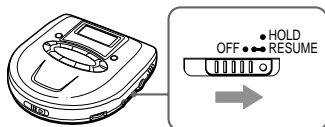
Todas las canciones del álbum actual se reproducen repetidamente durante la reproducción en el ALBUM MODE.



reproducción sin repetición
(reproducción normal)

Función de continuación

Mueva el interruptor HOLD a RESUME.



Aparece **RESUME** y puede empezar a reproducir desde el punto donde paró la reproducción presionando **STOP/OFF/CHARGE**. Cuando la función de continuación está activada, se selecciona automáticamente la repetición de todas las canciones.

Para cancelar la función de continuación, mueva el interruptor HOLD a OFF.

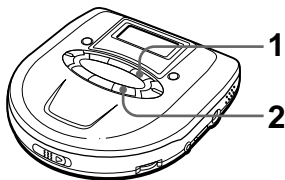
Nota

- La continuación de la reproducción puede empezar en un punto unos 30 segundos antes o después del punto donde se paró.
- La continuación de la reproducción puede no funcionar si paró en los últimos 30 segundos de la última canción.
- La continuación de la reproducción se cancela cuando se sacan las pilas o se desconecta el adaptador de CA.

REPRODUCCION DE DISCO MP3

Reproducción aleatoria

- Antes de la reproducción aleatoria, mueva el START MODE a NORMAL (Consulte la página 17).



- 1 Presione **PLAY MODE** en el modo de espera para que aparezca **RNDM**.



- 2 Presione **▶||PLAY/PAUSE** para empezar la reproducción.



Todas las canciones del disco se reproducen en orden aleatorio durante la reproducción en el **DISC MODE**. Todas las canciones del álbum actual se reproducen en orden aleatorio durante la reproducción en el **ALBUM MODE**.

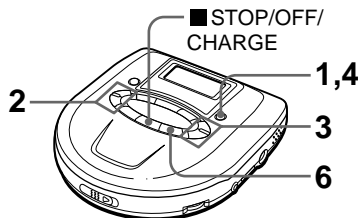
Para cancelar la reproducción aleatoria, presione **PLAY MODE** en el modo de espera. La indicación **(RNDM)** cambia a **RNDM**.

Nota

- No puede volver a una canción anterior presionando **◀◀** durante la reproducción aleatoria.
- No puede seleccionar la repetición de una canción durante la reproducción aleatoria.

Reproducción programada

- Antes de empezar la reproducción programada, mueva **START MODE** a **NORMAL** (Consulte la página 17).
- Se pueden seleccionar hasta 24 canciones para la reproducción programada.



- 1 Presione **PRGM/ENTER/DISPLAY** en el modo de espera para que aparezca **(PRGM)**.

(PRGM)

PRGM / ENTER /
DISPLAY



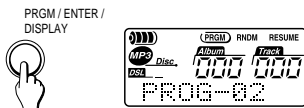
2 Seleccione el álbum deseado presionando ALBUM SKIP.



3 Seleccione la canción deseada presionando ◀◀ o ▶▶.



4 Presione PRGM/ENTER/DISPLAY.



Si no se presiona antes de 4 segundos, el número de canción cambia a 00. Repita nuevamente el procedimiento desde el paso 2.

5 Repita los pasos 2, 3 y 4 para programar más canciones.

6 Presione ▶▶ PLAY/PAUSE para empezar la reproducción programada.



Para parar la reproducción programada

Presione ■ STOP/OFF/CHARGE.

Para agregar canciones al programa

Repita los pasos 2, 3 y 4 en el modo de espera. Puede agregar canciones al final del programa.

Para borrar el programa

Presione ■ STOP/OFF/CHARGE en el modo de espera.

Nota

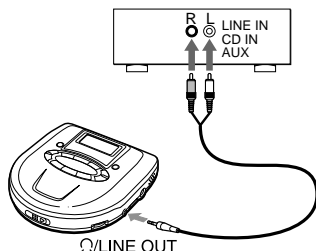
- La reproducción programada también se cancela cuando se abre el compartimiento del disco o cuando la función de desconexión automática desconecta la alimentación.
- Cuando se programan 24 canciones, aparece "PROG-FULL" y no puede seguir agregando canciones.
- No puede volver a una canción anterior aunque mantenga presionado ◀◀ durante la reproducción.
- Puede hacer la reproducción repetida y la reproducción al azar durante la reproducción programada.

CONEXION DE UNA UNIDAD EXTERNA

Utilice un cable de conexión en venta en los comercios, con un minienchufe estéreo de 3,5 Ø en una punta y dos enchufes fonográficos en la otra punta.

Conecte el minienchufe estéreo en la toma de salida

⌚/LINE OUT del aparato y conecte los enchufes fonocaptors en los terminales de entrada analógicos de la unidad externa.

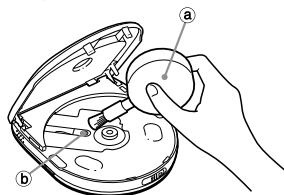


Notas

- Desconecte ambos aparatos antes de hacer esta conexión.
- NO conecte las entradas PHONO de un amplificador (con un amplificador fonocualizador incorporado).
- Ajuste el volumen y el DSL de este aparato.

MANTENIMIENTO

Para limpiar la lente



Cuando la lente está sucia el reproductor saltará o no podrá reproducir. En este caso limpie la lente de la siguiente forma.

Para eliminar el polvo o partículas secas, utilice primero un cepillo/soplador de lente de cámara fotográfica **a** para soplar las partículas finas y cepille suavemente la lente **b** para limpiar. Termine soplando nuevamente sobre la lente.

Para eliminar las huellas dactilares, utilice un palillo cubierto con un algodón empapado con una solución de limpieza de lentes. Frote suavemente empezando por el centro y hasta los bordes. Hay soluciones de limpieza de lentes en venta en los comercios.

Nota

No moje excesivamente el algodón porque puede gotear hacia el interior del aparato y dañarlo.

No presione con fuerza con el algodón porque puede rayar o romper la lente.

Para limpiar los discos



Antes de reproducir, frote el disco desde el centro hacia afuera con un paño de limpieza. Después de reproducir, guarde el disco en su caja.

ISO 9660

ISO son las siglas de “Organización Internacional de Estandarización” e ISO 9660 determina la estructura de archivos en el CD-ROM. Este aparato puede reproducir los archivos MP3 grabados en un formato que cumpla con ISO 9660.

Telaraña de carpetas (álbumes)

Para organizar los archivos de datos memorizados en un ordenador, puede memorizar todos los archivos relacionados en una carpeta. Una carpeta también puede contener otras carpetas además de archivos. Por ejemplo, la carpeta A puede contener la carpeta B y la carpeta B puede contener la carpeta C: es una “telaraña de carpetas”. La máxima profundidad de carpetas en telaraña permitida por la ISO 9660 es de 8.

Utilidades de escritura

Hay 3 utilidades utilizadas para registrar los datos en un disco.

1 Utilidad DAO (Disco de una vez)

Todos los datos a escribir deben prepararse por adelantado y escribirlos en un disco desde el principio al final en una misma operación. No pueden agregarse datos a un disco en el que ya se escribieron con la utilidad DAO.y.

2 Utilidad TAO (Canción de una vez)

Los datos se escribieron en un disco canción por canción. Pueden agregarse datos a un disco en el que se escribieron datos con la utilidad TAO.

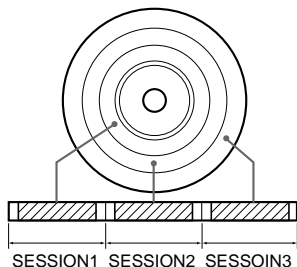
3 Utilidad de escritura en paquete

Las canciones se dividieron en piezas más pequeñas durante la grabación, según el tamaño de los espacios disponibles en el disco. Los datos pueden agregarse a un disco en el que los datos se escribieron con la utilidad de escritura en paquete.

Este aparato puede reproducir discos MP3 utilizando las utilidades DAO y TAO.

Múltiples sesiones

Una sesión es una colección de datos que abarca desde el principio al final de la grabación hecha en una misma operación. Con la utilidad TAO (Canción de una vez), los datos pueden grabarse en varias operaciones. Una sesión corresponde a los datos grabados en una operación. Este aparato puede reproducir los datos grabados en la 5ª operación. En otras palabras, el aparato puede reproducir hasta 5 sesiones.



ID3TAG

EIID3TAG determina el formato de los datos para el texto a agregar a un archivo MP3, utilizado principalmente para indicar un nombre de canción o un nombre de artista, etc.

Extensión de archivo

Una cadena de 3 caracteres agregada al nombre del archivo en una configuración de Windows o DOS se denomina "extensión de archivo". Una extensión de archivo se utiliza principalmente para identificar tipos de archivos. La extensión de archivo para los archivos MP3 es ".mp3".

ESPECIFICACIONES

Sistema de seguimiento

3 rayos láser

Receptor del láser

Láser semiconductor

Conversión D/A

Conversión digital analógica de múltiples bit

Respuesta de frecuencia

20 – 20.000 Hz (47 k ohmios)

Salida

Toma ϕ /LINE OUT (minitoma estéreo)

Salida máxima

5 mW + 5 mW
(de 16 ohmios a 1 kHz)
500 mV (47 k ohmios a 1 kHz)

Alimentación eléctrica

CC de 3 V utilizando dos pilas alcalinas de LR6 (tamaño AA)
CC de 2,4 V utilizando dos baterías recargables de venta en los comercios (Ni-MH 1,2 V 1600 mAh)
CA del hogar utilizando el adaptador de CA suministrado

Dimensiones exteriores máximas

131 (An.) \times 35 (Al.) \times
144 (Prof.) mm (sin incluir partes salientes y controles)

Peso

Aprox. 285 g sin pilas

Accesorios

Adaptador de CA AC-A56E (1)
Auriculares estéreo (1)

«Adaptador de CA AC-A56E»

Entrada de régimen CA de 230 V, 50 Hz

Auriculares suministrados HP-M043

Tipo: en el oído

Impedancia: 16 ohmios

Sensibilidad: 107 dB/mW

Auriculares recomendados de venta comercial

Tipo: Tipo en el oído/tipo

Vertical/Cascos

Impedancia: 16 – 32 ohmios

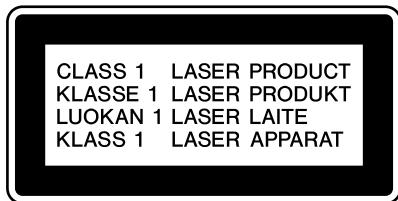
Sensibilidad: 100 – 109 dB/mW

Las especificaciones y aspecto exterior de este aparato están sujetos a cambios sin previo aviso.

AVVERTENZA

L'uso di comandi o regolazioni o l'esecuzione di procedimenti diversi da quelli qui specificati può causare pericolose esposizioni a radiazioni.

Questo lettore di compact disc è classificato come prodotto LASER CLASSE 1.
L'etichetta CLASS 1 LASER PRODUCT si trova all'esterno.



AVVERTENZA!



Radiazione laser invisibile quando aperto con gli interblocchi disattivati.
Evitare l'esposizione al raggio.

- LMP3 è un file audio che permette di registrare contenuti audio compressi, sfruttando il formato MPEG1/2, l'algoritmo di codifica 3 layer.
- In questo manuale, i CD, i CD registrabili e i CD-RW saranno indicati come dischi. I concetti di cartella e file relativi alla terminologia informatica, in questo manuale saranno indicati con i termini album e traccia.

INDICE

PRECAUZIONI	3
USO CON LE PILE A SECCO	4
USO CON LE PILE RICARICABILI	5
PRIMA DELLA RIPRODUZIONE	6
RIPRODUZIONE DI DISCHI AUDIO	9
RIPRODUZIONE PROGRAMMATA	12
RIPRODUZIONE DI DISCHI MP3	14
 COLLEGAMENTO DI UN APPARECCHIO ESTERNO	 22
MANUTENZIONE	22
TERMINOLOGIA	23
CARATTERISTICHE TECNICHE	25

Per garantire prestazioni ottimali

- Non usare l'apparecchio in luoghi eccessivamente caldi, freddi, polverosi o umidi. In particolare, non usare e non collocare l'apparecchio nei seguenti luoghi:
 - in ambienti molto umidi come la stanza da bagno
 - nei pressi di impianti di riscaldamento
 - in luoghi esposti alla luce solare diretta (ad esempio all'interno di un'automobile parcheggiata con i finestrini chiusi, dove la temperatura può aumentare considerevolmente)
 - nei pressi di fonti di forte magnetismo, come vicino a televisori, diffusori o magneti
 - in luoghi soggetti a forti movimenti o vibrazioni, come sul cruscotto di un'automobile o su uno scaffale instabile

Precauzioni di sicurezza

- Non tentare di smontare l'apparecchio. I raggi laser che fuoriscono dal pick-up ottico sono pericolosi per la vista.
- Fare attenzione ad evitare la penetrazione di spilli o altri oggetti estranei all'interno del lettore.
- Fare attenzione a non far cadere l'apparecchio e a non sottoporlo a forti scosse.
- Per evitare che la polvere si accumuli sulla lente del pick-up, tenere chiuso il coperchio del comparto disco dopo l'uso. Non toccare mai la lente.
- Se non si sente alcun suono durante la riproduzione del disco **NON AUMENTARE** il volume, poichè la musica potrebbe incominciare improvvisamente ad alto volume. Regolare il comando del volume sul livello minimo prima di avviare la riproduzione e alzare lentamente il volume fino ad ottenere il livello desiderato.

Note sull'ascolto con le cuffie

- Ascoltare il suono a volume moderato per evitare danni all'udito.
- Non indossare le cuffie mentre si guida o si va in bicicletta. Questo può costituire un pericolo per il traffico.
- Usare estrema cautela o interrompere temporaneamente l'uso dell'apparecchio in situazioni potenzialmente pericolose per esempio passeggiando, facendo jogging, ecc.
- Indossare le cuffie correttamente: L indica la sinistra, R la destra.
- Le cuffie del tipo ad auricolare devono essere indossate facendo passare il cavo più lungo dietro al collo.

ATTENZIONE

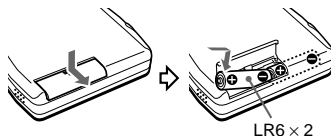
A piena potenza, l'ascolto prolungato delle cuffie può danneggiare l'udito.

Nota sulla condensazione di umidità





Quando si sposta improvvisamente l'apparecchio da un luogo freddo ad uno caldo, l'umidità può condensarsi sulla lente del pick-up e possono verificarsi problemi di funzionamento o di riproduzione. In questo caso, non usare l'apparecchio per alcune ore, quindi riprovare ad avviare la riproduzione.

USO CON LE PILE A SECCO

Aprire il comparto pile ed inserire due pile alcaline LR6 (formato AA) con i poli \oplus e \ominus correttamente orientati.



Sostituzione delle pile

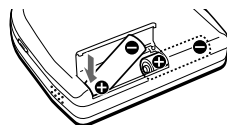
Sul display, l'indicatore delle pile cambia da  a  a  a seconda della carica rimanente delle pile. Sostituire le pile quando  si illumina.

Durata delle pile (con pile alcaline LR6)

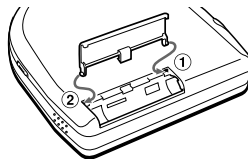
Riproduzione di dischi audio	
Funzioni E•A•S•S PLUS on	Circa 10 ore
Funzioni E•A•S•S PLUS off	Circa 11 ore
Riproduzione dischi MP3	
	Circa 5 ore

La durata delle pile può variare a seconda delle condizioni di impiego.

Per rimuovere le pile



Se il coperchio del comparto pile si stacca



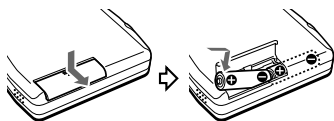
Note sulle pile a secco

- Assicurarsi che i segni \oplus e \ominus siano allineati correttamente.
- Non usare insieme pile di tipo diverso, o una pila vecchia e una nuova.
- Per evitare il rischio di perdite di elettrolita o esplosioni, non ricaricare mai le pile, non esporle al calore e non smontarle.
- Quando non si intende usare l'apparecchio con le pile, estrarre le pile per evitare che si consumino inutilmente.
- In caso di perdite di liquido dalle pile, pulirle accuratamente in modo da eliminare ogni traccia di liquido.

USO CON LE PILE RICARICABILI

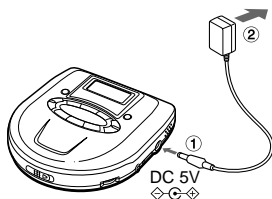
- Si raccomanda di usare pile ricaricabili da 1,3 V Ni-MH 1600 mAh di formato AA, che sono disponibili in commercio.
- Prima dell'uso, si raccomanda di leggere le istruzioni allegate alle pile ricaricabili acquistate.
- Quando si usano le pile ricaricabili per la prima volta, ricaricarle finché l'indicatore per le pile non si spegne.
- Prima di caricare le pile, chiudere il comparto dischi. Non è possibile ricaricare le pile mentre il comparto dischi è aperto.

1 Inserire le pile ricaricabili con i poli \oplus e \ominus correttamente orientati.

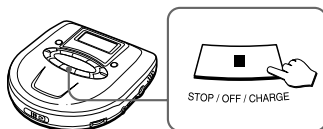


2 Collegare l'adattatore CA.

- ① alla presa DC 5 V
- ② ad una presa a muro



3 Tenere ■ STOP/OFF/CHARGE premuto per circa 2 secondi per iniziare la ricarica.




Appare l'indicazione "Charge ON" (Carica ATTIVATA) e l'indicatore delle pile lampeggia. Quando la carica è completa, "Charge OFF" lampeggia alcune volte e l'indicatore delle pile si spegne.

Una ricarica completa delle pile impiega circa 3 ore.

Dopo la ricarica, scollegare l'adattatore CA.

Quando ricaricare le pile

Ricaricare le pile quando  si illumina.

Per interrompere la carica

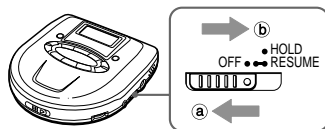
Premere ■ STOP/OFF/CHARGE durante la carica.

USO CON CORRENTE ALTERNATA DOMESTICA CA

Collegare l'adattatore CA in dotazione nello stesso modo utilizzato per ricaricare le pile.

PRIMA DELLA RIPRODUZIONE

Interruttore HOLD



Rilasciare l'interruttore HOLD prima della riproduzione. → **a**

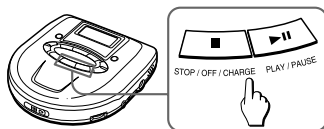
Quando non si usa l'apparecchio, regolare l'interruttore HOLD nella posizione HOLD.

→ **b**

I tasti accidentalmente premuti non funzioneranno.

Se i tasti vengono premuti mentre l'interruttore HOLD è regolato sulla posizione HOLD, "HOLD" lampeggia sul display.

Spegnimento e accensione



Accensione dell'apparecchio

Premere ►||PLAY/PAUSE. L'apparecchio si accende e la riproduzione ha inizio.

Nota

"ERROR" viene visualizzato sul display durante la riproduzione di un disco posizionato sottosopra o quando il disco utilizzato è difettoso.

Spegnimento

Se entro 30 secondi dall'ultima operazione non viene eseguita alcuna nuova operazione, l'alimentazione viene interrotta automaticamente (funzione di spegnimento automatico).

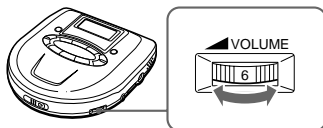
- È possibile spegnere l'apparecchio prima che l'alimentazione venga interrotta automaticamente premendo ■ STOP/OFF/CHARGE.

Modalità di attesa

Quando un'operazione termina, l'apparecchio entra nella modalità di attesa fino a quando la funzione di spegnimento automatico fa spegnere automaticamente l'apparecchio.

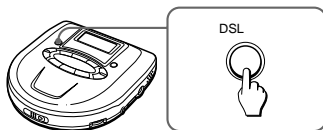
Per entrare nella modalità di attesa, premere ►|| PLAY/PAUSE per avviare la riproduzione, quindi premere ■ STOP/OFF/CHARGE.

Regolazione del suono Volume



Ruotare il comando VOLUME per regolare il volume.

DSL



Premere ripetutamente DSL per un suono più potente e bassi più profondi.

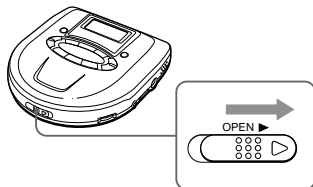
DSL ● _ : I bassi profondi vengono accentuati.

DSL ● ● : I bassi profondi vengono fortemente accentuati.

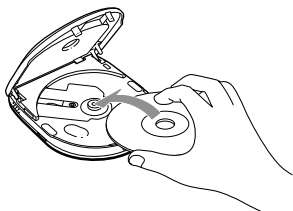
DSL _ _ : Suono normale

Inserimento del disco

- 1 **Spostare l'interruttore OPEN per aprire il comparto dischi.**



- 2 **Collocare il disco al centro del comparto con la facciata con l'etichetta rivolta verso l'alto.**

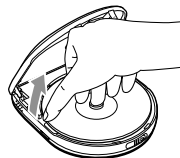


- 3 **Chiudere il comparto dischi.**



Per estrarre il disco

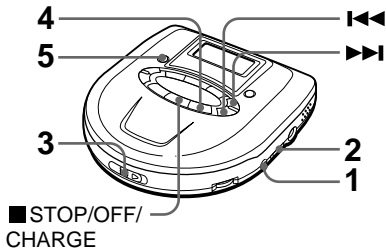
Prendere il disco tenendolo per il bordo, premendo delicatamente sul perno.



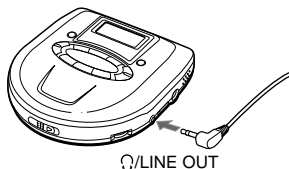
Nota

- L'apparecchio non può riprodurre dischi CD-R/RW registrati via personal computers o altri tipi di registratori CD-R/RW a causa delle differenze nelle piattaforme di registrazione.
- Non attaccare delle etichette o simili sul lato del CD-R/RW (lato di registrazione o lato stampato). Ciò potrebbe essere causa di malfunzionamenti.

RIPRODUZIONE DI DISCHI AUDIO



- 1 Collegare le cuffie in dotazione alla presa Ω /LINE OUT.**



- 2 Rilasciare HOLD.**
3 Inserire un disco.

4 Premere ►IIPLAY/PAUSE.

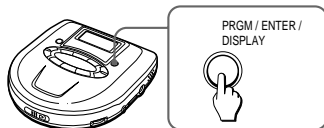
La riproduzione inizia dal primo brano.



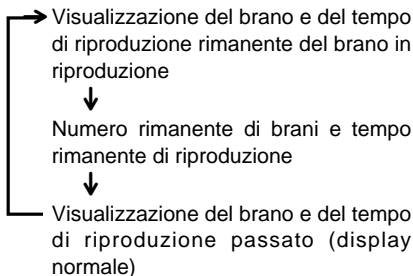
Operazioni di base

Per interrompere la riproduzione	Premere ■ STOP/OFF/CHARGE.
Per mettere in pausa l'apparecchio durante la riproduzione	Premere ►IIPLAY/PAUSE.
	Per riprendere la riproduzione, premere di nuovo il tasto.
Per cercare l'inizio di un brano	Premere ◀◀ o ▶▶.
Per localizzare il punto desiderato	Tenere premuto ◀◀ o ▶▶.
	Rilasciare il tasto all'inizio del punto desiderato.

Visualizzazione durante la riproduzione

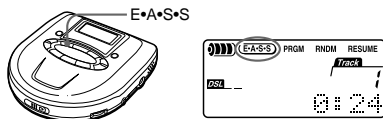


Premete PRGM/ENTER/DISPLAY durante la riproduzione per cambiare la visualizzazione del display come segue:



E•A•S•S PLUS (Sistema elettronico antiurti)

La funzione E•A•S•S PLUS riduce i salti del suono o il silenziamento del suono che si verificano quando l'apparecchio subisce un urto.



Per attivare le funzioni E•A•S•S plus, premere ripetutamente E•A•S•S per visualizzare l'indicazione **E•A•S•S**.

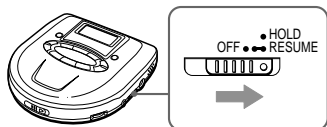
Per annullare, premere di nuovo E•A•S•S. Il display **E•A•S•S** cambia in **E•A•S•S**.

Note

- Scosse o vibrazioni continue possono causare l'interruzione del suono anche con la funzione E•A•S•S PLUS attivata. Ciò è normale e non è il risultato di un malfunzionamento. In caso si verifichi un'interruzione del suono, stabilizzate l'apparecchio per qualche secondo prima di riassumere la vostra attività precedente.
- Quando si premono i tasti E•A•S•S durante la riproduzione, l'unità rimane in pausa per almeno 2 secondi.

Funzione di ripristino della riproduzione

Impostare l'interruttore HOLD su RESUME.



RESUME viene visualizzato ed è possibile continuare la riproduzione dal punto dove essa è stata interrotta premendo ■ STOP/OFF/CHARGE.

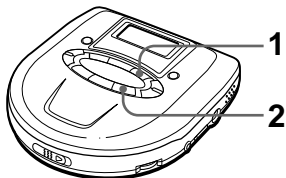
Quando la funzione di riprendimento è attivata, la riproduzione di tutti i brani viene selezionata automaticamente.

Per disattivare la funzione di ripristino, posizionare l'interruttore HOLD su OFF.

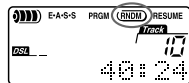
Note

- La ripresa della riproduzione può iniziare in un punto corrispondente a 30 secondi circa prima o dopo il punto in cui la riproduzione è stata interrotta. La ripresa della riproduzione può non aver luogo se la riproduzione è stata interrotta negli ultimi 30 secondi dell'ultimo brano.
- Il riavviamento automatico della riproduzione viene disattivato se aprite il comparto dischi. Lo spegnimento dell'apparecchio non disattiva il riavviamento automatico della riproduzione. In tal caso, assicuratevi di impostare l'interruttore HOLD su OFF prima di cambiare disco.

Riproduzione casuale



- 1 Premere **PLAY MODE** in modalità di attesa per la visualizzazione **RNDM**.



- 2 Premere due volte ►► **PLAY/PAUSE** per avviare la riproduzione.



I brani del disco vengono riprodotti in ordine casuale.

Per disattivare la riproduzione casuale, premere **PLAY MODE** in modalità di attesa. L'indicazione **RNDM** cambia in "RNDM".

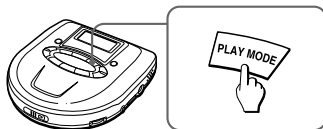
Note

- Non è possibile ritornare al brano precedente premendo ◀◀ durante la riproduzione casuale.
- Non è possibile selezionare la ripetizione di un solo brano durante la riproduzione casuale.

RIPRODUZIONE DI DISCHI AUDIO

Riproduzione a ripetizione

Premere **PLAY MODE** durante la riproduzione per selezionare la riproduzione a ripetizione nel modo seguente:



↺ 1 : Ripetizione di un solo brano

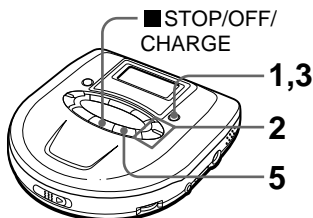


↺ : Ripetizione di tutti i brani



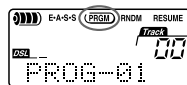
Riproduzione senza ripetizione
(riproduzione normale)

RIPRODUZIONE PROGRAMMATA

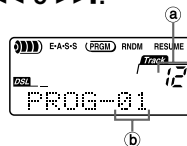


È possibile scegliere un massimo di 24 brani per la riproduzione programmata.

- 1 Premere **PRGM/ENTER/DISPLAY** in modalità di attesa per la visualizzazione (PRGM).



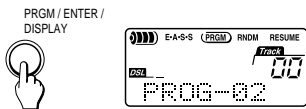
- 2 Selezionare il brano desiderato premendo **◀◀** o **▶▶**.



- (a) numero del brano
- (b) numero del programma

3 Premere PRGM/ENTER/DISPLAY entro 4 secondi.

Se non si preme il tasto entro 4 secondi, il numero del brano cambia in 00. Ripetere il procedimento dal punto 2.



4 Ripetere i punti 2 e 3 per programmare altri brani.

5 Premere ►||PLAY/PAUSE per avviare la riproduzione programmata.



Per interrompere la riproduzione programmata

Premere ■STOP/OFF/CHARGE.

Per aggiungere brani al programma

Ripetere i punti 2 e 3 indicati sopra, mentre l'apparecchio è in modo di attesa. È possibile aggiungere brani alla fine del programma di selezione brani.

Per cancellare il programma

Premere ■STOP/OFF/CHARGE mentre l'apparecchio è nella modalità di attesa.

Note

- Il programma di selezione brani viene cancellato anche quando il compartimento dischi viene aperto o quando la funzione di spegnimento automatico interrompe l'alimentazione.
- Quando 24 brani vengono programmati, "PROG-FULL" viene visualizzato e non è possibile aggiungere altri brani.
- Non è possibile recedere a brani precedenti tenendo premuto ◀◀ durante la riproduzione programmata.
- La riproduzione a ripetizione e la riproduzione casuale possono essere eseguite durante la riproduzione programmata.

Note sulla riproduzione dei file MP3

- I brani MP3 devono essere registrati su disco in un formato conforme allo standard ISO 9660. Si noti, comunque, che l'unità non può riprodurre i brani nell'ordine di registrazione.
- I numeri massimi consentiti di brani e di album in un disco sono i seguenti:
 - numero di brani: 512 (a seconda del numero di album.)
 - numero di album: Fino a 512 (a seconda del numero dei brani.)
- La profondità massima consentita di album nidificati è 8.
- Le funzioni E•A•S•S PLUS non sono operative.
- Sono necessari 30 o più secondi prima che l'unità inizi a riprodurre i brani MP3, a seconda del numero di brani registrati e della complessità dell'albero dell'album.
- Se un disco contiene brani audio e brani MP3, l'unità riproduce solo i brano audio.
- Per quanto riguarda i dischi multisessione, si raccomanda di non superare le 10 sessioni.
- L'unità non può riprodurre brani MP3 registrati tramite un'utilità di scrittura a pacchetti.
- L'unità può riprodurre brani MP3 con estensione di file “.mp3”.

- Se si riproduce un brano non MP3 che ha un'estensione di file “.mp3”, si possono udire dei rumori.
- Durante la riproduzione di file codificati con tasso di trasmissione di bit compreso tra 256 kbps e 320 kbps, il suono può saltare o essere silenziato.

Note sulle indicazioni visualizzate sul display durante la riproduzione

- Vengono visualizzati fino a 64 caratteri (comprese le estensioni) per il nome di un album o di un brano.

Se si è utilizzato ID3TAG versione 1.X per registrare informazioni aggiuntive per un brano MP3, vengono visualizzati fino a 30 caratteri che mostrano il titolo del brano e il nome dell'artista. I caratteri diversi dalle lettere maiuscole (da “A” a “Z”), dai numerali (da “0” a “9”) e dal segno di sottolineato (_) potrebbero non essere visualizzati correttamente, oppure al loro posto potrebbe essere visualizzata l'indicazione “ ”.
- Il tempo di riproduzione trascorso potrebbe non essere visualizzato correttamente per i brani MP3.

Note sulla creazione dei dischi MP3

Quando si convertono i dati audio in formato MP3

Per ottenere un'alta qualità del suono, raccomandiamo di memorizzare i file MP3 con una frequenza di campionamento di 44,1 kHz e una velocità di trasmissione fissa di 128 kbps.

Per riprodurre i brani nell'ordine di registrazione

- 1 Utilizzare un programma software di scrittura capace di registrare i brani MP3 (file) in ordine numerico e alfabetico.**

Per informazioni dettagliate circa l'uso del software, far riferimento alle istruzioni fornite con il software prescelto.

- 2 Utilizzare solo un album. (Non creare un sotto-album all'interno di un album.)**
- 3 Includere un numero di due o tre cifre all'inizio di ogni nome di album o brano, in modo che gli album e i brani possano essere riprodotti in ordine.**

<Esempio di nomi consigliati>

01XXXXX.mp3

02XXXXX.mp3

03XXXXX.mp3

04XXXXX.mp3

05XXXXX.mp3

<esempi di nomi sconsigliati>

1XXXXX.mp3

5XXXXX.mp3

10XXXXX.mp3

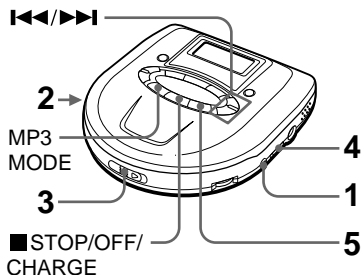
15XXXXX.mp3

20XXXXX.mp3

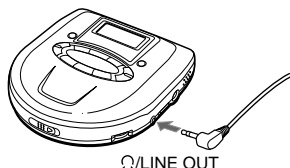
(I numeri all'inizio sono di ordine diverso.

I brani non verranno riprodotti in questo ordine, ma nell'ordine "1", "10", "15", "20", e "5".)

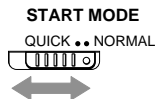
RIPRODUZIONE DI DISCHI MP3



- 1 Collegare le cuffie in dotazione alla presa jack ϕ /LINE OUT.**

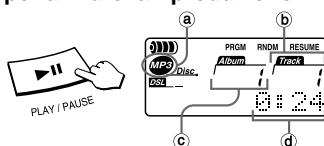


- 2 Impostare il commutatore START MODE in modo da selezionare il formato di lettura disco.**



Consultare la sezione "Impostazione del commutatore START MODE", alla pagina seguente, e impostare il commutatore sulla posizione corretta.

- 3 Inserire un disco MP3.**
4 Rilasciare il commutatore HOLD.
5 Premere il tasto \blacktriangleright PLAY/PAUSE per avviare la riproduzione.



- (a) appare quando si inserisce un disco MP3
(b) numero di brano
(c) numero di album
(d) tempo di riproduzione trascorso

Viene accesa l'alimentazione e sul display lampeggia l'indicazione "READING". Dopo la lettura del disco, viene avviata la riproduzione dal primo brano dell'album 1.

Impostazione del commutatore START MODE

Impostare il commutatore sulla posizione corretta a seconda della modalità di riproduzione e del tipo di disco.

QUICK (RAPIDO)

Prima della riproduzione, l'unità legge solo il numero dell'album e quindi la lettura del disco finisce prima. Tuttavia, non è possibile attivare la riproduzione programmata e la riproduzione casuale.

Durante la riproduzione l'unità legge le informazioni sul brano. Quando l'unità rileva un album che non contiene file MP3, il numero di album viene diminuito. si raccomanda questa posizione quando si riproduce un disco contenente molti album registrati.

NORMAL

Prima della riproduzione, l'unità legge il numero degli album e dei brani e quindi il tempo di lettura del disco è più lungo di quando il commutatore viene impostato su QUICK.

Nota

Se si fa scivolare il commutatore START MODE durante la riproduzione, il formato di lettura del disco non viene cambiato.

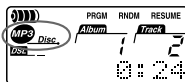
Arrestare la riproduzione e premere ■ STOP/OFF/CHARGE per spegnere l'alimentazione e far scivolare il commutatore START MODE per cambiare il formato di lettura del disco.

Per selezionare la modalità di riproduzione MP3

Premere ripetutamente MP3 MODE per selezionare la modalità di riproduzione.

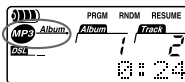
Modalità Disco

Vengono riprodotti tutti i brani registrati sul disco.



Modalità Album

Vengono riprodotti tutti i brani presenti nell'album corrente.



Per arrestare la riproduzione

Premere ■ STOP/OFF/CHARGE.

La riproduzione si arresta e viene visualizzato il formato di lettura del disco (NORMAL o QUICK.)

Per ricercare l'inizio di un brano

Premere ◀◀ o ▶▶.

RIPRODUZIONE DI DISCHI MP3

Per localizzare un passaggio desiderato

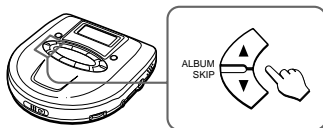
Tenere premuto il tasto ◀◀ o il tasto ▶▶. Rilasciare il tasto all'inizio del passaggio desiderato.

- Mentre il tasto è premuto durante la riproduzione di un file MP3, non è possibile monitorare il suono.

Per mettere in pausa la riproduzione

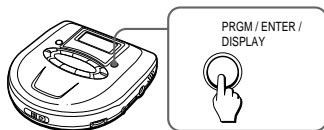
Premere ►||PLAY/PAUSE. Per riprendere la riproduzione, premere di nuovo lo stesso tasto.

Per cambiare l'album

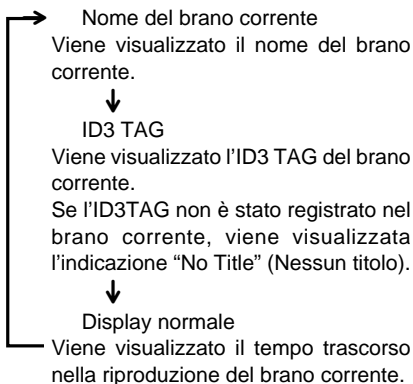


Premere ALBUM SKIP (SALTO ALBUM.) Per saltare al primo brano dell'album successivo, premere ▲. Per saltare al primo brano dell'album precedente, premere ▼.

Display durante la riproduzione

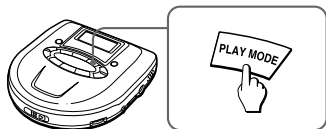


Premere il tasto PRGM/ENTER/DISPLAY durante la riproduzione per cambiare il display nel modo seguente.



Riproduzione ripetuta

Premere PLAY MODE durante la riproduzione per selezionare la riproduzione ripetuta nel modo seguente.



↪ **G1**: Ripetizione di un brano
Il brano corrente viene ripetuto continuamente.



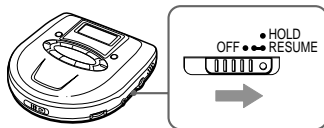
↪ : Ripetizione di tutti i brani
Durante la riproduzione in DISC MODE, vengono riprodotti ripetutamente tutti i brani del disco. Durante la riproduzione in ALBUM MODE, vengono riprodotti ripetutamente tutti i brani dell'album.



Nessuna riproduzione ripetuta (riproduzione normale)

Funzione di ripresa

Impostare il commutatore HOLD su RESUME.



Viene visualizzata l'indicazione (RESUME) e si può iniziare la riproduzione dal punto in cui la si era interrotta premendo il tasto ■ STOP/OFF/CHARGE. Quando la funzione di ripresa è attivata, viene automaticamente selezionata l'opzione di ripetizione di tutti i brani. **Per annullare la funzione di ripresa,** impostare il commutatore HOLD su OFF.

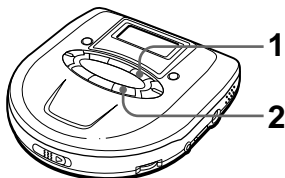
Nota

- La ripresa della riproduzione può iniziare in un punto circa 30 secondi prima o dopo del punto di arresto.
La funzione di ripresa della riproduzione potrebbe non essere operativa se ci si è arrestati dopo almeno 30 secondi del brano finale.
- La funzione di ripresa della riproduzione viene annullata se si apre il vano del disco. Se si spegne l'unità, la ripresa della riproduzione non viene annullata. In questo caso, accertarsi di impostare il commutatore HOLD su OFF prima di cambiare disco.
- La ripresa della riproduzione viene annullata dopo che si sono rimosse le pile o dopo che si è scollegato l'adattatore di c.a.

RIPRODUZIONE DI DISCHI MP3

Riproduzione casuale

- Prima della riproduzione casuale, impostare START MODE su NORMAL (vedere pagina 17.)



- 1 Premere **PLAY MODE** in modalità di attesa per visualizzare l'indicazione

RNDM.



- 2 Premere **▶||** **PLAY/PAUSE** per avviare la riproduzione.



Durante la riproduzione in DISC MODE, vengono riprodotti in ordine casuale tutti i brani del disco. Durante la riproduzione in ALBUM MODE, vengono riprodotti in ordine casuale tutti i brani dell'album corrente.

Per annullare la riproduzione casuale, premere **PLAY MODE** in modalità di attesa. L'indicazione **RNDM** sul display cambia in

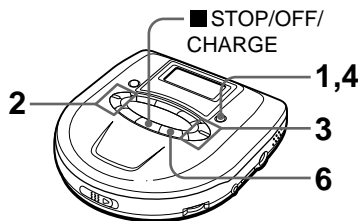
RNDM.

Nota

- Durante la riproduzione casuale non è possibile saltare al brano precedente premendo **◀◀**.
- Durante la riproduzione casuale non è possibile selezionare la ripetizione di un brano.

Riproduzione programmata

- Prima della riproduzione programmata, impostare START MODE su NORMAL (vedere pagina 17.)
- Per la riproduzione programmata è possibile scegliere fino a 24 brani.



- 1 Premere **PRGM/ENTER/DISPLAY** in modalità di attesa per visualizzare l'indicazione **PRGM**.

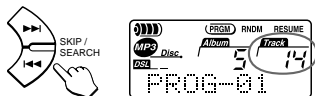
**PRGM / ENTER /
DISPLAY**



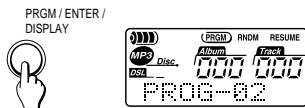
2 Selezionare l'album desiderato premendo ALBUM SKIP.



3 Selezionare il brano desiderato premendo ◀◀ o ▶▶.



4 Premere PRGM/ENTER/DISPLAY.



Se non si preme il tasto entro 4 secondi, il numero del brano cambia in 00. Ripetere il procedimento dal punto 2.

5 Ripetere i punti 2, 3 e 4 per programmare altri brani.

6 Premere ▶|| PLAY/PAUSE per avviare la riproduzione programmata.



Per arrestare la riproduzione programmata

Premere ■ STOP/OFF/CHARGE.

Per aggiungere brani al programma

Ripetere i punti 2, 3 e 4 in modalità di attesa. È possibile aggiungere brani alla fine del programma.

Per cancellare il programma

Premere ■ STOP/OFF/CHARGE in modalità di attesa.

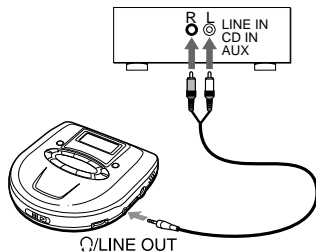
Nota

- La riproduzione programmata viene annullata anche quando si apre il vano del disco oppure quando la funzione di spegnimento automatico spegne l'alimentazione.
- Quando sono già state programmate tutti i 24 brani, viene visualizzata l'indicazione "PROG-FULL" e non è più possibile aggiungere altri brani.
- Durante la riproduzione non è possibile saltare al brano precedente tenendo premuto il tasto ◀◀.
- Non è possibile eseguire la riproduzione ripetuta e la riproduzione casuale durante la riproduzione programmata.

COLLEGAMENTO DI UN APPARECCHIO ESTERNO

Usare un cavo di collegamento reperibile in commercio avente ad un capo una minispina stereo di 3,5 mm di diametro e all'altro capo due spine fonografiche.

Collegare la minispina stereo alla presa Ω /LINE OUT su questo apparecchio e collegare le spine fono ai terminali di ingresso analogico sull'apparecchio esterno.

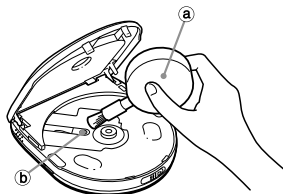


Note

- Spegnere entrambi gli apparecchi prima di eseguire il collegamento.
- NON collegare questo apparecchio agli ingressi PHONO di un amplificatore (con fonoequalizzatore-amplificatore incorporato).
- Regolare il volume e DSL su questo apparecchio.

MANUTENZIONE

Per pulire la lente



Se la lente si sporca, possono verificarsi salti nella riproduzione o il lettore può non riprodurre alcun suono. In questi casi, pulire la lente nel modo seguente.

Per rimuovere polvere o particelle di sporco, usare innanzitutto un soffietto/spazzolino per lenti di fotocamera **a** per soffiare alcune volte in modo da far staccare le particelle, quindi spazzolare delicatamente la lente **b**. Completare l'operazione soffiando nuovamente sulla lente.

Per rimuovere impronte digitali, usare un bastoncino di cotone imbevuto di una soluzione di pulizia per lenti. Passare delicatamente il bastoncino sulla lente dal centro verso il bordo. La soluzione di pulizia per lenti è reperibile in commercio.

Nota

Fare attenzione a non bagnare eccessivamente il bastoncino con la soluzione, perché questa potrebbe penetrare nell'apparecchio e causare danni.

Inoltre, non premere troppo forte con il bastoncino perché la lente potrebbe graffiarsi o rompersi.

Per pulire i dischi



Prima della riproduzione, passare il disco dal centro verso l'esterno con un panno per la pulizia. Dopo la riproduzione, riporre il disco nella sua custodia.

ISO 9660

ISO è l'acronimo di "International Organization for Standardization" (Organizzazione internazionale per la standardizzazione.) Lo standard ISO 9660 determina la struttura dei file per i CD-ROM. L'unità può riprodurre file MP3 registrati in un formato conforme allo standard ISO 9660.

Nidificazione di cartelle (album)

Per organizzare i file di dati memorizzati su un PC, è possibile salvare i file correlati in una cartella. Una cartella può contenere altre cartelle e file. Ad esempio, la cartella A può contenere la cartella B e la cartella B può contenere la cartella C; questa procedura viene chiamata "nidificazione delle cartelle". La profondità massima delle cartelle nidificate consentita dallo standard ISO 9660 è 8.

Utilità di scrittura

Esistono 3 utilità impiegate per registrare dati su disco.

1 Utilità DAO (Disc At Once = Disco subito)

Tutti i dati da scrivere devono essere preparati in anticipo e scritti su disco dall'inizio alla fine in una sola operazione. Non è possibile aggiungere nessun dato su un disco sul quale sono già stati scritti dati tramite l'utilità DAO.

2 Utilità TAO (Track at once = Brano subito)

I dati vengono scritti su disco brano dopo brano. È possibile aggiungere dati su un disco sul quale sono stati scritti dati con l'utilità TAO.

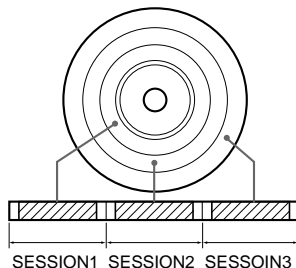
3 Utilità di scrittura a pacchetti

Mentre la registrazione è in corso, i brani vengono divisi in pezzi più piccoli, a seconda dello spazio disponibile sul disco. È possibile aggiungere dati su un disco sul quale sono stati scritti dati con un'utilità di scrittura a pacchetti.

Quest'unità può riprodurre dischi MP3 registrati utilizzando le utilità DAO e TAO.

Multisessione

La sessione è una raccolta di dati, che copre dall'inizio alla fine una registrazione eseguita in un'operazione singola. Con l'utilità TAO (Track At Once), è possibile registrare dati con più operazioni. La sessione corrisponde ai dati registrati in un'operazione. Quest'unità può riprodurre dati registrati fino alla quinta operazione. In altri termini, l'unità è in grado di riprodurre fino a 5 sessioni.



ID3TAG

L'ID3TAG determina il formato dei dati per il testo da aggiungere a un file MP3, usato soprattutto per indicare il nome di un brano o di un artista, ecc.

L'estensione del file

Una stringa di 3 caratteri aggiunta al nome di un file in ambiente Windows o DOS viene chiamata "estensione del file". L'estensione del file viene usato soprattutto per identificare i vari tipi di file. L'estensione dei file MP3 è ".mp3".

CARATTERISTICHE TECNICHE

Sistema di lettura Laser a 3 raggi
Laser di pick-up Laser a semiconduttore
Conversione D/A DAC multi-bit
Risposta in frequenza 20 – 20.000 Hz (47 K ohms)
Uscita Presa ϕ /LINE OUT
(minipresa stereo)
Uscita massima 5 mW + 5 mW
(16 ohm a 1 kHz)
500 mV (47 k ohms a 1 kHz)
Alimentazione 3 V CC usando due pile
alcaline LR6 (formato AA)
2,4 V a c.c. usando due pile
ricaricabili (Ni-MH da 1,2 V,
1600 mAh) disponibili in
commercio)
Corrente alternata domestica
usando l'adattatore CA in
dotazione
Dimensioni massime 131 mm (L) \times 35 mm (A) \times
144 mm (P) (parti fuoriuscenti
e comandi esclusi)
Peso Circa 285 g, pile escluse
Accessori in dotazione
Adattatore CA AC-A56E (1)
Cuffie stereo (1)

«Adattatore CA AC-A56E»

Entrata nominale 230 V CA, 50 Hz

Cuffie in dotazione HP-M043

Tipo: tipo da inserire nelle
orecchie

Impedenza: 16 ohm

Sensibilità: 107 dB/mW

Cuffie reperibili in commercio consigliate

Tipo: tipo da inserire
nell'orecchio/tipo verticale/tipo
con fascia per il capo

Impedenza: 16 – 32 ohm

Sensibilità: 100 – 109 dB/mW

Le caratteristiche tecniche e l'aspetto esterno di
questo apparecchio sono soggetti a modifiche
senza preavviso.

INHOUDSOPGAVE

VOORZORGSMAATREGELEN	3
GEBRUIK MET GEWONE BATTERIJEN	4
GEBRUIK MET OPLAADBARE BATTERIJEN	5
ALVORENS TE GAAN AFspeLEN	6
AFspeLEN VAN AUDIODISCS	9
PROGRAMMA-WEERGAVE	12
AFspeLEN VAN MP3 DISCS	14
AANSLUITEN OP ANDERE APPARATUUR	22
ONDERHOUD	22
TERMINOLOGIE	23
TECHNISCHE GEGEVENS	25

- Een MP3 bestand bevat met MPEG1/2 gecomprimeerde audio data. Dit is het drie-lagen coderingsschema voor audio.
- In deze handleiding worden CDs, CD-R discs en CD-RW discs allemaal aangeduid met “discs”. Wat in de PC terminologie “folders” en “bestanden” heten, wordt hier aangeduid met “albums” en “nummers”.

VOORZORGSMAATREGELEN

Voor blijvend goede prestaties

- Gebruik het apparaat niet op erg hete, koude, stoffige of vochtige plaatsen. Laat het apparaat ook vooral niet liggen:
 - op plaatsen met veel vocht, zoals in de badkamer
 - vlakbij een kachel of verwarmingsradiator
- in de volle zon (zoals in een auto die in de zon geparkeerd staat; de temperatuur kan daarin bijzonder hoog oplopen).
- in de buurt van een magnetisch veld, zoals van een TV-toestel, luidspreker of ander apparaat met een krachtige magneet.
- op onstabiele plaatsen met veel trillingen, zoals het dashboard van een auto, of een hellend of wankel oppervlak.

Voor uw veiligheid

- Tracht niet het apparaat te demonteren. De laserstralen van de optische weergavekop zijn gevaarlijk voor uw ogen.
- Pas op dat er geen vloeistof of spelden, paperclips e.d. in het apparaat terechtkomen.
- Laat het apparaat niet vallen en zorg dat er niet hard tegenaan wordt gestoten.
- Laat de disc-houder na het uitnemen van een CD niet open staan, anders kan er stof op het lensje van de weergavekop komen. Raak het lensje nooit met uw vingers aan.

- Als u tijdens het afspelen van de disc geen geluid hoort, draai dan NIET het volume een stuk hoger, want de muziek zou wel eens plotseling erg luid kunnen beginnen. Begin voorzichtig met minimaal volume; pas als er geluid klinkt, regelt u geleidelijk de gewenste geluidssterkte.

Bij luisteren via de hoofdtelefoon

- Stel de weergave niet al te luid in, om schade aan uw gehoor te vermijden.
- Draag de hoofdtelefoon niet op de fiets of tijdens autorijden. Dit kan gevaarlijk zijn voor uzelf en uw medeweggebruikers.
- Wees voorzichtig en neem de hoofdtelefoon af in situaties die gevaar kunnen opleveren, zoals bij het oversteken van de straat e.d.
- Zet de hoofdtelefoon op met de L kant links en de R kant rechts.
- Bij oortelefoons zonder hoofdband legt u het langere snoer achter uw nek om.

VOORZICHTIG

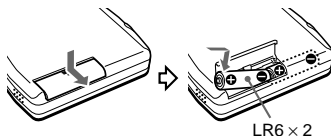
Lang achtereen luisteren naar een luid spelende draagbare hoofdtelefoon-stereo kan schadelijk zijn voor uw gehoor.

Betreffende condensvocht

Als het apparaat vanuit de kou plotseling in een warme omgeving komt, kan er vocht uit de lucht op het pickup-lensje condenseren, hetgeen problemen bij afspelen kan geven. Laat het apparaat dan enkele uren ongebruikt liggen tot het op temperatuur is gekomen; dan zal het weer goed werken.

GEBRUIK MET GEWONE BATTERIJEN

Open het batterijvak en plaats hierin twee LR6 (AA-formaat) alkali-batterijen met de \oplus en \ominus polen in de juiste richting.



Vervangen van de batterijen

De batterij-aanduiding in het display verspringt van  naar  naarmate de batterijen leeg raken. Vervang de batterijen wanneer het  lampje oplicht.

Gebruiksduur van de batterijen (met LR6 alkali-batterijen)

Afspelen van audiodiscs

E•A•S•S PLUS functie aan

Ca. 10 uur

E•A•S•S PLUS functie uit

Ca. 11 uur

Afspelen van MP3 discs

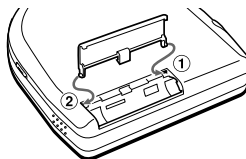
Ca. 5 uur

Hoe lang de batterijen in de praktijk meegaan, hangt af van de gebruiksomstandigheden.

Uitnemen van de batterijen



Als het deksel van het batterijvak losraakt



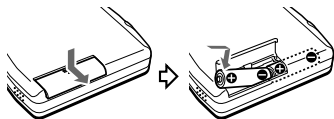
Behandelen van batterijen

- Zorg dat de \oplus en \ominus polen in de juiste richting liggen.
- Gebruik geen verschillende typen batterijen en ook geen oude en nieuwe batterij tegelijk.
- Om lekkage of openbarsten van de batterijen te voorkomen, mag u ze niet opladen, verhitten of openmaken.
- Gebruikt u het apparaat voorlopig niet meer, verwijder dan de batterijen, om onnodig leegraken te voorkomen.
- Als er een batterij heeft gelekt, maak het batterijvak dan grondig schoon.

GEBRUIK MET OPLAADBARE BATTERIJEN

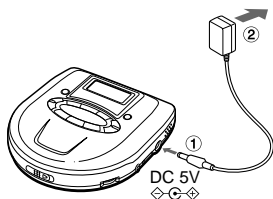
- Gebruik uitsluitend AA-formaat Ni-MH 1,2 V 1600 mAh oplaadbare batterijen; deze zijn los verkrijgbaar.
- Lees de instructies van de oplaadbare batterijen voordat u deze gebruikt.
- Voor het eerste gebruik van de oplaadbare batterijen dient u ze op te laden totdat het spanningslampje dooft.
- Voor het opladen dient u de disc-houder te sluiten. Opladen van batterijen is niet mogelijk zolang de disc-houder open staat.

1 Plaats de oplaadbare batterijen met de \oplus en \ominus polen in de juiste richting in het batterijvak.

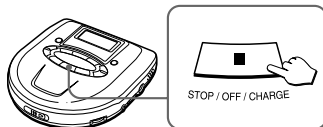


2 Sluit de netspanningsadapter aan.

- ① op de DC 5 V gelijkstroomingang
- ② op een wandstopcontact




3 Houd de ■ STOP/OFF/CHARGE toets ongeveer 2 seconden lang ingedrukt om met opladen te beginnen.



"Charge ON" verschijnt en de batterij-aanduiding knippert. Na afloop van het opladen knippert "C-OFF" een paar keer en dan dooft de batterij-aanduiding. Volledig opladen van batterijen die helemaal leeg zijn duurt ongeveer 3 uur. Maak na het opladen de netspanningsadapter los.

Wanneer de batterijen op te laden

Laad de batterijen op wanneer het  lampje oplicht.

Stoppen met opladen

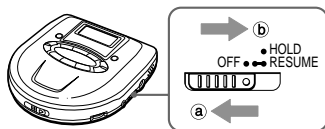
Druk tijdens het opladen op de ■ STOP/OFF/CHARGE toets.

GEBRUIK OP STROOM VAN HET LICHTNET

Sluit de bijgeleverde netspanningsadapter aan op dezelfde wijze als voor het opladen van de batterijen.

ALVORENS TE GAAN AFSPLEN

HOLD toetsblokkeerschakelaar

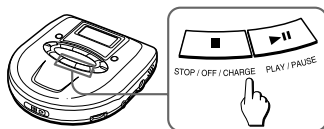


Zet de HOLD schakelaar in de vrije stand voor u met afspelen begint. → a
Gebruikt u het apparaat niet, zet de HOLD schakelaar dan in de "HOLD" blokkeerstand. → b

Dan zal er niets gebeuren als er per ongeluk een toets wordt ingedrukt.

Bij indrukken van een toets terwijl de HOLD schakelaar in de "HOLD" blokkeerstand staat, knippert in het uitleesvenster de aanduiding "HOLD".

In- en uitschakelen



Inschakelen en afspelen

Druk op de ►||PLAY/PAUSE toets. Het apparaat wordt ingeschakeld en het afspelen begint.

Opmerking

De aanduiding "ERROR" verschijnt in het uitleesvenster wanneer u probeert een disc af te spelen die beschadigd is of ondersteboven is ingelegd.

Uitschakelen van het apparaat

Als er na het afspelen of de laatste bedieningshandeling 30 seconden lang geen toets meer wordt ingedrukt, schakelt het apparaat zichzelf automatisch uit. (Automatische afslag)

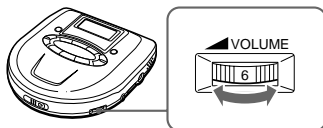
- U kunt het apparaat ook onmiddellijk uitschakelen met een druk op de **■ STOP/OFF/CHARGE** toets voor het automatisch afslaat.

Gebruiksklaar-stand

Na afloop van het afspelen of een andere bedieningsfunctie blijft het apparaat in de gebruiksklaar-stand wachten, tot de automatische afslag het uitschakelt.

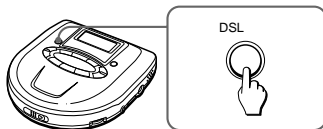
Om het apparaat in de gebruiksklaar-stand te zetten, drukt u op de **▶|| PLAY/PAUSE** toets om met afspelen te beginnen en dan drukt u op de **■ STOP/OFF/CHARGE** toets.

Bijregelen van de geluidswaergave Volumeregeling



Draai aan de VOL regelaar om de geluidssterte naar wens in te stellen.

DSL basversterking



Druk enkele malen op de DSL schakelaar om de lage tonen extra krachtig laten klinken.

DSL : Voor extra nadruk op de bassen.

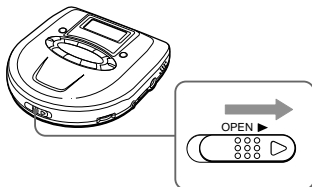
DSL : Voor nog krachtiger baswaergave.

DSL : Voor normale waergave

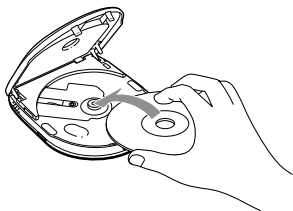
ALVORENS TE GAAN AFSPLEN

Inleggen van een compact disc

- 1 **Schuif het OPEN knopje opzij om de disc-houder te openen.**



- 2 **Leg een compact disc midden in de houder, met de label-kant boven.**

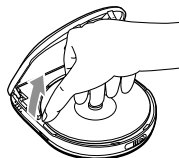


- 3 **Sluit de disc-houder.**



Uitnemen van de disc

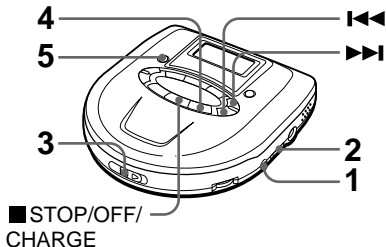
Pak de compact disc voorzichtig aan weerszijden bij de rand vast terwijl u licht op het middenasje drukt.



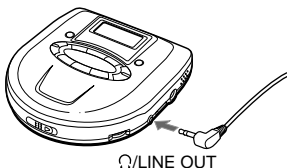
Opmerkingen

- Dit apparaat zal CD-R/RW discs die zijn opgenomen met een personal computer of met bepaalde CD-R/RW recorders niet altijd kunnen afspelen, vanwege een verschillend opnamesysteem.
- Plak nooit een etiket e.d. op een CD-R/RW disc (niet aan de opnamekant en ook niet aan de labelkant). Dat zou storing in de werking kunnen veroorzaken.

AFSPELEN VAN AUDIODISCS



- 1 Sluit de bijgeleverde hoofdtelefoon aan op de ϕ /LINE OUT stekkerbus.



- 2 Zet de HOLD schakelaar in de vrije stand.
- 3 Leg een compact disc in de houder.

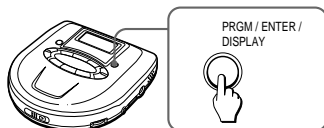
- 4 Druk op de ►||PLAY/PAUSE toets. Het afspelen begint vanaf het eerste nummer op de disc.



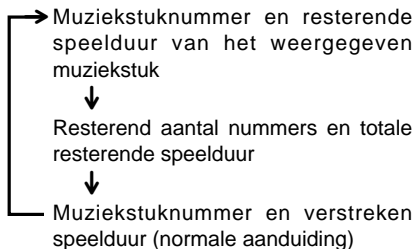
Basisbediening

Stoppen met afspelen	Druk op de ■ STOP/OFF/CHARGE toets.
Pauzeren van de weergave	Druk op de ► PLAY/PAUSE toets. Nogmaals drukken om de weergave te hervatten.
Opzoeken van het begin van een muziekstuk	Druk op de ◀◀ of ▶▶ toets.
Opzoeken van een gewenste muziekpassage	Houd de ◀◀ of ▶▶ toets ingedrukt. Laat de toets los bij het bereiken van de gewenste passage.

Aanduidingen tijdens afspelen

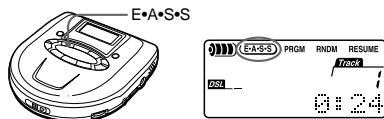


Druk tijdens afspelen op de ENTER/DISP toets om de aanduidingen in het uitleesvenster als volgt om te schakelen.



E•A•S•S PLUS (Elektronisch anti-schok systeem)

De E•A•S•S PLUS functie stabilisatie voorkomt overspringen of wegvallen van het geluid wanneer er tegen het apparaat wordt gestoten.



Om de E•A•S•S PLUS functie in te schakelen, drukt u enkele malen op de E•A•S•S toets zodat **E•A•S•S** oplicht.

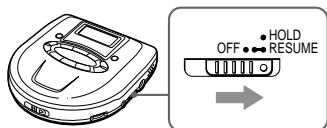
Om de functie uit te schakelen, drukt u opnieuw op de E•A•S•S toets. De aanduiding **E•A•S•S** verandert dan in E•A•S•S.

Opmerkingen

- Bij aanhoudende schokken of trillingen kan het geluid wel eens overspringen, ook al is de E•A•S•S PLUS stabilisatie ingeschakeld. Dit is normaal en wijst niet op een defect. Mocht het geluid plotseling wegvallen, zorg dan dat het apparaat enkele seconden lang niet trilt, dan kunt u weer gewoon verder luisteren.
- Als u tijdens afspelen op de E•A•S•S toets drukt, pauzeert de weergave ongeveer 2 seconden lang.

Hervattingsgeheugen

Zet de HOLD schakelaar in de "RESUME" stand.



De aanduiding (RESUME) licht op en dan kunt u later de weergave hervatten bij het punt waar u het afspelen hebt gestopt met de ■ STOP/OFF/CHARGE toets.

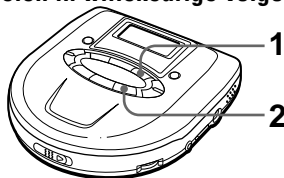
Wanneer de RESUME hervattingsfunctie is ingeschakeld, staat de CD-speler ook automatisch ingesteld op herhalen van alle muziekstukken.

Om de RESUME hervattingsfunctie uit te schakelen, zet u de HOLD schakelaar op "OFF".

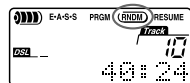
Opmerkingen

- Bij weer inschakelen kan het afspelen wel eens worden hervat bij een ietwat ander punt, van 30 seconden vóór tot 30 seconden na het punt waar u stopte. De hervattingsfunctie kan niet werken als u het apparaat uitschakelt binnen 30 seconden voor het eind van de CD.
- De hervattingsfunctie wordt uitgeschakeld wanneer u de disc-houder opent. Bij enkel uitschakelen van het apparaat wordt de hervattingsfunctie echter niet uitgeschakeld. Om dan een nieuwe disc vanaf het begin af te spelen, dient u de HOLD schakelaar op "OFF" te zetten voor u de discs verwisselt.

Afspelen in willekeurige volgorde



- 1 Druk in de gebruiksklaar-stand op de PLAY MODE toets zodat de aanduiding (RNDM) oplicht.



- 2 Druk op de ►||PLAY/PAUSE toets om te beginnen met weergeven.



De muziekstukken op de disc worden in een willekeurige volgorde weergegeven.

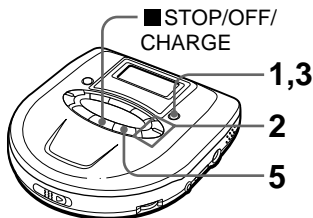
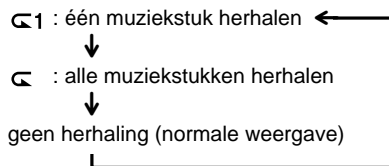
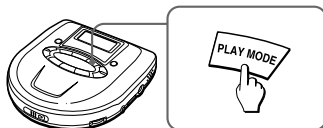
Om de willekeurige weergave uit te schakelen, drukt u in de gebruiksklaar-stand weer op de PLAY MODE toets. Dan verandert de aanduiding (RNDM) in RNDM.

Opmerkingen

- Tijdens het afspelen in willekeurige volgorde kunt u niet met de r toets terugkeren naar een voorgaand muziekstuk.
- Tijdens willekeurige weergave kunt u niet een enkel muziekstuk herhalen.

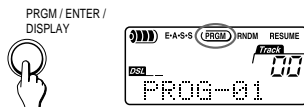
Herhaalde weergave

Druk op de PLAY MODE toets tijdens afspelen om te kiezen uit de volgende herhaalfuncties.

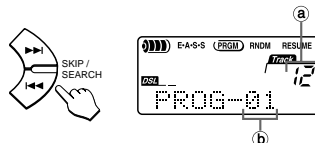


U kunt zelf een muziekprogramma van maximaal 24 nummers samenstellen.

- 1 Druk in de gebruiksklaar-stand op de PRGM/ENTER/DISPLAY toets zodat de aanduiding (PRGM) oplicht.



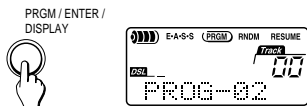
- 2 Kies een gewenst muziekstuk met de <<< of >>> toetsen.



- a) muziekstuknummer
 b) programma-volgnummer

3 Druk binnen 4 seconden weer op de PRGM/ENTER/DISPLAY toets.

Als u deze toets niet binnen 4 seconden indrukt, komt het muziekstuknummer weer op 00 te staan. Dan zult u stap 2 opnieuw moeten uitvoeren.



4 Herhaal de stappen 2 en 3 als u nog meer muziekstukken wilt programmeren.

5 Druk op de ► IIPLAY/PAUSE toets om de programma-weergave te starten.



Stoppen van de programma-weergave

Druk op de ■STOP/OFF/CHARGE toets.

Toevoegen van nummers aan uw muziekprogramma

Herhaal de stappen 2 en 3 in de gebruiksklaar-stand. Dan worden de nieuw gekozen muziekstukken aan het eind van uw programma toegevoegd.

Wissen van het muziekprogramma

Druk in de gebruiksklaar-stand op de ■STOP/OFF/CHARGE toets.

Opmerkingen

- Het muziekprogramma komt ook te vervallen wanneer u de disc-houder opent of wanneer de automatische afslag het apparaat uitschakelt.
- Wanneer er 24 nummers zijn geprogrammeerd, verschijnt de aanduiding "PROG-FULL" en dan kunnen er geen nummers meer worden toegevoegd.
- Tijdens de programma-weergave kunt u niet met de ◀◀ toets terugkeren naar een voorgaand muziekstuk.
- Tijdens de programma-weergave kunt u wel de herhaalfunctie en de willekeurige weergave inschakelen.

Opmerkingen betreffende de weergave van MP3 bestanden

- Een MP3 muziekstuk moet op de disc zijn opgenomen in een formaat dat voldoet aan ISO 9660. Merk op dat het apparaat de muziekstukken mogelijk niet weergeeft in de volgorde waarin deze zijn opgenomen.
- Het maximale aantal muziekstukken en albums op de disc is als volgt:
 - Maximaal aantal muziekstukken: 512 (afhankelijk van het aantal albums)
 - Maximaal aantal albums: 512 (afhankelijk van het aantal muziekstukken)
- De maximale geneste diepte van albums is 8.
- De E•A•S•S PLUS functie kan niet gebruikt worden.
- Afhankelijk van het aantal opgenomen muziekstukken en de complexiteit van de album-boomstructuur kan het tot 30 seconden duren voordat het apparaat begint met de weergave van MP3 muziekstukken.
- Als een disc zowel audio-muziekstukken als MP3 muziekstukken bevat, zal het apparaat alleen de audio-muziekstukken weergeven.
- Voor een multi-sessie disc worden maximaal 5 sessies aanbevolen.
- MP3 muziekstukken die met een packet-schrijffout zijn opgenomen, kunnen mogelijk niet worden weergegeven.

- Het apparaat kan MP3 muziekstukken weergeven met de bestandsextensie “.mp3”.
- Als u een niet-MP3 muziekstuk met een “.mp3” bestandsextensie weergeeft, is het mogelijk dat u ruis hoort.
- Bij bestanden die gecodeerd zijn met een bitrate tussen 256 kbps en 320 kbps kan er tijdens weergave soms muziek worden overgeslagen of valt het geluid weg.

Opmerkingen betreffende de display-aanduidingen tijdens weergeven

- Voor de titel van het album of een muziekstuk kunnen maximaal 64 tekens (inclusief de extensie) in het display worden aangegeven. Als ID3TAG versie 1.X is toegepast voor het opnemen van extra informatie voor een MP3 muziekstuk kunnen maximaal 30 tekens voor de titel van het album of muziekstuk in het display worden aangegeven. Andere tekens dan hoofdletters (“A” t/m “Z”), cijfers (“0” t/m “9”) en het streepje (_) worden soms niet correct aangegeven of u ziet  in het display in plaats van het teken.
- De verstreken speelduur wordt in sommige gevallen niet juist aangegeven bij MP3 muziekstukken.

Opmerkingen betreffende het maken van MP3 discs

Bij het omzetten van audiogegevens naar MP3

Om een optimale geluidskwaliteit te verkrijgen, raden wij u aan MP3 bestanden op te slaan met een bemonsteringsfrequentie van 44,1 kHz en een vastgestelde bit-rate van 128 kbps.

Weergeven van de muziekstukken in de volgorde waarin deze zijn opgenomen

1 Gebruik schrijf-software die MP3 muziekstukken (bestanden) in numerieke en alfabetische volgorde kan opnemen.

Zie voor nadere bijzonderheden over een dergelijk programma de gebruiksaanwijzing van uw programma.

2 Gebruik maar één album. (Maak geen sub-album binnen een album).

3 Typ een getal bestaande uit twee of drie cijfers aan het begin van iedere album- of muziekstuktitel, zodat de albums en muziekstukken in numerieke volgorde worden weergegeven.

<Voorbeeld van aanbevolen titels>

01XXXXX.mp3

02XXXXX.mp3

03XXXXX.mp3

04XXXXX.mp3

05XXXXX.mp3

<Voorbeeld van verkeerde titels>

1XXXXX.mp3

5XXXXX.mp3

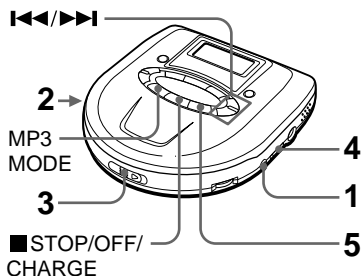
10XXXXX.mp3

15XXXXX.mp3

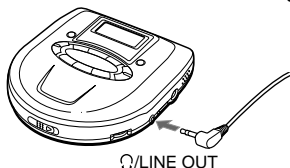
20XXXXX.mp3

(De getallen aan het begin bestaan niet uit hetzelfde aantal cijfers. De muziekstukken worden niet in de numerieke volgorde weergegeven, maar in de volgorde "1", "10", "15", "20" en dan "5".)

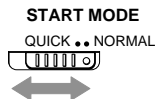
AFSPELEN VAN MP3 DISCS



- 1 Sluit de bijgeleverde hoofdtelefoon op de Ω /LINE OUT aansluiting aan.

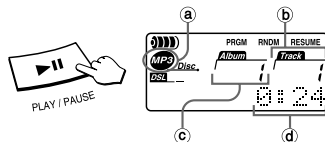


- 2 Kies met de **START MODE** schakelaar de instelling voor de aflezing van de disc.



Zie "Instellen van de START MODE schakelaar" op de volgende bladzijde voor de juiste instelling van de schakelaar.

- 3 Plaats een MP3 disc.
- 4 Zet de HOLD schakelaar in de vrije stand.
- 5 Druk op de **▶ || PLAY/PAUSE** toets om te beginnen met weergeven.



- a verschijnt wanneer er een MP3 disc is geplaatst
- b muziekstuknummer
- c albumnummer
- d verstreken speelduur

Het apparaat wordt ingeschakeld en "READING" knippert in het display. Nadat de informatie op de disc is afgelezen, begint de weergave bij het eerste muziekstuk van album 1.

Instellen van de START MODE schakelaar

Zet de schakelaar in de juiste stand overeenkomstig de weergavefunctie en het type disc.

QUICK

Het apparaat leest alleen het aantal albums af voordat met weergegeven wordt begonnen, zodat het aflezen relatief snel voltooid is. Programma-weergave en willekeurige weergave zijn echter niet mogelijk.

Het apparaat leest de muziekstuk-informatie tijdens het afspelen. Wanneer het apparaat een album waarneemt dat geen MP3 bestand heeft, zal het aantal albums verlaagd worden. Deze instelling wordt aanbevolen wanneer u een disc afspeelt waarop veel albums zijn opgenomen.

NORMAL

Het apparaat leest het aantal albums en muziekstukken af voordat met weergegeven wordt begonnen. Het aflezen zal langer duren dan wanneer de schakelaar in de QUICK stand staat.

Opmerking

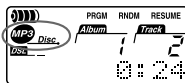
Als u de START MODE schakelaar tijdens afspelen verschuift, zal de instelling voor het aflezen van de disc niet veranderd worden. Stop eerst met afspelen en druk op de ■ STOP/OFF/CHARGE toets om het apparaat uit te schakelen, voordat u de START MODE schakelaar verschuift om de instelling voor de disc-aflezing te veranderen.

Kiezen van de MP3 weergave-instelling

Druk enkele malen op de MP3 MODE toets om de weergave-instelling te kiezen.

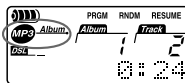
DISC MODE (disc-instelling)

Alle muziekstukken die op de disc zijn worden weergegeven.



ALBUM MODE (Album-instelling)

Alle muziekstukken in het huidige album worden weergegeven.



Stoppen met afspelen

Druk op de ■ STOP/OFF/CHARGE toets. Het afspelen stopt en de instelling voor de disc-aflezing (NORMAL of QUICK) wordt aangegeven.

Zoeken van het begin van een muziekstuk

Druk op de ◀◀ of ▶▶ toets.

AFSPELEN VAN MP3 DISCS

Zoeken van een gewenste passage

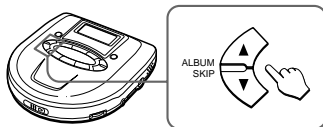
Houd de ◀◀ of ▶▶ toets ingedrukt. Laat de toets los wanneer het gewenste punt wordt bereikt.

- Tijdens weergave van een MP3 bestand zult u geen geluid horen wanneer de toets wordt ingedrukt.

Het afspelen tijdelijk onderbreken

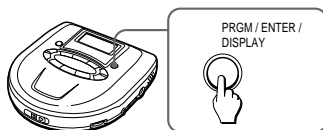
Druk op de ▶||PLAY/PAUSE toets. Druk nogmaals op de toets om het afspelen te hervatten.

Doorgaan naar een ander album

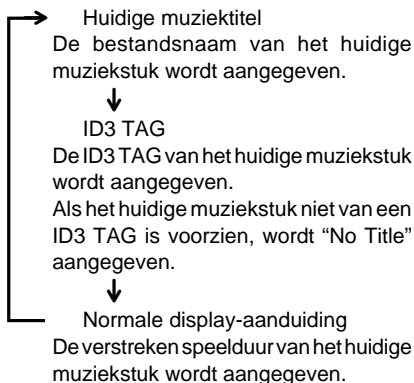


Druk op de ALBUM SKIP toets.
Druk op de ▲ toets om naar het eerste muziekstuk van het volgende album te gaan.
Druk op de ▼ toets om naar het eerste muziekstuk van het vorige album te gaan.

Display-aanduidingen tijdens afspelen

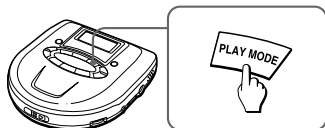


Druk tijdens afspelen enkele malen op de PRGM/ENTER/DISPLAY toets om de gewenste display-aanduiding te kiezen.



Herhaalde weergave

Druk tijdens afspelen enkele malen op de PLAY MODE toets om de gewenste herhaalfunctie te kiezen.



↩1: één muziekstuk herhalen
Het huidige muziekstuk wordt herhaaldelijk weergegeven.



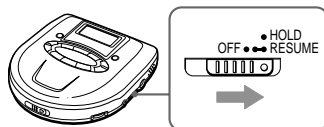
↩ : alle muziekstukken herhalen
Bij DISC MODE weergave worden alle muziekstukken op de disc herhaaldelijk weergegeven.
Bij ALBUM MODE weergave worden alle muziekstukken van het huidige album herhaaldelijk weergegeven.



geen herhaling (normale weergave)

Hervattingsfunctie

Zet de HOLD schakelaar in de RESUME stand.



De aanduiding (RESUME) verschijnt in het display en u kunt de weergave hervatten vanaf het punt waar u deze gestopt hebt door op de ■STOP/OFF/CHARGE toets te drukken. Wanneer de hervattingsfunctie ingeschakeld is, zal automatisch de alle-muziekstukken herhaalfunctie ingesteld worden.

Om de hervattingsfunctie uit te schakelen, zet u de HOLD schakelaar in de OFF stand.

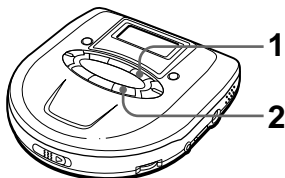
Opmerkingen

- De weergave wordt hervat binnen een bereik van ongeveer 30 seconden vóór en achter het punt waar de weergave werd gestopt. Het is mogelijk dat de hervattingsfunctie niet werkt als u de weergave gestopt hebt gedurende de laatste 30 seconden van het laatste muziekstuk.
- De hervattingsfunctie komt te vervallen als u de disc-houder opent. Als het apparaat wordt uitgeschakeld, zal de hervattingsfunctie niet geannuleerd worden. In dit geval moet u niet vergeten om de HOLD schakelaar weer in de OFF stand te zetten wanneer u de disc verwisselt.
- De hervattingsfunctie wordt uitgeschakeld wanneer de batterijen worden verwijderd of als de netadapter wordt losgemaakt.

AFSPELEN VAN MP3 DISCS

Willekeurige weergave

- Zet de START MODE schakelaar op NORMAL wanneer u de willekeurige weergavefunctie wilt gebruiken (zie blz. 17).



- 1 Druk in de gebruiksklaar-stand op de **PLAY MODE** toets zodat de aanduiding **(RNDM)** oplicht.



- 2 Druk op de **▶||PLAY/PAUSE** toets om te beginnen met afspelen.



Bij DISC MODE weergave worden alle muziekstukken op de disc in een willekeurige volgorde weergegeven. Bij ALBUM MODE weergave worden alle muziekstukken van het huidige album in een willekeurige volgorde weergegeven.

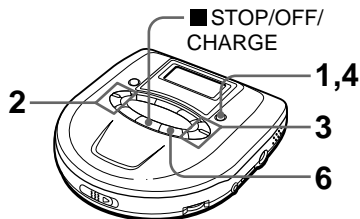
Om de willekeurige weergave uit te schakelen, drukt u in de gebruiksklaar-stand weer op de **PLAY MODE** toets. De aanduiding **(RNDM)** verandert dan in **RNDM**.

Opmerkingen

- Tijdens willekeurige weergave kunt u niet met de **◀◀** toets terugkeren naar een voorgaand muziekstuk.
- Tijdens willekeurige weergave kunt u niet een enkel muziekstuk herhalen.

Programma-weergave

- Zet de START MODE schakelaar op NORMAL wanneer u de programma-weergavefunctie wilt gebruiken (zie blz. 17).
- U kunt een muziekprogramma van maximaal 24 muziekstukken samenstellen.



- 1 Druk in de gebruiksklaar-stand op de **PRGM/ENTER/DISPLAY** toets zodat de aanduiding **(PRGM)** oplicht.

PRGM / ENTER /
DISPLAY



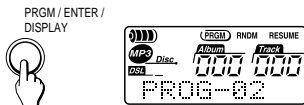
- 2 Druk op de ALBUM SKIP toets om het gewenste album te kiezen.**



- 3 Gebruik de ◀◀ of ▶▶ toets om het gewenste muziekstuk te kiezen.**



- 4 Druk op de PRGM/ENTER/DISPLAY toets.**



Als u deze toets niet binnen 4 seconden indrukt, komt het muziekstuknummer weer op 00 te staan. Dan zult u stap 2 opnieuw moeten uitvoeren.

- 5 Herhaal de stappen 2, 3 en 4 als u nog meer muziekstukken wilt programmeren.**
- 6 Druk op de ▶▶PLAY/PAUSE toets om de programma-weergave te starten.**



Stoppen van de programma-weergave

Druk op de ■STOP/OFF/CHARGE toets.

Toevoegen van nummers aan het muziekprogramma

Herhaal de stappen 2 en 3 in de gebruiksklaar-stand. De nieuw gekozen muziekstukken worden aan het eind van uw programma toegevoegd.

Wissen van het muziekprogramma

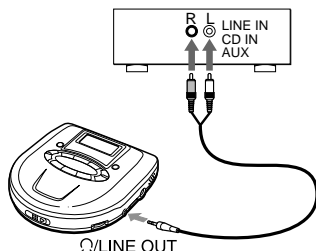
Druk in de gebruiksklaar-stand op de ■STOP/OFF/CHARGE toets.

Opmerkingen

- Het muziekprogramma komt ook te vervallen wanneer u de disc-houder opent of wanneer de automatische afslag het apparaat uitschakelt.
- Wanneer er 24 nummers zijn geprogrammeerd, verschijnt de aanduiding "PROG-FULL" en dan kunnen er geen nummers meer worden toegevoegd.
- Tijdens programma-weergave kunt u niet met de ◀◀ toets terugkeren naar een voorgaand muziekstuk.
- Tijdens programma-weergave kunt u wel de herhaalfunctie en de willekeurige weergave inschakelen.

AANSLUITEN OP ANDERE APPARATUUR

Gebruik voor het aansluiten een in de audiohandel verkrijgbaar aansluitsnoer met aan één kant een 3,5 mm stereo ministecker en aan het andere uiteinde twee tulpstekkers. Steek de stereo ministecker in de \odot /LINE OUT steckerbus van dit apparaat en sluit de twee tulpstekkers aan op de analoge ingangsaansluitingen van het andere apparaat.

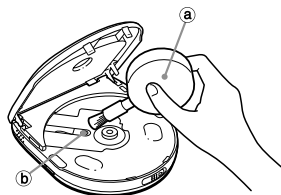


Opmerkingen

- Schakel alle betrokken apparatuur uit voor u enige aansluiting maakt.
- NIET aansluiten op de PHONO ingangen van een versterker (met ingebouwde phono-equalizer voorversterkertrap).
- Regel bij weergave de geluidsterkte en eventuele DSL basversterking op dit apparaat.

ONDERHOUD

Schoonmaken van het pickup-lensje



Als het lensje in de CD-speler vuil wordt, zal het afspelen mis gaan of het geluid overspringen. In dat geval kunt u het lensje als volgt schoonmaken.

Voor het verwijderen van stof of as gebruikt u een in de fotohandel verkrijgbaar blaaskwastje **a** om losse deeltjes weg te blazen en het lensje **b** voorzichtig schoon te borstelen. Blaas tenslotte nog eenmaal over het lensje.

Voor het verwijderen van vingerafdrukken gebruikt u een wattenstaafje, bevochtigd met wat lensreinigings-vloeistof. Veeg voorzichtig van het midden naar de rand. Lensreiniger is in de fotohandel verkrijgbaar.

Opmerking

Maak het wattenstaafje niet te nat, want als er vloeistof in het inwendige van het apparaat druipt, kan dit schade veroorzaken. Druk niet te hard op het wattenstaafje, anders kunnen er krassen op het lensje komen of kan dit afbreken.

Schoonmaken van compact discs



Veeg een compact disc voor het afspelen schoon met een reinigingsdoekje, vanuit het midden naar de rand. Berg elke compact disc na het afspelen weer in het bijbehorende doosje op.

ISO 9660

ISO is de afkorting voor “International Organization for Standardization”. ISO 9660 bepaalt de bestandsstructuur voor de CD-ROM's. Dit apparaat kan MP3 bestanden weergeven die zijn opgenomen in een formaat dat voldoet aan ISO 9660.

Geneste mappen (albums)

Om de gegevensbestanden in een PC te ordenen kunt u verband houdende bestanden in een map opslaan. Een map kan naast bestanden ook andere mappen bevatten. Map A kan bijvoorbeeld map B bevatten, en map B dan weer map C; deze structuur wordt een geneste mappenstructuur genoemd. De maximale diepte van een geneste mappenstructuur, toegestaan door ISO 9660, is 8.

Schrijfutility's

Er zijn drie utility's die gebruikt worden voor het opnemen van gegevens op een disc.

1 DAO (Disc At Once) utility

Alle gegevens die op de disc worden geschreven, moeten vooraf worden klaargemaakt en in één bewerking vanaf het begin tot het eind op de disc worden vastgelegd. Er kunnen geen gegevens worden toegevoegd aan een disc waarop reeds gegevens zijn geschreven met de DAO utility.

2 TAO (Track At Once) utility

De gegevens worden muziekstuk voor muziekstuk op de disc geschreven. Er kunnen gegevens worden toegevoegd aan een disc waarop reeds gegevens zijn geschreven met de TAO utility.

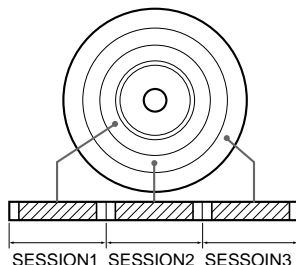
3 Packet-schrijffutility

De muziekstukken worden opgedeeld in kleinere delen terwijl deze worden opgenomen, afhankelijk van de beschikbare ruimtes op de disc. Er kunnen gegevens worden toegevoegd aan een disc waarop reeds gegevens zijn geschreven met de packet-schrijffutility.

Dit apparaat kan MP3 discs weergeven die zijn opgenomen met de DAO en TAO utility's.

Multi-sessie

Een sessie is een verzameling gegevens, vanaf het begin tot het eind van de opname, gemaakt in één bewerking. Met de TAO (Track At Once) utility kunnen de gegevens in meerdere bewerkingen worden opgenomen. Een sessie komt overeen met de gegevens die in één bewerking zijn opgenomen. Dit apparaat kan gegevens weergeven die in de 5de bewerking zijn opgenomen. Met andere woorden, het apparaat kan in totaal 5 sessies weergeven.



ID3TAG

ID3TAG bepaalt het gegevensformaat voor de tekst die aan een MP3 bestand wordt toegevoegd; gewoonlijk is dit de titel van het muziekstuk of de naam van de artiest.

Bestandsextensie

De "bestandsextensie" zijn drie tekens die in de Windows of DOS-omgeving aan de bestandsnaam worden toegevoegd om het bestandstype aan te geven. De bestandsextensie voor MP3 bestanden is ".mp3".

Afspeelsysteem	Drie laserstralen
Laser-weergavekop	Halfgeleider-laser
Digitaal-analoog omzetting	Multi-bit DAC
Frequentiebereik	20 – 20.000 Hz (47 kOhm)
Uitgangsaansluiting	Ω/LINE OUT hoofdtelefoon/ lijnuitgang (stereo minstekkerbus)
Maximaal uitgangsvermogen	5 mW + 5 mW (16 ohm bij 1 kHz) 500 mV (47 kOhm bij 1 kHz)
Stroomvoorziening	3 V gelijkstroom van twee LR6 (AA-formaat) alkali-batterijen 2,4 V gelijkstroom met twee los verkrijgbare (Ni-MH 1,2 V 1600 mAh) oplaadbare batterijen Lichtnetvoeding met bijgeleverde netspanningsadapter
Maximale buitenafmetingen (b/h/d)	131 × 35 × 144 mm (exclusief uitstekende onderdelen en knoppen)
Gewicht	Ca. 285 gram, zonder batterijen
Bijgeleverd toebehoren	Netspanningsadapter AC-A56E (1) Stereo hoofdtelefoon (1)

«Netspanningsadapter AC-A56E»

Nominale ingangsspanning

230 V wisselstroom, 50 Hz

Bijgeleverde hoofdtelefoon HP-M043

Type: In-het-oor type

Impedantie: 16 ohm

Rendement: 107 dB/mW

Aanbevolen los verkrijgbare hoofdtelefoons

Type: Oortelefoons/Verticaal

model/Hoofdband-model

Impedantie: 16 – 32 ohm

Rendement: 100 – 109 dB/
mW

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens
voorbehouden, zonder kennisgeving.

AIWA CO.,LTD.

8A-HP1-905-01
000927AYO-O9